

<b>2009KO URRIAREN 30AN, LEHENENGO DEIALDIAN GETXOKO UDALBATZAK EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA</b>  =====	<b>ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR EL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, EL DÍA 30 DE OCTUBRE DE 2009.</b>  =====
<b><u>BILDUTAKOAK</u></b>	<b><u>ASISTENTES</u></b>
<b><u>LEHENDAKARIA</u></b>	<b><u>PRESIDENTE</u></b>

Imanol Landa Jauregi Jn.

<b><u>ALKATEORDEAK</u></b>	<b><u>TENIENTES DE ALCALDE</u></b>
----------------------------	------------------------------------

Keltse Eiguren Alberdi (EAJ-PNV)  
Joseba Arregui Martínez (EAJ-PNV)  
Elena Coria Yanguas (EAJ/PNV)  
Koldo Iturbe Mendilibar (EAJ-PNV)

<b><u>ZINEGOTZIAK</u></b>	<b><u>CONCEJALES</u></b>
---------------------------	--------------------------

Begoña Ezkurra Ciruelos (EAJ-PNV)  
Aitor Soloeta Eraso (EAJ-PNV)  
Kepa Miñambres Llona (EAJ-PNV)  
Josu Loroño Goienetxe (EAJ/PNV)  
Álvaro González Pérez (EAJ/PNV)  
María Luisa Arrue Bergareche (P.P.)  
Eduardo Andrade Aurrecoechea (P.P.)  
Jesús Toca Toña (P.P.)  
Iñaki Gamero Delgado (P.P.)  
Josu Ahedo Ruiz (P.P.)  
Juan Luis Eguiluz Borde (P.P.)  
Jorge Grases García (P.P.)  
Jone Ruiz de Eguilaz Salazar (P.P.)  
Álvaro Rodríguez Ratón (P.P.)

Luis Almansa Rubio (P.S.E.-E.E.)  
Ricardo Villanueva Marcos (P.S.E.-E.E.)  
Mercedes Angulo Ordozgoiti (P.S.E.-E.E.)  
José Luis Cámara Ricondo (P.S.E.-E.E.)

<u>IDAIZKARI NAGUSIA</u>	<u>SECRETARIO GENERAL</u>
--------------------------	---------------------------

Ignacio Javier Etxebarria Etxeita Jn.

Getxoko Udalaren Udaletxeko Bilkura Aretoan eta Alkate-Lehendakaria Imanol Landa Jauregi jauna dela, egun horretako goizeko bederatzia eta erdietan, Udalaren Osoko Bilkura bilduda, lehen deialdian, ohiko bilkura egiteko. Bilkura horretara lehen adierazitako kideak joan dira eta baita Kontu-hartzailea, Luis Angel Corcuera Ruiz jauna, ere.

Raquel Gonzalez zinegotzi andreak ez egotea desenkusatu zuen.

Alkate jaunak, legezko kopuru nahikoa dagoela ikusita, bilkurari hasiera eman dio eta jarraian Deialdiko Aztergaien Zerrenda barruan jasota dauden gaiei heldu diete. Emaitza honakoa izan da:

**165.- AURREKO OHIKO BILKURAREN AKTA ONARTZEA, 2009KO IRAILAREN 23KOA.**

Aurreko ohiko bilkuraren Akta onartu zen, Getxoko Udal Bilkurak 2009ko

En el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial de Getxo y bajo la presidencia del Sr. Alcalde-Presidente, don Imanol Landa Jauregi, se reunió a las nueve horas y treinta minutos de este día el Pleno del Ayuntamiento, para celebrar sesión ordinaria, en primera convocatoria, con asistencia de los corporativos expresados al margen, más el Sr. Interventor municipal don Luis Ángel Corcuera Ruiz.

Excusó su asistencia la Concejala doña Raquel González.

El Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

**165°.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 23 DE SEPTIEMBRE DE 2.009.**

Se aprobó el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada por el Pleno del

irailaren 23an izandakoarena.

Ayuntamiento de Getxo el día 23 de septiembre de 2009.

KULTURA, HEZKUNTZA ETA  
KIROLAK

CULTURA, EDUCACIÓN Y  
DEPORTES

166.- EUSKO JAURLARITZAREN  
HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE  
ETA IKERKUNTZA SAILARI  
EGINDAKO BAIMEN -ESKAERA,  
LARRAÑAZUBI IKASTETXE  
PUBLIKOARI ATXIKITUTAKO  
LURZORU BATEN  
DESAFEKTAZIOA AURRETIK.

166°.- SOLICITUD DE  
AUTORIZACIÓN AL  
DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN,  
UNIVERSIDADES E  
INVESTIGACIÓN DEL GOBIERNO  
VASCO, PREVIA A LA  
DESAFECTACIÓN DE UN  
TERRENO COLINDANTE AL  
COLEGIO PÚBLICO  
LARRAÑAZUBI.

Kultura, Hezkuntza eta Kirolak Saileko Informazio-Batzordeak hala eskatuta, ondokoa adostu zen aho batez:

A propuesta de la Comisión Informativa de Cultura, Educación y Deportes, se acordó por unanimidad:

LEHENA.- Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerkuntza Sailari baimena eskatzea, irakaskuntzarako hasierako partzelaren desafektazioa baino lehen, partzela horren mendebaldean kokatutako zatia, Gobela ibaitik gertuen den zonaldean, luzea eta trapeziala eta 2.673,76 m<sup>2</sup>-ko azalera duena, espedientearekin batera doan planoaren arabera, udalaren titulartasuneko, Larrañazubi Ikastetxe Publikoaren ondoan.

PRIMERO.- Solicitar del Departamento de Educación, Universidades e Investigación de Gobierno Vasco la autorización previa a la desafectación de la parcela inicial dedicada a equipamiento docente la fracción situada en el lado oeste de la misma, en la zona más cercana al río Gobela, de forma alargada y sensiblemente trapezial y de 2.673,76 m<sup>2</sup> de superficie, según plano unido al expediente, es de titularidad municipal, colindante al Colegio Público Larrañazubi.

BIGARRENA.- Akordio hau, Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerkuntza Sailari eta Larrañazubi Ikastetxe Publikoari jakinaraztea.

SEGUNDO.- Comunicar el presente acuerdo, para su conocimiento, al Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco así como al Colegio Público Larrañazubi.

HIRUGARRENA.- Alkatetza-Lehendakaritzari eskumena ematea akordio horiek exekutatzeko egoki iritzitako ebazpenak emateko.

TERCERO.- Facultar a la Alcaldía-Presidencia para dictar cuantas resoluciones resulten precisas en orden a la ejecución de estos acuerdos.

167.- ERAGINIK GABE UZTEA 08-2-29KO BILKURAREN 25 ZENBAKIDUN AKORDIOA, GOBELA IBAIAREN ONDOKO SASKIBALOI-KANTXA SARTZEARI BURUZKOA, HEZKUNTZA ERABILERARAKO ETA GOBELA IKASTOLAREN ERABILERARAKO.

167º.- DEJANDO SIN EFECTO ACUERDO PLENARIO Nº 25 DE 29.2.08 S/INCORPORACIÓN DE LA CANCHA DE BALONCESTO SITA JUNTO AL RÍO GOBELA, AL USO EDUCATIVO Y SU UTILIZACIÓN POR EL CENTRO IKASTOLA GOBELA.

Kultura, Hezkuntza eta Kirolak Saileko Informazio-Batzordeak hala eskatuta, ondokoa adostu zen aho batez:

A propuesta de la Comisión Informativa de Cultura, Educación y Deportes, se acordó por unanimidad:

LEHENA.- Eraginik gabe uztea 2008ko otsailaren 29ko 25 zenbakidun akordioa, Gobela ibaiaren ondoko saskibaloi-kantxa biltzeari buruzkoa, Gobela ikastolaren erabilerarako.

PRIMERO.- Dejar sin efecto el Acuerdo Plenario nº 25 de 29 de febrero de 2008 en lo referente a la incorporación de la cancha de baloncesto sita junto al río Gobela, al uso educativo del centro Ikastola Gobela.

BIGARRENA.- Akordio hori Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerkuntza Sailari eta Gobela Ikastolari jakinaraztea.

SEGUNDO.- Comunicar el presente acuerdo, para su conocimiento, al Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco así como a la Ikastola Gobela.

HIRUGARRENA.- Alkatetza-Lehendakaritzari eskumena ematea akordio horiek exekutatzeko egoki iritzitako ebazpenak emateko.

TERCERO.- Facultar a la Alcaldía-Presidencia para dictar cuantas resoluciones resulten precisas en orden a la ejecución de estos acuerdos.

OGASUN, EKONOMIA, GIZA BALIABIDE ETA KONTUAK

HACIENDA, ECONOMÍA, RECURSOS HUMANOS Y CUENTAS

**168.- ALKATETZA-  
LEHENDAKARITZAREN ONDOKO  
DEKRETUEN BERRI EMATEA: 5394,  
5395, 5428, 5453, 5458, 5476, 5490, 5499,  
5501, 5503, 5597, 5600, 5711, 5714, 5716,  
5872, 5875, 5877, 5881 ETA 5882,  
TRANSFERENTZIEN BIDEZ,  
AURREKONTUAK ALDATZEKOAK.**

Ogasuna, Ekonomia, Giza Baliabideak eta Kontuak Informazio-Batzordeak hala eskatuta, ondokoa adostu zen:

Alkatetza-Lehendakaritzaren ondoko Dekretuen jakinaren gainean izatea, transferentzien bidez aurrekontuak aldatzekoak:

5394 Dekretua, 2009ko irailaren 17koa, 10.000,00 €  
5395 Dekretua, 2009ko irailaren 17koa, 30.000,00 €  
5428 Dekretua, 2009ko irailaren 17koa, 40.000,00 €  
5453 Dekretua, 2009ko irailaren 18koa, 40.000,00 €  
5458 Dekretua, 2009ko irailaren 18koa, 68.200,00 €  
5476 Dekretua, 2009ko irailaren 18koa, 20.970,00 €  
5490 Dekretua, 2009ko irailaren 29koa, 75.805,85 €  
5499 Dekretua, 2009ko irailaren 29koa, 210.000,00 €  
5501 Dekretua, 2009ko irailaren 30koa, 20.000,00 €  
5503 Dekretua, 2009ko irailaren 29koa, 815,45 €  
5597 Dekretua, 2009ko urriaren 2koa, 20.800,00 €  
5600 Dekretua, 2009ko urriaren 2koa, 3.815,80 €  
5711 Dekretua, 2009ko urriaren 2koa,

**168º.- DACIÓN DE CUENTA DE LOS  
DECRETOS DE LA ALCALDÍA-  
PRESIDENCIA NÚMS. 5394, 5395,  
5428, 5453, 5458, 5476, 5490, 5499, 5501,  
5503, 5597, 5600, 5711, 5714, 5716, 5872,  
5875, 5877, 5881 Y 5882, DE  
MODIFICACIÓN  
PRESUPUESTARIA MEDIANTE EL  
USO DE TRANSFERENCIAS.**

A propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas, se acordó:

Quedar enterados de los siguientes Decretos de la Alcaldía-Presidencia, de modificación presupuestaria mediante el uso de Transferencias:

Decreto nº 5394 de 17 de septiembre de 2009 por un importe de 10.000,00 €  
Decreto nº 5395 de 17 de septiembre de 2009 por un importe de 30.000,00 €  
Decreto nº 5428 de 17 de septiembre de 2009 por un importe de 40.000,00 €  
Decreto nº 5453 de 18 de septiembre de 2009 por un importe de 40.000,00 €  
Decreto nº 5458 de 18 de septiembre de 2009 por un importe de 68.200,00 €  
Decreto nº 5476 de 18 de septiembre de 2009 por un importe de 20.970,00 €  
Decreto nº 5490 de 29 de septiembre de 2009 por un importe de 75.805,85 €  
Decreto nº 5499 de 29 de septiembre de 2009 por un importe de 210.000,00 €  
Decreto nº 5501 de 30 de septiembre de 2009 por un importe de 20.000,00 €  
Decreto nº 5503 de 29 de septiembre de 2009 por un importe de 815,45 €  
Decreto nº 5597 de 02 de octubre de 2009 por un importe de 20.880,00 €  
Decreto nº 5600 de 02 de octubre de 2009 por un importe de 3.815,80 €  
Decreto nº 5711 de 02 de octubre de

97.105,45 €	2009 por un importe de 97.105,45 €
5714 Dekretua, 2009ko urriaren 2koa, 2.552,00 €	Decreto nº 5714 de 02 de octubre de 2009 por un importe de 2.552,00 €
5716 Dekretua, 2009ko urriaren 2koa, 112.303,00 €	Decreto nº 5716 de 02 de octubre de 2009 por un importe de 112.302,00 €
5872 Dekretua, 2009ko urriaren 6koa, 16.254,81 €	Decreto nº 5872 de 06 de octubre de 2009 por un importe de 16.254,81 €
5875 Dekretua, 2009ko urriaren 6koa, 441.000,00 €	Decreto nº 5875 de 06 de octubre de 2009 por un importe de 441.000,00 €
5877 Dekretua, 2009ko urriaren 6koa, 5.000,00 €	Decreto nº 5877 de 06 de octubre de 2009 por un importe de 5.000,00 €
5881 Dekretua, 2009ko urriaren 6koa, 45.000,00 €	Decreto nº 5881 de 06 de octubre de 2009 por un importe de 45.000,00 €
5882 Dekretua, 2009ko urriaren 6koa, 28.083,00 €	Decreto nº 5882 de 06 de octubre de 2009 por un importe de 28.083,60 €

**169.- ALKATETZA-LEHENDAKARITZAREN 5882 DEKRETUAREN JAKINAREN GANEAN IZATEA, KREDITUAK GAITZEAREN BIDEZ, AURREKONTUAK ALDATZEKOA.**

**169º.- DACIÓN DE CUENTA DEL DECRETO DE LA ALCALDÍA-PRESIDENCIA NÚM 5832, DE MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA MEDIANTE HABILITACIÓN DE CRÉDITO.**

Ogasuna, Ekonomia, Giza Baliabideak eta Kontuak Informazio-Batzordeak hala eskatuta, ondokoa adostu zen:

A propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas, se acordó:

2009ko urriaren 2ko Alkatetza-Lehendakaritzaren 5832 zenbakidun Dekretuaren jakinaren ganean izatea, 188.570,46 €, kredituak gaitzearen bidez, aurrekontuak aldatzekoa.

Quedar enterados del Decreto de la Alcaldía-Presidencia número 5832 de 2 de octubre de 2009, por un importe de 188.570,46 €, de modificación presupuestaria mediante el uso de Habilitación de Crédito.

**170.- ALKATETZA-LEHENDAKARITZAREN 5899 DEKRETUAREN JAKINAREN GANEAN IZATEA, KREDITUAK ZABALTZEAREN BIDEZ,**

**170º.- DACIÓN DE CUENTA DEL DECRETO DE LA ALCALDÍA-PRESIDENCIA NÚM 5899, DE MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA MEDIANTE**

**AURREKONTUAK ALDATZEKOA.**

Ogasuna, Ekonomia, Giza Baliabideak eta Kontuak Informazio-Batzordeak hala eskatuta, ondokoa adostu zen:

2009ko urriaren 6ko Alkatetza-Lehendakartzaren 5899 zenbakidun Dekretuaren jakinaren gainean izatea, 8.613,44 €, Kredituak Zabaltzearen bidez, aurrekontuak aldatzekoa.

**171.- AURREKONTU-  
EXEKUZIOAREN EGOERAREN  
JAKINAREN GAINEAN IZATEA,  
2009KO 3. HIRUHILEKOA.**

Ogasuna, Ekonomia, Giza Baliabideak eta Kontuak Informazio-Batzordeak hala eskatuta, ondokoa adostu zen:

2009ko ekitaldiko 3. hiruhileko Aurrekontu-Exekuzioaren Egoerez jakinaren gainean izatea. Horren dokumentazioa aipatutako espedientearekin batera doa.

**172.- GABEALDI-EPEA ALDATZEA  
ETA BBK-REKIN SINATUTAKO 85-  
0699.184-5 ZENBAKIDUN  
KREDITUA ESKURATZEA.**

Proposamena irakurri ostean, duardo Andrade jaunak hitza hartu eta, esan

**AMPLIACIÓN DE CRÉDITO.**

A propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas, se acordó:

Quedar enterados del siguiente Decreto de la Alcaldía-Presidencia nº 5899, de 6 de octubre de 2009, por un importe de 8.613,44 €, de modificación presupuestaria mediante el uso de Ampliación de Crédito

**171º.- DACIÓN DE CUENTA DEL  
ESTADO DE EJECUCIÓN  
PRESUPUESTARIA, 3º TRIMESTRE  
2009.**

A propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas, se acordó:

Darse por enterados de los Estados de Ejecución Presupuestaria correspondiente al 3º trimestre del ejercicio 2009 cuya documentación consta en el expediente de referencia.

**172º.- MODIFICACIÓN DEL PLAZO  
DE CARENIA Y DISPOSICIÓN  
DEL PRÉSTAMO CONTRATADO  
CON LA BBK, NÚMERO 85-0699.184-  
5.**

Tras darse lectura a la propuesta interviene Eduardo Andrade para

du, talde Popularrak kontrako botoa emago duela; izan ere, kreditua ez da erabili, eta epe laburrean ez da erabiltzearen inguruko aurreikuspenik egin. Adierazi duenez, Udalak 45 milioi euroko zorra du, eta datorren hilean mugaeguneratzen da 7 milioi euroko amortizazioa, seguruenik Alkateak atzeratu egingo duena. Bere ustez, ez du zentzurik kredituak eskatzea, 46 milioi euroko soberakina dagoen artea; gainera, zerga eta tasa oso altuak mantentzen dira eta, ondorioz, udalak epe finkoko ezarpenak egin behar izan ditu. Hobe litzateke mailegurik ez izatea; horregatik, talde Popularrak egungo maileguak amortizatzea proposatu du, zorpetzea arintzeko helburuarekin (3,7 milioi euro 2008an). Alderdi popularrak bere laguntza eskaintzen du, guztion adostasunarekin proiektu garrantzitsuak aurrera atera daitezken; eta horretarako zorpetze berriak gauzatu behar badira, horien alde egingo du.

Aitor Soloetak adierazi du, proposamenaren helburua ez dela mailegu berria onartzea, erabili ez den mailegu baten baldintzak aldatzea baizik; beraz, ez da inolako gasturik sortu, ez eta datorren hilean mugaeguneratuko den 7 milioiokoa ere. Hori horrela, gastuak sorrarazten dituzten maileguen zenbatekoa 25 milioi eurokoa da; horien helburua, dagoeneko burututa dauden obrak finantzatzea da, Gobelako Kiroldedia esaterako. Diruzaintzako soberakinak gastuaren kontsignazioaren eta gastu horri dagozkion obrak ordaintzetan denboran egon ohi den aldearen ondorioz sortzen dira. Estatuko Inbertsio Fondoak da horren adibide argia. Horren %70, izan ere, proiektua

manifiestar que el grupo Popular votará en contra de la propuesta, ya que el crédito no se ha usado y en breve plazo no hay ninguna previsión de su utilización. Manifiesta que el Ayuntamiento tiene una deuda de 45 millones de euros y que el próximo mes vence una amortización de 7 millones de euros, que prevé que el Alcalde va a prorrogarla. Estima que no tiene sentido pedir créditos mientras exista un remanente de 46 millones de euros, a la vez que se mantienen en vigor unos impuestos y tasas de los más elevados, lo que está conllevando que el Ayuntamiento realice imposiciones de dinero a plazo fijo. Indica que el mejor préstamo es el que no se tiene y que el grupo Popular plantea amortizar los préstamos para aligerar el endeudamiento que ya el ejercicio 2008 ha costado 3,7 millones de euros. Oferta el apoyo del grupo Popular para sacar con el consenso necesario, los proyectos importantes, y si para ello hay que realizar nuevos endeudamientos apoyará los mismos.

Aitor Soloeta manifiesta que la propuesta no plantea aprobar un nuevo préstamo sino modificar unas condiciones de un préstamo que no se ha dispuesto y que por tanto no ha generado ningún tipo de gastos, como tampoco el que va a vencer de 7 millones el próximo mes. Por tanto, la cuantía de los préstamos que generan gastos asciende a 25 millones de euros, y tienen como finalidad financiar obras ya realizadas, como el caso del Polideportivo Gobela. Los excedentes de Tesorería se generan por la diferencia temporal que existe entre la consignación del gasto y el pago de las obras que este gasto soporta, poniendo como ejemplo las del Fondo Estatal de Inversiones de los cuales el 70% se



onartzearekin batera jasotzen da; kopuru horren ordainketa, hala ere, geroratu egiten da. Diruzaintzako soberakinak epe finkora jarri dira, errentagarritasun handiagoa lortu aldera. Adierazi duenez, kanpoko finantzazioa beharko da zenbait proiektu exekutatu ahal izateko, hala nola, Getxo Antzokia edota Santa Eugenia; horregatik mantendu da egungo mailegua duela zenbat urte lorturiko baldintza berberetan, nahiz eta une honetan kredituak baldintza nahiko garestiagoetan egon. Azkenik, esan du, xedapen askeko gaineratukoa 9 milioi eurokoa dela. Udalak, baina, 14 milioi euro itzuli behar dizkio oraindik Bizkaiko Foru Aldundiari, Udalkutxan egon den beherakadaren ondorioz.

Andrade jaunak ondo ulertzen ditu Gobernu taldearen adierazpenak; hala ere, azpimarratu nahi du, 2008an 46 milioi euroko soberakina egon zela Diruzaintzan; 31 milioi euro 12 hilabeterako gordailu batean ezarri dira, Udalak tasa eta zergen bidez jasotzen duen zenbateko osoaren %85 alegia. Adierazi du, baita ere, aurrekontuan inbertsioetara zuzendutako 15 milioi eurotik hirugarren hiruhilekoan, azkenean, 2 milioi euro baino ez direla gastatu. Horrek esan nahi du, Udalak inbertsio-obrak exekutatzen dituen bakoitzean ez direla erakundearen beraren kargura zenbatzen, Estatuko Fondoaren kontura baizik. Alderdi Popularrak kredituak amortizatzeko erakutsi duen jarrera azpimarratu du; hala ere, esan du, inbertsio-obra garrantzitsuak egiteko etorkizunean kreditu gehiago eskatu behar izanez gero, neurri horien aldekoa izango litzatekeela, talde

recibe con la aprobación del proyecto y sin embargo el abono de esas cantidades se difiere en el tiempo. En relación a que los excedentes de Tesorería se coloquen a un plazo fijo es para obtener una rentabilidad de los mismos. Manifiesta que la financiación ajena va a ser necesaria para ejecutar proyectos como el de Getxo Antzokia o el de Santa Eugenia, y por eso mantiene el préstamo actual que está en unas condiciones que se consiguieron hace años y que en este momento el mercado está en condiciones de crédito bastante más costosas. Finalmente manifiesta que el remanente de libre disposición es de 9 millones de euros el existente actualmente, y todavía tiene el Ayuntamiento que hacer frente a la devolución de 14 millones a la Diputación Foral de Bizkaia por la bajada de Udalkutxa.

El Sr. Andrade entiende las manifestaciones del equipo de Gobierno pero insiste en que el año 2008 hubo un remanente de Tesorería de 46 millones de euros, y se están colocando a un depósito a 12 meses 31 millones de euros, lo que significa el 85% de lo que se recauda en el Ayuntamiento por tasas e impuestos. Manifiesta también que de los 15 millones de euros en inversiones que recogía el presupuesto, al final del tercer trimestre sólo se han gastado 2 millones, y eso se debe a que no se ejecutan las obras de inversión en el Ayuntamiento con cargo a ingresos propios, sino que se gasta el dinero que viene del Fondo Estatal. Insiste en la postura del grupo Popular de amortizar los créditos, sin perjuicio de que si hace falta pedir créditos a futuro para obras de inversión importantes y que gocen del consenso el grupo Popular apoyaría dichas medidas.

Popularra ados egonez gero behintzat.

Aitor Soloetak adierazi duenez, eta aurreko puntu batean azaldutako dokumentuan jasotakoaren arabera, hirugarren hiru hilekoa bukatzean 7 milioi euro dira inbertsioei dagokien betebeharrak. Inbertsioetara bideraturiko zenbatekoak, guztira, 37 milioi euro dira. Horietatik 31,5 milioi adjudikatu dira, eta 6,8 milioi dira ordinduta daudenak. Gogora arazi du, 2008 urteko soberakinak, zati batez, inbertsioen eraginpean zeudela, eta erabilera askeko zenbatekoa 9 milioi eurokoa dela gaur egun.

Andrade jaunak, Gobernu taldeak esandakoa entzun ostean, adierazi du, ez dela irizpide horren aldekoa, eta 2009ko inbertsioetarako aurrekontuak 15 milioi jasotzen zituela kanpoko finantzaketarik gabe. Hala ere, Soloeta jaunak azaldutako datuen arabera, hiru hiru hilekotan exekutatuak inbertsioa %16 ingurukoa baino ez da.

Soloeta jaunak berriro esan du, eman diren datu horietan ez dela sartu Estatuko Fondoak, eta hortik aparte, 2009rako 31,5 milioi esleitu direla inbertsioetarako. Adjudikatu diren obra horiek ordaintzeko beharrezkoa da diru hori; eta sarreren eta ordainketen arteko denbora tartea sortzen du, hain zuzen ere, Diruzaintzako soberakina, zeintzuk etekina lortzeko inbertitzen diren, normala den moduan. Azkenik, esan du, alderdi Popularrak esan bezala amortizatuko bazalira maileguak, Udalak ez lukeela finantza arloan inolako maniobra-aukerarik izango.

Proposamenaren inguruko bozketa egin ondoren, honako emaitza lortu da: 14 boto EAJ eta PSE-EErentzat eta

Aitor Soloeta manifiesta que las obligaciones reconocidas en inversiones a la finalización del tercer trimestre son de 7 millones de euros según el documento del que se ha dado cuenta en un punto anterior, y el total de las cuantías destinadas a inversiones son de 37 millones de euros, de las cuales se han adjudicado 31,5 millones y se han pagado 6,8 millones. Recuerda que parte de los remanentes del año 2008 estaban afectados a inversiones, y que el de libre disposición a día de hoy es de 9 millones de euros.

El Sr. Andrade, tras escuchar al equipo de Gobierno indica que no comparte su criterio, y que el presupuesto de inversiones del 2009 contemplaba 15 millones de euros sin la financiación exterior, pero que en todo caso, con los datos manifestados por el Sr. Soloeta, la inversión ejecutada se aproxima en tres trimestres únicamente al 16%.

El Sr. Soloeta insiste en que de los datos que ha aportado no está el Fondo Estatal, y el año 2009 están adjudicados 31,5 millones de inversiones además de lo que es el Fondo Estatal, y que es necesario el dinero para pagar esas obras adjudicadas, y que la diferencia de temporalidad entre ingreso y pago es lo que genera los excedentes de Tesorería que lógicamente se invierten para obtener de los mismos un rendimiento. Finaliza indicando que amortizar los préstamos tal como propone el grupo Popular supondría dejar al Ayuntamiento sin ningún margen de maniobra financiero.

Sometida la propuesta de referencia a votación, obtiene el siguiente resultado: 14 votos a favor del PNV y PSE-EE y 9

kontrako 9 PP-rentzat.

Ondorioz, Ogasuna, Ekonomia, Giza Baliabideak eta Kontuak Informazio-Batzordeak hala eskatuta, ondokoa adostu zen gehiengoz:

Lehena.- BBKrekin indarrean den mailegu-kontratua aldatzea, 10.000.000,00 eurokoa, bi urtez luzatuta eskuragarritasun eta gabealdi epea, eta epe berean amortizazio epea murriztuta, kontratuaren iraupen osoa eta bestelako parametroak berdin mantenduta.

Bigarrena.- Aldaketa hori formalizatzea, indarrean den kontratuari Eranskina gehituta, behar bezala diligentziatuta espedientean dena, eta Alkate jaunari eskumena ematea sinatu dezan, eta Udaleko Idazkari Nagusiak fede-emaile jardungo duenekoan.

en contra del PP.

En consecuencia, y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas, se acordó por mayoría:

Primero.- Modificar el contrato de préstamo vigente con BBK por importe de 10.000.000,00 euros, ampliando en dos años el período de disposición y carencia y reduciendo en el mismo plazo el período de amortización, permaneciendo igual la duración total y los demás parámetros del contrato.

Segundo.- Formalizar esta modificación mediante la adición de un Anexo al contrato de préstamo vigente, que debidamente diligenciado obra en el expediente, y facultar al Sr. Alcalde para su firma, en la que actuará como fedatario el Secretario General del Ayuntamiento.

### **173.- ENPLEGUKO OSOKO PLANA ONARTZEA.**

Proposamena irakurri ostean, Andrade jaunak hitza hartu eta, adierazi du, Alderdi Popularrak kontrako botoa emango duela, uste duelako, Enplegu Plan horren bidez iruzurra egingo zaiela Getxoko herritarrei, entxufismoa dela eta. Denbora-tartea murriztearen ideia bikaina izan arren, horrekin zera lortu nahi da: atzeko atetik Udalera sartu diren langileak karrerako funtzionario bilakatzea, eta kopuru esanguratsuan gainera. Izan ere, 70 lanpostu sortzeko asmoa dago; eta horiei hutsik dauden 30 postuak gehituz gero, guztira 500 lanpostutik

### **173º.- APROBACIÓN DEL PLAN INTEGRAL DE EMPLEO.**

Tras darse lectura a la propuesta interviene el Sr. Andrade para manifestar que el grupo Popular va a votar en contra porque sospecha que con este Plan de Empleo se va a producir el mayor enchufismo y fraude a los ciudadanos de Getxo. Bajo la idea loable de reducir la temporalidad lo que se quiere es hacer funcionarios de carrera a gente que ha entrado en el Ayuntamiento por la puerta de atrás, y en unas cuantías importantes, ya que se crean 70 plazas que unidas a las 30 plazas vacantes que existen, suponen un total de 100 plazas que se van a

100 beteko dira. Adierazi du, baita ere, Enplegu Planean bertan lehentasunezko lan-poltsa batzuk aipatzen direla eta, ondorioz, beste lan-poltsa batzuetan izena emanda dauden pertsonak kaltetzen direla. Hutsik dauden lanpostuetan bitarteko funtzionarioak jartzea ere pentsatu dela dio, eta Enplegu Publikoaren Oinarrizko Estatutuan jasotako kontsolidazio-irizpideak muturreko moduan erabiltzen direla. Enplegu Planaren eduki horiek Getxoberrin argitaratzea gustatuko litzaiokeela dio, Getxoko herritar guztiek horien berri izan, eta beraien ustea zein den jakin ahal izateko, bizi dugun krisi egoera honetan. Irizpide horiekin, izan ere, enplegu publiko horiek eskusteeda ia ezinezkoa dela ikusi ahalko da. Kritikatu duenez, Getxoko Udalean lanean jardun izateagatik puntuen %45 meritatzea pentsatu da; eta Plan horretan, RPTri dagokionez, pertsona jakin batzuen araberrako erabakiak hartu dira. Alderdi popularrak plaza horiek lehiaketa bidez adjudikatu daitezela eskatzen du, eta ez meritua kontuan hartzen dituen oposaketa-lehiaketa bidez. Iragarri du, talde Popularra zelatan egongo dela, entxufismorik ez gertatzeko zer nolako neurriak hartzen diren ikusteko.

Kepa Miñambres, Gobernu taldearen izenean, Alderdi Popularrak egindako demagogia salatu eta, adierazi du, proposamen hori funtsezko ardatza dela Getxoko Udalean giza baliabideak kudeatzeari dagokionez. Gogora arazi du, era berean, legegintzaldia hasi zenetik Gobernu taldeak denboratartean inguruan Udalean sorturiko

cubrir sobre un total de las 500 existentes. Indica que el propio Plan de Empleo, recoge unas bolsas de trabajo con carácter preferente, lo que perjudica a personas adscritas a las otras bolsas, y también se plantea nombrar funcionarios interinos en plazas vacantes a los actualmente contratados, además de utilizar de manera extrema los criterios de consolidación que figuran en el Estatuto Básico del Empleado Público. Manifiesta que le gustaría que estos contenidos del Plan de Empleo se publicaran en el Getxoberri para general conocimiento de todos los vecinos de Getxo y ver qué impresión les produce, en una situación de crisis económica como la actual, ya que con estos criterios van a ver que es prácticamente imposible el acceso a dichos empleos públicos. Critica que se esté planteando el meritarse hasta un 45% de los puntos por haber estado trabajando en el Ayuntamiento de Getxo, y que también en este Plan y en relación a la RPT se han tomado determinaciones a medida de la gente, y como grupo Popular solicita que el acceso a las plazas sea a través de una oposición libre y no de concurso oposición con méritos para la gente que ahora está trabajando en el Ayuntamiento de Getxo, anunciando que el grupo Popular estará vigilante para ver qué es lo que se realiza para evitar que se consolide el enchufismo.

Kepa Miñambres, en nombre del equipo de Gobierno denuncia la demagogia realizada por el grupo Popular y manifiesta que la propuesta es un eje fundamental para la gestión de los recursos humanos en el Ayuntamiento de Getxo. Recuerda que desde el inicio de la legislatura el equipo de Gobierno planteó como un

arazoa murriztea ezarri zuela helburu gisa, urtetik urtera zerbitzu gehiago eman nahian. Azpimarratu behar dago proposamen hori sindikatuekin eta beste alderdi político batzuekin negoziatu dela, ondorioz, adostasun-maila garrantzitsua lortu dela. Honakoak dira, labur-labur, Enplegu Planaren funtsezko puntuak:

1.- Zerbitzu publikoak eman ahal izateko beharrezkoak diren langileak definitzea; ondorioz, 70 lanpostu berri sortu eta hutsik zeuden beste 29 amortizatu dira. 2.- RPT berria sortzea. 3.- Lanpostuak aldi baterako hornitzeko bideak ezarri ditu. 4.- Enplegu Publikorako eskaintza berria egiteko aukera jaso du. 5.- Barne promoziorako mekanismoak jaso ditu. 6.- Obretako lantaldeentzako azterketa sakona jaso du; eta 7.- Bigarren jarduearen arauketa-hasiera jaso du.

Enplegu Planaren azken helburua, denbora-tartea murrizteaz gain, kalitatezko zerbitzua eman ahal izatea da, bai eta Getxoko Udalean pertsonak hobeto kudeatzea ere. Gogora arazi du, bestalde, Plana onartzeak ez duela esan nahi une honetan Getxoko Udalak Langileen arloan duen gastua gehitu behar duenik. Talde Sozialistak eta sindikatuak izandako jarrera eskertzen du, LAB sindikatua izan ezik, kontrako joera izan baitu. Gainerako sindikatuak, edo Plana berriaz onartu (CC.OO. eta UGTren kasua) edota abstentzio positiboaren bidez baliabideak kentzeko jarrera erakutsi dute (ELA).

Alderdi Popularrari erantzun dio, esanez, Udalean kontratatu diren pertsona guztiak lan-poltsa bidez kontratatu direla, bai udalaren lan-poltsen bidez, bai beste erakunde batzuen lan-poltsen bidez; eta azkenik, beste aukerarik ezean, INEM edota LANGAI bidez egindako eskaera generikoak erabilita. Esan du, orain

objetivo la reducción de la temporalidad que se había generado en el Ayuntamiento por ir abarcando cada vez una mayor prestación de servicios. Destaca que la propuesta ha sido negociada con las centrales sindicales y con otros grupos políticos, habiendo conseguido un consenso importante. Resume como puntos fundamentales del Plan de Empleo los siguientes: 1º.- Definición de la plantilla necesaria para la prestación de los servicios públicos, lo que ha llevado a la creación de 70 puestos nuevos y a amortizar 29 plazas vacantes. 2º.- Creación de una nueva RPT. 3º.- Establece los mecanismos para la provisión interina de los puestos. 4º.- Recoge la realización de una nueva oferta de empleo público. 5º.- Recoge mecanismos de promoción interna. 6º.- Recoge un estudio en profundidad para las brigadas de obras; y 7º.- Recoge el inicio de la regulación de la segunda actividad. Manifiesta que el objetivo último del Plan de Empleo, aparte de reducir la temporalidad, es posibilitar una prestación de servicios de calidad, y una mejor gestión del personal del Ayuntamiento de Getxo, recordando que la aprobación del Plan no supone incrementar los gastos que en este momento afronta el Ayuntamiento de Getxo en materia de Personal. Agradece la disposición del grupo Socialista y de las centrales sindicales, recalando que excepto el Sindicato LAB que se ha posicionado en contra, el resto de los sindicatos o bien han apoyado de manera expresa el Plan, como el caso de CC.OO. y UGT, o con una abstención positiva y anunciando retirada de recursos como en el caso de ELA. Responde al grupo Popular manifestando que todas las personas contratadas en el Ayuntamiento lo han sido mediante la utilización de bolsas de trabajo, bien del Ayuntamiento, bien

Lan-eskaintza publikoa negoziatu behar dela, eta horren bidez zehaztuko dela plaza-kopurua, profilak, barne promozioa etab. Gero, deialdiaren oinarriak adostu beharko dira, legezkoatasuna errespetatuta, betiere. Alderdi Popularrari galdetu dio, nola hitz egin dezakeen entxufismoaz, UGT eta CCOO bezalako udaleko sindikatuek egin dutenean proposamena. Berririo azpimarratu du Alderdi Popularrak ez duela Udaleko arazoak konpontzeko inolako borondaterik; Enplegu Plana, egungo arazo bati aurre egiteko modua da, langileen inguruko gaiak izan ohi duten izaera dinamikoa alde batera utzita, eta zerbitzuek izan ohi dituzten aldaketa gutziak kontuan hartuta. Horrela, bada, langileak kudeatzeko orduan eraabakiak hartu beharko dira nahitaez; baina erabakiak hartu aurretik, logikoa den moduan, aztertu egin behar da lanpostu hori beharrezkoa den ala ez, beharrezkoa aztertu behar da eta, hala badagokio, erabaki bat hartu. Aitortzen du, zentzu horretan, beti egongo direla aldi baterako kontratazioak Udalean, egiturazkoak ez diren eskaerei erantzuna emateko, batez ere. Enplegu Planetik eratorritako lan-poltsai dagokienez, esan beharra dago, horien bidez pertsona-kopuru murriztua kontratatuko dela. Gainera, ez du esan nahi bestelako lan-poltsak erabili ezin daitezkeenik, kategoria desberdinen arabera.

Almansa jaunak bere parte-hartzearen hasieran adierazi du, talde Sozialistak egiteko garrantzitsua izan duela prozesuan zehar. Esan du, harrিতuta eta arduratuta dagoelako eskatu duela hitza, uste baitu, alderdi Popularrak sen ona galdu duela, eta ez dela gauzak ulertzeko gai. Politikan jarduteko gaitasunik eza erakutsi duela, alegia.

de otras instituciones, y finalmente si no hubiera esas posibilidades, a través del INEM o de LANGAI, mediante demandas genéricas. Indica que ahora procede negociar la OPE que es la que determinará el número de plazas, perfiles, y promoción interna, etc. y posteriormente las Bases de las convocatorias, todo ello con el máximo respeto a la legalidad. Pregunta al grupo Popular cómo puede hablar de enchufismo cuando los sindicatos del Ayuntamiento como UGT y CCOO han apoyado la propuesta. Insiste en que el grupo Popular no tiene voluntad de resolver los problemas del Ayuntamiento, y el Plan de Empleo es una solución a un problema existente, sin perjuicio de la naturaleza dinámica de los temas de personal y de la naturaleza cambiante de los servicios, lo cual obligará siempre a tomar decisiones en materia de gestión de personal, pero como es lógico antes de decidir que una plaza tenga carácter estructural es necesario estudiar, ver en el tiempo su necesidad y tomar una decisión, y reconoce que siempre habrá contratación temporal en el Ayuntamiento para atender demandas no estructurales. En relación a las bolsas de trabajo derivadas del Plan de Empleo, estas se van a integrar por un número muy limitado de personas y en ningún caso invalidan la existencia y la utilización de otras bolsas de trabajo en función de las diferentes categorías.

El Sr. Almansa inicia su intervención manifestando que el grupo Socialista ha tenido un papel importante en el proceso, y que interviene porque está perplejo y preocupado ante la pérdida de sentido de común del grupo Popular y su falta de capacidad de entender y por tanto falta de capacidad política. Indica que el grupo Popular tiene la

Adierazi duenez, alderdi Popularrak bere buruarentzako etekina ateratzeko erabiltzen ditu beste kolektibo batzuk, bai herritarrak, bai talde politikoak, bai sindikatuak; betiere, politika suntsikorra gauzatu aldera, eta talde Popularra ez fidatzeko modukoa bilakatuz. Bere atsekabea adierazi du, horren gai garrantzitsua izan arren, susmo hutsean eta inolako egiaztasunik gabe ponarritu dutelako beraien posizioa. Kritika moduan, esan du, Alderdi Popularrak ez duela kontuan hartu lehen aldiz egin dela hitzarmen kolektibo bat horren modu ireki eta zintzoan sindikatuekin, eta langileen onurarako. Esan du, ez dela egia Plan horren bidez entxufismoa sustatzen denik, sindikatuek ez bailukete halakorik inoiz onartuko. Esleitu direnak plazak dira, eta ez pertsonak. Esan du, langileen dimentsionamendua egiteko, beharizanen azterketa sakona egin dela; langile-talde berri horrek Lan-eskaintza publikoa eskatzen du, baina hori egin artean, postuak aldi baterako esleitzen dira, prdura arte lanpostu horretan jardun izan duten pertsonen bidez. Horrela, zerbitzua modu logikoan mantentzea lortu da, tontakeria bailitzateke lan bera egiteko beste pertsona batzuk kontrarartzea, horiek ere aldi baterako. Gogoratu du, Udalean egun lanean daudenek baldintza barberetan lehiatu beharko dutela beste langile batzuekin; izan ere, hautaketa prozesua oposizio-lehiaketa libre bidez egingo da, indarreko legeriaren arabera. Horrek, beraz ez dio tarterik uzten ez arbitrariotasunari ez entxufismoari. Ondorioz, litekeena da egun Udalean diharduten zenbait langilek egun duten plaza ez eskuratzea. Honakoa azpimarratu du: egonkortasuna murriztea da arbitrariotasunari aurre egiteko modurik eta onenetarikoa; izan ere,

tendencia de instrumentar para su beneficio propio a otros colectivos ya sean vecinos, grupos políticos o sindicatos, para la realización de una política destructiva, lo que convierte al grupo Popular como un grupo no fiable. Lamenta que en un tema tan importante como el que se plantea, base su posición en sospechas y sin ninguna evidencia. Critica que el grupo Popular ignore que por primera vez se ha producido una negociación colectiva abierta y sincera con los sindicatos en beneficio de los trabajadores, y ha obtenido un apoyo sindical como el que ya se ha manifestado. Indica que no es cierto que el Plan consolide el enchufismo, ya que es algo que nunca lo avalarían los sindicatos, sino que lo que se consolida son las plazas y no las personas. Manifiesta que el dimensionamiento de la plantilla se ha producido tras un estudio en profundidad de las necesidades y que esta nueva plantilla genera una OPE y en tanto esta no se realiza los puestos se cubren de manera temporal por las personas que actualmente vienen desempeñando esas funciones para lograr el mantenimiento lógico de los servicios, ya que sería absurdo prescindir de estas personas para proceder a otras contrataciones temporales. Recuerda que los actuales trabajadores del Ayuntamiento van a tener que competir con otros trabajadores en igualdad de condiciones, ya que la selección se realizará a través de un concurso oposición libre, y de acuerdo con la normativa vigente, que no deja margen ni a la arbitrariedad ni al enchufismo, lo que conllevará probablemente a que trabajadores que actualmente prestan servicios en el Ayuntamiento no accedan a la plaza en propiedad. Insiste que la reducción de la estabilidad es lo

azken hori gai konkretu eta zehatzetan baino ez da gertatzen. Horrela ulertu dute, baita ere, sindikatuek eta alderdi Sozialistak. Horregatik, honako Enplegu Plana onartzeak esan nahi du, kontuan hartzen direla erreibindikazio edota eskaera historikoak, bai barne promozioaren bidez administrazio laguntzaile izatetik administrari izateko promozioari dagokionez, bai bigarren jardueraren arauketari dagokionez, hau da, ordenantzatik atezain izatea etab. Azkenik, esan du, Udalak inoiz ere ez duela horren egoera ona izan laneko harremanei dagokienez. Horregatik, kritika egiten dio alderdi Popularrari, ez duelako proposamenaren garrantzia ulertu eta susmo eta zalantzetan baino ez delako oinarritu.

Andrade jaunak Gobernu taldeko bozeramailea dirudiela esan dio Almansa jaunari, eta gogora arazi dio, legegintzaldi hasieran hitz eman zuen politikak eta gaur egun egiten duenak ez dutela batere ze ikusirik. Ebentualtasunari dagokionez, dio, EAJ 25 urtez gobernuan egotearen ondoriozkoa dela; baliteke gaur egun poltsen sistema erabiltzea, hala ere, lehen ez zen halakorik gertatzen. Horren froga dugu herrian orokorrean dagoen sentazioa, hau da, Udalean lanean hasteko orduan entxufismoa egon dela. Lan-eskaintza publikoan Udalean lan egindako denbora kontuan hartzearen Orduña agertu da; izan ere, langile horien artean atzeko atetik srtu direnak ere badaude. Horregatik da horren garrantzitsua ebentualitatea kentzea. Karrerako funtzionarioen kasuan oposaketa bidez egin behar da hautaketa. Eta Gobernu taldearen proposamena legezkoitasunaren barruan dagoela aitortzen badu ere, berak egindako proposamena justuagoa eta etikoagoa dela dio, Getxoko herritar

mejor para evitar la arbitrariedad ya que esta se puede dar únicamente en temas de contratos temporales, y así también lo han entendido los sindicatos y el grupo Socialista al aprobar este Plan de Empleo que atiende a reivindicaciones históricas tanto de promoción interna de los auxiliares administrativos a administrativos, así como la de que se regule la segunda actividad, la promoción profesional de los ordenanzas a conserjes, etc. Finaliza indicando que nunca en el Ayuntamiento se ha estado en una situación tan buena de relaciones laborales y por eso critica que el grupo Popular no entienda la importancia de la propuesta, y valore la misma en base a sospechas.

El Sr. Andrade manifiesta al Sr. Almansa que parece ejercer de portavoz del equipo de Gobierno, y le recuerda la política que prometió realizar al comienzo de la legislatura y la que viene realizando. En relación a la eventualidad dice que esta se debe a 25 años de gobierno del PNV y que puede ser que actualmente se utilice el sistema de bolsas, pero que antes esto no era así y prueba de ello es la sensación que existe en el pueblo de que se ha producido enchufismo para entrar a trabajar en el Ayuntamiento. Se manifiesta en contra de que se valore en la OPE los servicios prestados en el Ayuntamiento, ya que esta gente ha entrado por la puerta de atrás e insiste en que es importante eliminar la eventualidad, pero que el acceso a la condición de funcionario de carrera debe de ser por oposición, aunque reconozca que lo que plantea el equipo de Gobierno está dentro de la legalidad, pero estima que su propuesta es más justa y ética ya que da opciones reales a todos los vecinos de Getxo para acceder



guztiei aukera errealak ematen baitizkie Udaleko lanpostu bat eskuratzeko orduan. Esan du, Lan-eskaintza publikoa egiten denean behar bezala aztertuko dutela dena, baita prozesuaren oinarriak ere. Horrela, orain arte salatutako guztia egia dela ikusi ahalko da. Bestela ere, iritziz aldatzeko inolako arazorik ez duela dio.

Almansa jaunak hitza hartu eta, esan du, Enplegu Planarekin %35eko ebentualtasun-tasarik %7ra igaroko dela. Talde Popularrak gai horren inguruan erakutsitako arinkeria kritikatu du, herritarrei ikuspegi faltsua eman nahi dielako. Gogora arazi du langileak hautatzeko prozedura guztia araututa dagoela, eta ez dela egia puntuen %45 egun Udalean diharduten langilentzat izango dela. Gogora ekarri du, baita ere, talde Popular arestian kritikaturiko nahitaezko hizkuntza eskakizunen indizea gutxienekora murriztu dela; talde Popularrak gauza horiei baliorik eman ez, eta isilik geratzen da. Berrero dio, alderdi Popularraren jarrera susmo hutsetan oinarrituta dagoela eta ez gertakari errealetan, eta hori ez da onargarria Udaleko politikan horrenbesteko garrantzia duen alderdi politiko batentzat. Aurrera begira Enplegu Planarekin eta hautaketa-oinarriekin ados egongo ez balitz, orduan egin lezake kritika eta, ondo iritziz gero, dgokion errekurtsoa jarri.

Miñambres jaunak talde Popularra demagiaz ari dela azpimarratu du berrero, Udalean ez delako inolako entxufismorik gertatu, eta herritarren batek izandako iritzia ezin delako argudio gisa erabili; datu zehatzak izanez gero, egin beharrekoa salaketa jartzea da. Gogora arazi du, Enplegu

a un puesto de trabajo en el Ayuntamiento. Manifiesta que en su momento analizarán la OPE y las Bases de los procesos selectivos y también el resultado final, y allí se verá la realidad de lo que denuncia y que si esto no se produce no tendrá ningún problema en modificar su opinión.

El Sr. Almansa interviene para indicar que con el Plan de Empleo se va a pasar de una eventualidad del 35%, a una menor del 7%. Critica que el grupo Popular maneje con absoluta frivolidad esta cuestión, y que pretende trasladar un mensaje que no es cierto a los ciudadanos. Recuerda que la selección de personal está fijada normativamente, y no es cierto que el 45% de los puntos vaya a ser para los trabajadores actuales del Ayuntamiento. Recuerda también que la preceptividad de los perfiles lingüísticos cuyo índice criticaba el grupo Popular anteriormente, por elevado, se ha reducido al mínimo exigible, cuestiones que el grupo Popular no valora y calla. Insiste en que el grupo Popular basa su posición en sospechas pero nunca en evidencias, lo cual no es asumible en un grupo tan importante en la política municipal como es el grupo Popular, y si mantiene un desacuerdo posterior con el Plan de Empleo y con las Bases de selección, lo que puede hacer es criticarlas y si le parece conveniente, recurrirlas.

El Sr. Miñambres insiste en que el grupo Popular está realizando un ejercicio de demagogia, ya que en el Ayuntamiento no se ha dado el enchufismo y no puede admitirse como argumentos las opiniones que pueda tener algún vecino ya que, si tiene datos lo que tiene que hacer es denunciarlo.

Plana exekutatzeko aplikatuko den legeria eta Popularrek gornatzen duten Udaletan aplikatutakoa berdina dela. Lan-eskaintza publikoari dagokionez, esan du, hori negoziatu ahal izateko planteamendu egokia egin beharko zaiela sindikatuei; oposaketa mugatuen aukera, bestalde, sindikatu batek proposatu zuen, eta berehala eman zitzaion ezezkoa, ez zetorrelako bat legezketasunarekin. Hizkuntza eskakizunei dagokienez, adierazi du, Hizkuntz Politikako txostenak jasotakoaren arabera behar bezala betetzen direla.

Andrade jaunak adierazi du, Gobernu taldeak bi bozeeramaile dituela: Almansa jauna eta Miñambres jauna; talde Popularrak, hala ere, berriro azpimarratu du nahitaezkoa dela Enplegu Planaren edukia Getxoberrin argitaratzea, herritarrek zehaztasunez jakin dezaten zer den egin nahi dena; horrela, berairen Kabul jakin ahalko dute zein izan den Udalak aldi baterako langileak kontratatzeke erabili duen irizpidea. Ez du esan legez kontrako jarduerarik egon denik, baina legearen barruan irtenbide etikoagoak eta berdintsuagoak egon daizteela uste du.

Almansa jaunak berriro esan du talde Popularraren argudio guztiak susmo hutsean oinarrituta daudela; oraindik egin gabe dauden etorkizuneko oinarri batzuei buruzkoak dira, eta sindikatuekin negoziatu behar dira. Ez da onargarria UGT, CCOO, eta ELA bezelako sindiaktuei eta Gobernu taldeari nahi talde Sozialistari halako salaketa egitea, eta printzipio etikoak dituen bakarra talderdi Popularra dela esatea. Jarrera horrek, asko esaten du Popularraren irizpiden inguruan; izan ere, proposamen demagógiko hutsa da eta ez du inolako sinegarritasunik.

Recuerda que la legislación que va a aplicarse para ejecutar el Plan de Empleo es la misma que aplica el grupo Popular en aquellos municipios en los que gobierna. En relación a la OPE indica que habrá que hacer un planteamiento a las centrales sindicales para su negociación, y que la cuestión de oposiciones restringidas lo planteó un sindicato y fue rechazado por no ajustarse a la legalidad. En relación a los perfiles lingüísticos recuerda que el informe de Política Lingüística manifiesta que se cumplen los mínimos exigidos con creces.

El Sr. Andrade indica que el equipo de Gobierno tiene dos portavoces como son el Sr. Almansa y el Sr. Miñambres, pero el grupo Popular insiste en la conveniencia de que el contenido del Plan de Empleo se publique en el Getxoberri para que la ciudadanía conozca lo que se está planteando realizar, y valore con el criterio que tiene de cómo ha accedido la gente temporal del Ayuntamiento de Getxo. No indica que existan ilegalidades pero cree que dentro de las posibilidades de la legalidad se puede optar por soluciones más igualitarias y éticas.

El Sr. Almansa insiste en que todo el argumentario del grupo Popular se basa en sospechas, que se refieren a futuras Bases que todavía están sin realizar y que hay que negociarlas con las centrales sindicales. No admite que se acuse de falta de ética a sindicatos como UGT, CCOO, ELA, y también al equipo de Gobierno y grupo Socialista, y que se manifieste que solamente el grupo Popular es el único que mantiene principios éticos, lo cual, es una postura que ya indica bastante respecto a los criterios del grupo Popular, ya que es una propuesta demagógica y falta de

Hori, hala ere, arduratzekoa da, tade Popularraren ahulezia político nabarmena erakusten duelako eta, ondorioz, oposizio konstuktiboa eragozten duelako.

Alkate jaunak esku hartu eta, adierazi du, bat datorrela alderdi Sozialistak talde Popularrari buruz egindako balorazioekin; uste du, Popularrek beste era batera jokatu beharko luketela, gobernuak gutxiengo batekin lortzen dituelako akordioak, beste talde politiko eta sindikatuen laguntzarkein. Horrela, beraz, kontsentsuan oinarritutako emaitzak lortzen ditu, eta argi dago hori ez duela alderdi Popularrak atsegin. Berretsi du, Gobernu taldeak borondatea duen ororekin lortzen dituela akordioak; legegintzaldi honetan, gainera, alderdi Popularrak behin eta berriz galdu du sinesgarritasuna, eta horren adibide dugu gai desberdinen inguruan behin eta berriz eduki duten jokabidea: aurrekontuaren exekuzioa, tasa eta zergak, udalaren obrak, lege-testuak osoko bilkuretan manipulatzeko etab. Eta horren guztiaren oinarria da, talde Popularrak ez duela egungo errealitatea onartzen, besterik gabe. Alkate jaunaren esanetan, Planaren bidez irtenbide egokia ematen zaio behin-behinekotasunaren arazoari; izan ere, sakonki aztertu da langileen dimentsionamendua. Talde Sozialistarekin elkarlanean, akordio desberdinak lortu dira, eta modu berean jokatu da sindikatuekin ere. Hori horrela, Getxoko Udalarentzat erabat garrantzitsua den akordioa lortu da, zerbitzuen prestazioari dagokionez. Jakin badaki egoera hori ez dela batere samurra talde Popularrarentzat, zeinak oposizio nahiko baldarra egiten duen: susmo hutsean oinarritutakoa. Horregatik, osoko bilkurak egin ahala,

rigor que le preocupa ya que demuestra una debilidad política enorme del grupo Popular lo que le imposibilita para realizar una oposición constructiva.

El Sr. Alcalde interviene para indicar que comparte las valoraciones del grupo Socialista sobre el grupo Popular y estima que debería el grupo Popular actuar de otra forma ante un gobierno en minoría que llega a acuerdos con otros grupos políticos y sindicatos, logrando con ello un panorama de consenso que no gusta al grupo Popular y por eso estima que actúa de esa manera. Insiste en que el equipo de Gobierno llega a acuerdos con aquellos que tienen voluntad de llegar a acuerdos, y que en la actual legislatura el grupo Popular está de manera constante perdiendo credibilidad por sus actuaciones, poniendo como ejemplo su actuación respecto a las manifestaciones que viene realizando en relación a la ejecución presupuestaria, a las tasas e impuestos, a obras municipales, manipulaciones de textos legales en los plenos, etc., y todo ello porque el grupo Popular actúa como si la realidad fuera la que quiere y no la que es. Indica que el Plan ataja un problema importante de temporalidad, para lo que se ha estudiado profundamente el dimensionamiento de la plantilla, y se ha trabajado conjuntamente con el grupo Socialista en clave de llegar a acuerdos, y en el mismo sentido con los sindicatos, habiéndose obtenido un acuerdo que es muy importante para el mejor funcionamiento del Ayuntamiento de Getxo y para la mejor prestación de los servicios. Cree que este panorama no es grato para el grupo Popular que mantiene una oposición de brocha gorda, basada en sospechas, lo que le

geroz eta sinegarritasun gehiago galduz joan dira. Horregatik, arduratzekoa da Popularrak oposizio bezala egin beharko luketen egitekoa ez betetzea, modu konstruktiboa batean. Azkenik, modu positiboak baloratu du honako akordioa, eta baita Langileria Zinegotziak, Pertsonal Arloko Arduradunak eta, orokorrean, Departamento guztiak egindako lana ere. Gauza bera alderdi Sozialistaren eta sindikatuen kasuan ere, akordioa lortzeko lan ugari egin baitute.

Marisa Arruek hitza eskatu du, talde Popularraren inguruan egindako deklarazioak direla-eta Alkate jaunari erantzun ahal izateko; Alkateak, hala ere, ez dio hitzik eman, bere taaldeak dagozkion txanda guztiak agortu dituelako dagoeneko.

Egindako proposamena bozkatu, eta honako emaitza lortu da: aldeko 14 boto EAJ eta PSE-Eerentzat, eta kontrako 9 talde Popularrarentzat.

Ondorioz, Ogasuna, Ekonomia, Giza Baliabideak eta Kontuak Informazio-Batzordeak hala eskatuta, ondokoa adostu zen gehiengoz:

1.- Enpleguko Osoko Plangintza izeneko dokumentua onartzea, Getxoko Udaleko giza baliabideak, barneko promozioa eta denborazkotasuna murrizteari buruzkoa, espedientearekin batera eta berarekin batera, Getxoko Udaleko aurrekontu Plantilla berria eta Lanpostuen zerrenda berria, dokumentu horrekin batera doazenak.

2.- Aurrekontu-plantilla onartzea behin-behinekoa da; beraz, 15 eguneko informazio publikoko epea zabaltzen

lleva a perder credibilidad Pleno tras Pleno, y le preocupa que el grupo Popular no ejerza su función de oposición de manera constructiva. Finaliza valorando positivamente el acuerdo que se presenta y también el trabajo realizado por el Concejal de Personal, el Responsable del Departamento de Personal y todo el Departamento, del grupo Socialista y de los sindicatos, que han posibilitado llegar a este acuerdo.

Marisa Arrue pide un turno de palabra para replicar al Alcalde por las manifestaciones que ha realizado respecto al grupo Popular, siéndole negado por el Alcalde indicándole que ya ha agotado los turnos que corresponden a su sgrupo.

Sometida la propuesta de referencia a votación, obtiene el siguiente resultado: 14 votos a favor del PNV y PSE-EE y 9 en contra del grupo Popular.

En consecuencia, y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas, se acordó por mayoría:

1. Aprobar el documento denominado Plan Integral de Empleo relativo a la ordenación de los recursos humanos, promoción interna y reducción de la temporalidad del Ayuntamiento de Getxo, incorporado al expediente y con el mismo, la nueva Plantilla presupuestaria del Ayuntamiento de Getxo y la nueva Relación de Puestos de Trabajo que figuran como anexos al indicado documento.

2. La aprobación de la plantilla presupuestaria es de carácter provisional, por lo que se abre un plazo

da iragarki hori BAOn agertzeko, aurrekontu-platillaren gainera informazioa eta erreklamazioak aurkezteko, Udalaren Aurrekontuaren elementutzat; alegazio horiek 10/2003 Bizkaiko Tokiko Erakundeen Aurrekontuen Foru-Arauaren 15. artikulua araberaz izapidetuko dira, jakinarazita alegazio edo erreklamaziorik aurkeztu ezean, onartutzat joko dela, betiere akordio hori onartzen denetik, plaza huts berrietan egin daitezkeen bitarteko funtzionarioen izendapenei kalterik egin gabe, kaltetutako plazetarako onarpen hori behin betikoa izango ez balitz eragingo lukeen ebazpena baldintzatuta.

de información pública de 15 días mediante publicaciones del correspondiente anuncio en el BOB para la presentación de información y reclamaciones limitado a la modificación de la plantilla presupuestaria, como elemento integrante del Presupuesto del Ayuntamiento, alegaciones que se le tramitarán conforme dispone el art. 15 de la Norma Foral 10\2003 Presupuestaria de las Entidades Locales de Bizkaia, con la indicación que de no presentarse alegación o reclamación alguna, se entenderá definitivamente aprobada, todo ello sin perjuicio de que se puedan realizar desde la aprobación del presente acuerdo los nombramientos de funcionarios interinos en las nuevas plazas vacantes sujetos a la condición resolutive que se produciría en caso de que la aprobación no se elevara a definitiva para las plazas afectadas.

3.- Dagozkion argitalpenak egitea Bizkaiko Aldizkari Ofizialen.

3. Proceder a realizar las publicaciones correspondientes en el Boletín Oficial de Bizkaia.

Ricardo Villanueva jauna aldi baterako atera da bilkuratik.

Sale momentáneamente de la sesión Ricardo Villanueva.

### LEHENDAKARITZA

### PRESIDENCIA

174.- AUTO-TAXI BIDAIARIEN HIRI GARRAIOKO ZERBITZU PUBLIKOARI APLIKATUTAKO TARIFAK ONARTZEA, 2010 EKITALDIRAKO, GETXOKO UDALERRIAN.

174º.- APROBACIÓN DE LAS TARIFAS APLICABLES AL SERVICIO PÚBLICO DE TRANSPORTE URBANO DE VIAJEROS EN AUTO-TAXI, PARA EL EJERCICIO 2010, MUNICIPIO DE

## GETXO.

Aipatu proposamena aztertu, eta bozketa egin ondoren, honako emaitza lortu da: aldeko 13 boto EAJ eta PSEE-EErenak, eta 9 abstentzio PP-renak.

Lehendakaritzaren Informazio-Batzordeak hala eskatuta, ondokoa adostu zen gehiengoz:

1.- 2010 ekitaldirako, prezio eta parametro guztietan, Getxoko Herrian 2009 ekitaldiko Auto-Taxiko Bidaiarien Hiri Garraioko Zerbitzu Publikoari Aplikatu Beharreko prezioei eustea, ondoren zehazten denaren arabera:

Tarifa I: Tarifa hau lanegunetan aplikatuko da, 7:00 eta 22:00 bitartean.

Gutxienekoa: 4,75 €  
Iblitako Km bakoitzeko: 1,0141534 €  
Itxaron-ordua: 15,10 €

Tarifa II: Tarifa hau igandeetan eta jaiegunetan aplikatuko da, erkidegoko eta tokiko araudiak ezarritakoetan; halaber, larunbatetan 13etatik aurrera, eta lanegunetan 22:00 eta 7:00 bitartean.

Gutxienekoa: 5,20 €  
Iblitako Km bakoitzeko: 1,1217159 €  
Itxaron-ordua: 19,64 €, eta

Bi tarifetarako, gutxienekoan bildutako ibilbidea 1.500 metrokoa da.

2.- Espedientea Euskadiko Prezioen Batzordeari jakinaraztea, Bilboko Merkataritza Ordezkaritzaren bidez,

Dada cuenta de la propuesta de referencia y sometida a votación obtiene el siguiente resultado: 13 votos a favor del PNV y PSE-EE y 9 abstenciones del PP.

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Presidencia, se acordó por mayoría:

1.- Mantener para el Ejercicio 2010 las Tarifas Aplicables al Servicio Público de Transporte Urbano de Viajeros en Auto-Taxi del Ejercicio 2009 en el Municipio de Getxo", en todas las tarifas y parámetros, según se detalla a continuación:

Tarifa I: Esta tarifa será aplicable los días laborables entre las 7:00 y las 22:00 horas.

Percepción mínima: 4,75 €,  
Km. recorrido: 1,0141534 €  
Hora espera: 15,10 €

Tarifa II: Esta tarifa será aplicables los domingos y los días festivos fijados a la normativa autonómica y local, así como los sábados a partir de las 13 horas y laborables entre las 22:00 horas y las 7:00 horas.

Percepción mínima: 5,20 €  
Km. recorrido: 1,1217159 €  
Hora espera: 19,64 €, y

Para las dos tarifas el recorrido incluido en la percepción mínima es de 1.500 metros.

2.- Dar traslado del expediente a la Comisión de Precios de Euskadi, a través de la Delegación de Comercio de

1988ko irailaren 21eko Aginduan aurreikusitakoa betetze aldera, hiriguneko auto-taxi zerbitzuen tarifen berrikuspen-espeditentak egokitzen dituzten Arauak ezartzen dituen.

Bilbao, a los efectos previstos en la Orden de 21 de septiembre de 1988 del Departamento de Industria y Comercio, por la que se establecen las Normas a que han de ajustarse los expedientes de revisión de tarifas de servicios de auto-taxis realizados en el ámbito urbano.

Ricardo Villanueva zinegotzia berriro sartu da bilkuran.

Se reintegra a la sesión el Concejal Ricardo Villanueva.

HIRIGINTZA, OBRA ETA ZERBITZUAK

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS

175.- PGOUG-aren ALDAKETA PUNTUALAREN HASIERA ONARTZEA, 12- "ATXEKOLANDETA" EREMURAKO, JOAQUIN AREZAGA-EREAGAKO JAITSIERA KALEA ZABALTZEA, OMNDARTZIRI, S.L SOZIJETATEAK ESKATUTAKOA.

175º.- APROBACIÓN INICIAL DE LA MODIFICACIÓN PUNTUAL DEL PGOUG PARA EL ÁREA 12- "ATXEKOLANDETA", APERTURA DE LA CALLE JOAQUÍN ARIZAGA-BAJADA DE EREAGA, SOLICITADO POR LA MERCANTIL OMNDARTZIRI, S.L.

Hirigintza, Obrak eta Zerbitzuak Informazio-Batzordeak hala eskatuta, ondokoa adostu zen aho batez:

A propuesta de la Comisión Informativa de Urbanismo, Obras y Servicios, se acordó por unanimidad:

LEHENA.- Hasiera batean, Getxoko Udalerriko Hiri Antolamenduaren Plan Orokorraren Aldaketa Puntuala onartzea, 12 zenbakidun "Atxekolandeta" (Joaquín Arezaga-Ereagako jaitsiera, kalea zabaltzea) eremurako, 09.10.15ean OMNDARTZIRI, S.L merkataritzazozietateak eskatutakoa.

PRIMERO.- Aprobar, con carácter inicial, la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana del municipio de Getxo para el Área nº 12- "Atxekolandeta" (apertura de la calle Joaquín Arizaga-Bajada de Ereaga), según propuesta formulada el 15.10.09 por la mercantil OMNDARTZIRI, S.L.

BIGARRENA.- Akordio hau, jatorrizko

SEGUNDO.- Someter el presente

espedientearekin batera, informazio publikoko derrigorrezko izapidetzearen eraginpean jartzea, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta lurraldean hedapen handiena duten bi egunkaritan argitaratuta, HOGEI EGUNEKO epean, azken argitalpenetik zenbatzen hasita.

HIRUGARRENA.- Hasierako onarpenaren akordioa jakinaraztea, sektore mailako administrazio publikoak jakinaren gaietan izateko.

LAUGARRENA.- Berariaz jasota geratzen da, 2/2006 Legearen 85.3 artikulua araberako, ekainaren 30ekoa, Lurzoru eta Hirigintzakoa, akordio hau onartzeak, gehienez ere bi urterako, aldaketaren helburua den edozein onarpen, baimen eta lizentzia baliogabetzea dakar, aurreikusitako zehaztasun berriak indarrean den hirigintza-erregimena aldatzen dituzten neurrian.

BOSGARRENA.- Alkatetza-Lehendakariari eskumena ematea akordio hau betetzeko egoki irizitako ebazpenak emateko.

**176.- PGOUG-aren ALDAKETA PUNTUALAREN HASIERA ONARTZEA, 8-“ERROMO” EREMUKO 3. ZENBAKIAN (AUZO ETXEA) DISEINATUTAKO ERAIKINA ERREGULARIZATZEKO.**

acuerdo, junto con el expediente del que dimana, al preceptivo trámite de información pública, por medio de su publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia y en dos diarios de los de mayor difusión del territorio, por el plazo de VEINTE DÍAS a partir de la última publicación.

TERCERO.- Notificar el acuerdo de aprobación inicial, para su conocimiento e informe, a las administraciones públicas con competencias sectoriales.

CUARTO.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo prevenido en el Art. 85.3 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, este acuerdo de aprobación determina la suspensión, por el plazo máximo de dos años, del otorgamiento de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias en el ámbito objeto de la modificación en la medida en las que las nuevas determinaciones previstas supongan modificación del régimen urbanístico vigente.

QUINTO.- Facultar a la Alcaldía-Presidencia para dictar cuantas resoluciones resulten precisas en orden a la ejecución de estos acuerdos

**176º.- APROBACIÓN INICIAL DE LA MODIFICACIÓN PUNTUAL DEL PGOUG, PARA LA REGULARIZACIÓN DE LA EDIFICACIÓN DISEÑADA Nº 3 (CENTRO CÍVICO), EN EL ÁREA Nº 8-“ROMO”.**

Hirigintza, Obrak eta Zerbitzuak

A propuesta de la Comisión



Informazio-Batzordeak hala eskatuta, ondokoa adostu zen aho batez:

LEHENA.- Hasiera batean, Getxoko Udalerriko Hiri Antolamenduaren Plan Orokorren Aldaketa Puntuala onartzea, diseinatutako 3 zk (Auzo Etxea) eraikina 8-“Erromo” Eremuan sartzeko, U.T.E. MECSA, S.A. & ESTUDIO TORRE ELORDUY, S.L.P. emandako idazkiaren arabera.

BIGARRENA.- Akordio hau, jatorrizko espedientearekin batera, informazio publikoko derrigorrezko izapidetzearen eraginpean jartzea, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta lurraldean hedapen handiena duten bi egunkaritan argitaratuta, HOGEI EGUNEKO epean, azken argitalpenetik zenbatzen hasita.

HIRUGARRENA.- Hasierako onarpenaren akordioa jakinaraztea, sektore mailako administrazio publikoak jakinaren gaietan izateko.

LAUGARRENA.- Berariaz jasota geratzen da, 2/2006 Legearen 85.3 artikulua arabera, ekainaren 30ekoa, Lurzoru eta Hirigintzakoa, akordio hau onartzeak, gehienez ere bi urterako, aldaketaren helburua den edozein onarpen, baimen eta lizentzia baliogabetzea dakar, aurreikusitako zehaztasun berriak indarrean den hirigintza-erregimena aldatzen dituzten neurrian.

BOSGARRENA.- Alkatetza-Lehendakari eskumena ematea akordio hau betetzeko egoki irizitako ebazpenak emateko

Informativa de Urbanismo, Obras y Servicios, se acordó por unanimidad:

PRIMERO.- Aprobar, con carácter inicial, la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana del municipio de Getxo para la incorporación de la edificación diseñada nº 3 (Centro Cívico) en el Área nº 8-“Romo”, según redacción de la U.T.E. MECSA, S.A. & ESTUDIO TORRE ELORDUY, S.L.P.

SEGUNDO.- Someter el presente acuerdo, junto con el expediente del que dimana, al preceptivo trámite de información pública, por medio de su publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia y en dos diarios de los de mayor difusión del territorio, por el plazo de VEINTE DÍAS a partir de la última publicación.

TERCERO.- Notificar el acuerdo de aprobación inicial, para su conocimiento e informe, a las administraciones públicas con competencias sectoriales.

CUARTO.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo prevenido en el Art. 85.3 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, este acuerdo de aprobación determina la suspensión, por el plazo máximo de dos años, del otorgamiento de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias en el ámbito objeto de la modificación en la medida en las que las nuevas determinaciones previstas supongan modificación del régimen urbanístico vigente.

QUINTO.- Facultar a la Alcaldía-Presidencia para dictar cuantas resoluciones resulten precisas en orden a la ejecución de estos acuerdos

177.- UDAL ORDENANTZA BERRIA  
BEHIN BETIKO ONARTZEA,  
OSTALARITZA ETA  
ASIMILATUTAKO  
ESTABLEZIMENDUAK ARAUTZEN  
DITUENA, EGINDAKO  
ERREKLAMAZIOAK EBATZITA.

Proposamena irakurri ondoren, Gamero jaunak hitza hartu eta, adierazi du, talde Popularraren botoa proposamenaren aldekoa izango dela, gaia modu bateratuan landu delako. Esa ndu, ez dela alderdien moralitasun eta etika baloratzen sartuko; hala ere, zenbait gauza aipatu nahi ditu, etika eta moralitasuna alde batera tusita. Hori horrela, Almansa jaunari galdetu dio, ea nola esan dezakeen alderdi Popularrak oposizio destruktiboa egiten duela eta, halaber, ez dela fidatzeko moduko taldea, azken hiru puntuetan aldeko botoa eman eta gero. Esan duenez, talde Popularrak bere irizpideak mantentzen ditu, eta ondo justifikatutako kasuetan baino ez ditu aldatzen. Almansa jaunari adierazi dio, baita ere, aurreko legegintzaldian izan zuen jarrera oso ondo baloratu izan zutelara, nazionalismoa indarretik kentzeko lana egin zuelako. Indarreko legegintzaldian, ordea, aldaketa nabarmenak egiten ari da, esaterako, errekaren existentziaren inguruko epaia irabaztea, eraikuntzen inguruko desadostasuna, ondorioak ez aurkitzea eta kutxa batean gordetzea. Bukatzeko, esan du, alderdi Popularrak bere irizpideak mantendu bai, eta justifikatzeko arrazoiak ematen zaizkionean baino ez dituela aldatzen; beraz, ez du ulertzen Alkatearen eta

177º.- APROBACIÓN DEFINITIVA  
DE LA NUEVA ORDENANZA  
MUNICIPAL REGULADORA DE  
ESTABLECIMIENTOS DE  
HOSTELERÍA Y ASIMILADOS, CON  
RESOLUCIÓN DE LAS  
RECLAMACIONES FORMULADAS.

Tras darse lectura de la propuesta interviene el Sr. Gamero para indicar que el grupo Popular votará a favor de la propuesta ya que se ha trabajado de manera consensuada. Indica que no va a entrar a valorar la moralidad y ética de los partidos, pero quiere realizar unas consideraciones sin dar lecciones de ética o moralidad, y pregunta al Sr. Almansa cómo dice que el grupo Popular hace una oposición destructiva y no es de fiar, cuando el grupo Popular ha votado a favor de los últimos tres puntos. Indica que el grupo Popular mantiene los criterios y los altera cuando hay razones que justifiquen su alteración. Al Sr. Almansa también le indica que valoraba muy positivamente su actuación en la legislatura anterior, por su posición favorable a desbancar al nacionalismo gobernante, y que de esa posición ha pasado a ser actualmente el visir del equipo de Gobierno, y que en la legislatura actual está haciendo cambios tan evidentes como es ganar una sentencia respecto a la existencia del río y su separación respecto a las edificaciones, y no buscar los efectos de la misma y guardarlo en un cajón. Finaliza indicando que el grupo Popular mantiene sus criterios y únicamente cambia de opinión cuando se le dan razones que justifiquen el

talde Sozialistaren ardura, edozein kasutan, eta aldaketa horien aurrean talde Popularra izango bait litzateke kaltetu bakerra.

Almansa jaunak esan du, talde Popularrak eraginda atera duela etikaren gaia, beraiek izan baitira etika gabezia egotzi diotenak bai talde Sozialistari, bai CC.OO. UGT eta ELA sindikatuei; talde batek balore etiko guztiak beretzat gordetzeak, bestalde, esanahi esanguratsua du. Adierazi duenez, politikan orokorrean, eta toki mailakoan bereziki, guztiz garrantzitsua da estatikoa ez izatea; zentzu horretan, talde Sozialista, herritarren hobe beharrez, prest dago aldaketak egitekoa, oso garrantzitsua baita Udalak zerbitzuak emateko helburuarekin lan egitea.

Arregi jaunaren esanetan, aztertzen ari diren Ordenantza-proposamena hirugarrena da, lokalak etxebizitza bilakatzeari buruzkoaren eta Terrazei buruzkoaren ostean. Azken honen helburua, berriz, jarduera ekonomikoa eta komertziala sustatzea da. Eskertu egiten du talde guztiek emandako laguntza, eta ordenantzaren inguruan egindako lana; eta aurrerantzean ere sistema-mota horrekin lan egiteko asmoa adierazi du.

Proposamen bozktu da, eta Udalbatzak aho batez onartu du.

Ondorioz, eta

OSTALARITZA ETA  
ASIMILATUTAKO  
ESTABLEZIMENDUAK ARAUTZEN  
dituen UDAL ORDENANTZA berria

cambio, y que no entiende la preocupación del Alcalde y del grupo Socialista respecto a las actuaciones del grupo Popular que tanto denigran, ya que en todo caso serían en perjuicio del propio grupo Popular.

El Sr. Almansa indica que ha aludido al tema de la ética ya que el grupo Popular ha empezado acusando de falta de ética al grupo Socialista y a los sindicatos CC.OO. UGT y ELA, y cuando un grupo se reserva únicamente para sí los valores éticos ya demuestra algo. Manifiesta que en la política y sobre todo en el ámbito local es necesario no ser estático, y el grupo Socialista, por el bien de la ciudadanía está dispuesto a cambiar posiciones porque también es un valor importante que el Ayuntamiento funcione para prestar los servicios.

El Sr. Arregi indica que la propuesta de la Ordenanza que se trae a la aprobación es la tercera tras la de reconversión de locales en viviendas, y la de Terrazas, que incide en la búsqueda de una revitalización de la actividad económica y comercial. Agradece el apoyo de todos los grupos y el trabajo realizado en la Ordenanza, y manifiesta su intención de seguir trabajando con ese tipo de sistema.

Sometida la propuesta de referencia a votación, obtiene la totalidad de votos de la Corporación.

En consecuencia, y,

Vistas actuaciones habidas para la aprobación de la nueva ORDENANZA MUNICIPAL REGULADORA DE ESTABLECIMIENTOS DE

onartzeko jarduerak aztertu egin dira.

IKUSITA.- Dagokion espedientea izapidetuta Udal Arau Subsidiarioa berrikusteko, Bizkaiko Foru-Aldundiaren Gobernu Batzordearen akordioaren bidez, 2000ko urtarrilaren 18koa, Getxoko Udaleko Hiri Antolamenduaren Plan Orokorra onartu zen, udal lurraldearen osoko antolamendu tresnatzat, eta horren artikulatua argitaratu zen, beharrezko zuzenketak sartuta, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean, 141 zkia, 01.07.23koa.

IKUSITA.- 83 zenbakidun akordioaren bidez, 07.04.27an Udal Bilkurak ohiko bilkuran hartutakoa, behin betiko onartu zen Hiri Antolamenduaren Plan Orokorren Aldaketa Puntuala, ostalaritzako erabilerari dagokionez, Ordenantza zehatz baten bidez, baldintzak ezartzeko ostalaritzako jarduera instalatzeko eta jarduera hori burutzeko. Akordio hori Aldaketak eragindako hirigintzako arauekin batera argitaratu zen Bizkaiko Aldizkari Ofizialean, 07.07.12koa.

IKUSITA.- Udalak, 07.02.23an egindako Bilkuran behin betiko onartu zuen Ostalaritza eta Asimilatutako Establezimenduak Arautzeko Udal Ordenantza, hasiera batean ohiko bilkuran onartutakoa 06.11.24an, eta osorik argitaratu zen Bizkaiko Aldizkari Ofizialean, 07.07.16koan.

IKUSITA.- OSTALARITZA ETA ASIMILATUTAKO ESTABLEZIMENDUAK ARAUTZEKO UDAL ORDENANTZA BERRIA idatzi

HOSTELERÍA Y ASIMILADOS; y,

RESULTANDO.- Que, tramitado el oportuno expediente para la revisión de la Normativa Subsidiaria Municipal, por Acuerdo del Consejo de Gobierno de la Diputación Foral de Bizkaia, de 18 de Enero de 2.000, se dispuso la aprobación definitiva del Plan General de Ordenación Urbana del municipio de Getxo, como instrumento de ordenación integral del territorio municipal, siendo publicado su articulado, tras la incorporación de las necesarias correcciones, en el Boletín Oficial de Bizkaia nº 141, de 23.07.01.

RESULTANDO.- Que, mediante acuerdo nº 83, adoptado por el Ayuntamiento Pleno en sesión ordinaria de 27.04.07, fue aprobada definitivamente la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana, en lo relativo al uso hostelero, para que, con remisión a una Ordenanza específica, fueran reguladas las condiciones para la instalación y ejercicio de la actividad hostelera. Dicho acuerdo fue publicado, junto con la normas urbanísticas afectadas por la Modificación, en el Boletín Oficial de Bizkaia de 12.07.07; y,

RESULTANDO.- Que, el Ayuntamiento Pleno en sesión celebrada el día 23.02.07 aprobó definitivamente la Ordenanza Municipal Reguladora de Establecimientos de Hostelería y Asimilados, inicialmente aprobada en sesión plenaria de 24.11.06, publicándose íntegramente en el Boletín Oficial de Bizkaia de 16.07.07; y,

RESULTANDO.- Que, se redacta nueva ORDENANZA MUNICIPAL REGULADORA DE ESTABLECIMIENTOS DE

zen, eta horren kopia banatu zitzaizen udal talde guztiei, egoki iritzitako iradokizunak eman ahal izateko,

IKUSITA.- 09.05.29an Udal Bilkurak hartutako 87 zenbakidun akordioaren bidez, hasiera batean onartu egin zen OSTALARITZA ETA ASIMILATUTAKO ESTABLEZIMENDUAK ARAUTZEKO UDAL ORDENANTZA.

IKUSITA.- Espediente hori informazio publikoaren eta interesdunen audientziaren eraginpena jarri zen, iragarki hori Bizkaiko Aldizkari Ofizialean (108 zk, 09.06.10ekoa) argitaratuta, hogeita hamar egunez, eta era horretan, erreklamazioak eta iradokizunak aurkezteko.

IKUSITA.- Adierazitako epe horretan GETXO EMPRESARIAL Y COMERCIAL (GEYC) eta CHRISTIAN REINICKE URRUTIKOETXEA jaunak erreklamazioak aurkeztu zituzten.

IKUSITA.- Udal Arkitekturak 09.10.16an txostena luzatu zuen GETXO EMPRESARIAL Y COMERCIAL (GEYC) merkataritzak aurkeztutakoak partzialki onartzeko eta CHRISTIAN REINICKE URRUTIKOETXEA jaunak aurkeztutakoak baztertzeko, ondoko terminoetan:

“GETXO EMPRESARIAL Y COMERCIAL merkataritzak (erregistro zk: 30091/09) egindako idazkiak sei alegazio biltzen ditu. Interesdunak hala eskatuta, planteatutako sei alegazioen analizi

HOSTELERÍA Y ASIMILADOS, de la que se da copia a los distintos grupos municipales para la aportación de sugerencias; y,

RESULTANDO.- Que, por acuerdo nº 87, adoptado por el Ayuntamiento Pleno el 29.05.09, se aprueba inicialmente la nueva ORDENANZA MUNICIPAL REGULADORA DE ESTABLECIMIENTOS DE HOSTELERÍA Y ASIMILADOS; y,

RESULTANDO.- Que, dicho expediente se somete a información pública y audiencia a los interesados, mediante la inserción del correspondiente anuncio en el Boletín Oficial de Bizkaia nº 108, de 10.06.09, por el plazo de treinta días y para la presentación de reclamaciones y sugerencias; y,

RESULTANDO.- Que, durante el expresado plazo se formulan reclamaciones por GETXO EMPRESARIAL Y COMERCIAL (GEYC) y D. CHRISTIAN REINICKE URRUTIKOETXEA; y,

RESULTANDO.- Que, por la Arquitectura Municipal se emite informe el 16.10.09 proponiendo la estimación parcial de las formuladas por GETXO EMPRESARIAL Y COMERCIAL (GEYC) y la desestimación de las presentadas por D. CHRISTIAN REINICKE URRUTIKOETXEA, en los siguientes términos:

“El escrito presentado por la mercantil GETXO EMPRESARIAL Y COMERCIAL (nº registro 30091/09), plantea seis alegaciones. Ante la solicitud del interesado se realiza un análisis pormenorizado de

zehatza egin zen, ondoko edukiarekin:

Lehen alegazioan:

- Planteatzen da gehiegizkoa dela merkataritza-enpresa guztiak aipatutako Ordenatzaren 1 artikulua 2. puntuan inplikatzeko, eta puntualki eta noizbehinka janaria eta edariak publikoari saltzen dizkietenak baztertea.

Bigarren alegazioan:

- Eskatzen du neurketa establezimenduen arteko oinezko-distantziarekin egitea eta ez era erradikalean.

Hirugarren alegazioan:

- Eskatzen du 9. artikulua 9. puntuan ezarritako debekua ez aplikatzea (leiho erabilgarriak debekatuta daude), A eta B taldeetako enpresei.

Laugarren alegazioa:

- 1. Epigrafean zuzenketa planteatzen du, 10. artikulua, A taldean bildutako tokiko lokalek 60 dB (A) isolamendua bermatzeko, ezarritako 65 dB (A) aldean.

Bosgarren alegazioan:

- C. Epigrafearen zuzenketa eskatzen du, 10. artikulua 2. puntuaren, dezibelioei dagokienez.

Seigarren alegazioan:

- 10. artikulua 5. puntuaren zuzenketa eskatzen du, ondokoa dioena: "soinua erreproduzitzeko ekipamenduen erabilera baimentzeko (telebista, hari musikala, etab.), 1, 2 eta 4 ataletan ezarritakoa bete beharko da, eta ondorioz, 2. puntuaren kentzea eskatzen da.

Aurretiaz aipatutako sei alegazioen ondorioz, interesdunak eskatzen du, onar daitezela eta, bestalde, Ostalaritza eta Asimilatutako establezimenduak Arautzeko behin betiko Udaltasunaren Ordenantza (Ald.) bidaltzea.

las seis alegaciones planteadas, siendo su contenido el siguiente:

En la primera alegación:

- Plantea que se considera excesivo implicar a todas las empresas comerciales en el artº 1, punto 2º de la Ordenanza de referencia, y que se excluyan a las que de manera puntual y esporádica realicen la venta al público de comidas y bebidas.

En la segunda alegación:

- Solicita que la medición se realice por la distancia peatonal entre establecimientos y no de forma radial.

En la tercera alegación:

- Solicita se excluya de aplicar la prohibición establecida en el artº 9, punto 4º (quedan prohibidas las ventanas practicables), a las empresas integradas en los grupos A y B.

En la cuarta alegación:

- Plantea una corrección en el epígrafe 1, del artº 10, de forma que los locales incluidos dentro del grupo A garanticen un aislamiento de 60 dB(A) en lugar de los 65 dB(A) contemplados.

En la quinta alegación:

- Solicita la corrección del epígrafe C, del punto 2º, del artº 10, en lo que se refiere a los decibelios.

En la sexta alegación:

- Plantea una corrección del artº 10, punto 5º, que dice: "para poder autorizar el uso de equipos de reproducción de sonido (televisión, hilo musical, etc.), se deberá acreditar el cumplimiento de lo establecido en los apartados 1,2 y 4", solicitando sea eliminado el punto 2.

Como consecuencia de las seis alegaciones mencionadas anteriormente, el interesado solicita, por una parte, que las mismas sean admitidas y, por otra, que se le remita el documento definitivo de la Ordenanza Municipal Reguladora de

Behin alegazioak zehazki aztertuta, erantzun egiten dira.

- Lehen alegazioaren erantzuna: puntu horretan eskatzen dutena da janaria eta edaria lokalaren barruan kontsumitzeko saltzen dituzten merkataritza-jarduera guztiak sailkapen horretan ez sartzea, baina ordenantzak planteatzen duena da jarduera-zerrenda da, produktuak lokalean kontsumitzen direnez, ez da exhaustiboa eta ostalaritzara asimilatzen dira arautze aldera, eta horregatik ordenantzan jasotzen dira; beraz, planteatutako lehen alegazioaren alderdi hori baztertzea proposatzen da.

Bigarren alderdi baten, eskatzen du puntualki eta noizbehinka janaria eta edariak lokalean kontsumitzeko publikoan saltzen dituzten merkataritza-jarduerak salbuestea, baina jarduera horiek, duten izaera puntual eta nozibehinkakoa dela eta, bestelako arau batzuek arautzen dituzte eta bide da salbuespen horretarako ordenantzaren 2. artikuluan sartzeko; beraz, ontzat hartzea proposatzen da.

- Bigarren alegazioari dagokionez: era erradialean egindako neurketak beti bi lokalen arteko distantzia finkoa dakar; baina, neurketa lokalen arteko oinezko distantziaren bidez egiten bada, aldaketak direla eta, oinezkoen ibilbideen aldaketen zoriaren mendean da, besteak beste: kaleak oinezkoentzako egitea, oinezkoentzako bideak, etab. Halaber, ibilbidea neurtzeko era, lokalen arteko distantzia desberdinak eragiten dituena; beraz, alegazio hori ez onartzea proposatzen da.

Establecimientos de Hostelería y Asimilados (mod.).

Una vez realizado un examen pormenorizado de las alegaciones, se procede a su contestación:

- Como respuesta a la primera alegación: Lo que plantean en el citado punto es la no inclusión en esta calificación de todas las actividades comerciales que sirven habitualmente comida y bebida para consumo dentro del local, pero lo que se plantea en la ordenanza es una relación de actividades que, dado que se consumen en el local los productos, que no es exhaustiva y que se asimilan a la hostelería a efectos de su regulación, y por ello se recogen en la ordenanza por lo que en este aspecto se propone desestimar esta primera parte de la alegación planteada.

En una segunda parte, solicita que se excluyan las actividades comerciales que de manera puntual y esporádica realicen venta al público de comida y bebida para su consumo en el local, pero estas actividades dado su carácter esporádico o puntual se encuentran reguladas por otras normativas y cabe esta exclusión planteando su incorporación en el artº 2 de la ordenanza, por lo que se propone su estimación.

- Con respecto a la segunda alegación: Resulta que la medición de forma radial resulta una distancia siempre fija entre dos locales; pero en cambio, si se realiza una medición de distancia entre locales por un recorrido peatonal se encuentra al albur de la modificación de los itinerarios peatonales existentes por modificaciones, entre otras, de la peatonalización de calles, de pasos de peatones, etc., e incluso de la forma de medir el recorrido lo que supone que resulten distancias muy dispares entre

- Hirugarren alegazioari dagokionez: ez dago eragozpenik aurkeztutako alegazioa onartzeko, kontuan hartuta 9. artikulua 4. puntua A eta B taldeetan bildutako jardueretara zabaltzeko; beraz, epigrafe hori kentzea eta ondokoen zuzenketa numeral proposatzen da.

- Laugarren alegazioari dagokionez: Alegazioa onartzea proposatzen da, izan ere, progresioa zehazten du lokaletako jardueren soinu-mailaren intentsitatea.

Zentzu horretan, azpimarratu behar da ordenantza honen helburua ez dela elikagaien merkataritza-jarduerak sartzea, beste araudi bat baitute; beraz, ez da onartzen hemen planteatutakoa.

- Bosgarren alegazioari dagokionez: Alegazioa onartzea proposatzen da; izan ere, 10. artikulua 2. puntuan errorea antzematen da, dezibelioen gainekoa, ondoko eran bildu behar dena: 95 dB (A), literalki zein numeralki, era horretan deskripzio numeral zuzenduta.

- Seigarren alegazioari dagokionez: 10 artikulua 2. puntuaren zuzenketa planteatzen da, soinua erreproduzitzeko ekipamenduei buruzkoa; hala ere, 4. puntua koherentzia aldetik kendu behar denez, egungo 9 artikulua 4. puntuaren proposatutakoari dagokionez; baina 1 eta 2. puntuetan bildutako alderdiak osagarriak eta koherenteak dira soinua erreproduzitzeko ekipamenduen ezarpen berriarekin; beraz, alegazioa partzialki onartzea proposatzen da; halaber, 4. puntua kentzeak eragindako zuzenketa numeral onartzea.

Bigarren idazkiak, Christian Reinicke

locales, por lo que se plantea desestimar la alegación

- En cuanto a la tercera alegación: No existe inconveniente en estimar la alegación presentada, en el sentido de que el punto 4º, del artº 9 se amplíe a las actividades integradas en los grupos A y B, por lo que se propone la eliminación del citado epígrafe y la corrección numeral de los siguientes.

- En cuanto a la cuarta alegación: Se propone la estimación de la alegación, dado que matiza la progresión en la intensidad del nivel sonoro de las actividades en los locales. En este sentido cabe matizar que en esta ordenanza no se pretenden incluir las actividades comerciales de alimentación, dado que estas actividades tienen otra regulación, no cabe atender a lo planteado en este aspecto

- En cuanto a la quinta alegación: Se propone estimar esta alegación ya que se hace eco de un error en el artº 10, punto 2º, respecto al tema de los decibelios, ya que deberá de recogerse de la siguiente forma: 95 dB(A), tanto literal como numéricamente, corrigiéndose de esta forma su descripción numeral.

- En cuanto a la sexta alegación: Se plantea una corrección del artº 10, punto 2º, respecto a los equipos reproductores de sonido, pero dado que el punto 4º debe de eliminarse en coherencia respecto a lo propuesto para el actual punto 4º del artº 9, sin embargo, los aspectos recogidos en los puntos 1º y 2º son complementarios y resultan coherentes con la nueva implantación de equipos de reproducción de sonido, por lo que se propone estimar parcialmente la alegación y la corrección numeral derivada de la eliminación del punto 4º. El segundo escrito presentado por D.



Urrutikoetxea (30952/09) jaunak aurkeztutakoak, alegazio bakarra planteatzen du, "vending" jarduera ostalaritza jardueran sartzeko eta praktika hori ordenantzan biltzeko; hala ere, praktika hori salmentamakinekin (farmaziak, gurutze gorria, kutxazain,...) asimilatzen denez eta kontuan hartuta arazo bakarra latek eta botilek eragindako zarata dela, neurri zuzentzaile zehatzak biltzen dira jarduera horietarako, latak eta botilak jasotzeko zonaldea babesteko zarata leuntzeko filtroen bidez, jarduera hori merkataritza-jarduera mantenduta; beraz, ez onartzea proposatzen da.

Aipatutako proposamenen arabera, ordenantza zuzendu egin da.

Hau da jakinarazten dizudana, dagokion txosten juridikoak zehaztu dezakeenari klaterik egin gabe".

KONTUAN HARTUTA.- Tokiko ordenantzak onartzea ondoko prozedurara egokituko da:

- a) Bilkuraren hasierako onarpena.
- b) Informazio publikoa eta interesdunen audientzia, gutxienez hogeita hamar egunez, erreklamazioak eta iradokizunak aurkezteko.
- c) Aurkeztutako erreklamazio eta iradokizun guztiak ebaztea epea barruan eta Bilkurak behin betiko onartzea.

KONTUAN HARTUTA.- Ostalaritza eta Asimilatutako establezimenduak Arautzeko Ordenantza hasiera batean onartuta, eta informazio publikoaren

Christian Reinicke Urrutikoetxea (30952/09), plantea una sola alegación en el sentido de que se incluya la actividad de "vending" dentro de las actividades de hostelería y que dicha práctica se incluya en la ordenanza, pero entendiendo que esta práctica es asimilable a los diferentes aparatos expendedores instalados en: farmacias, cruz roja, cajeros automáticos, etc., y dado que lo que genera algún tipo de problema es el ruido producido por latas y botellas en su expedición, se contemplan medidas correctoras específicas para estas actividades de forma que se proteja la zona de recepción de latas y botellas mediante filtros atenuantes de ruido, manteniendo la calificación de esta actividad como comercial, por lo que se propone su desestimación.

En función de la propuestas mencionadas se ha realizado la corrección de la ordenanza.

Es lo que tengo el honor de manifestar a V.S., a salvo de lo que pueda determinar el oportuno informe jurídico".

CONSIDERANDO.- Que, la aprobación de las ordenanzas locales se ajustará al siguiente procedimiento:

- a) Aprobación inicial por el Pleno.
- b) Información pública y audiencia a los interesados por el plazo mínimo de treinta días para la presentación de reclamaciones y sugerencias.
- c) Resolución de todas las reclamaciones y sugerencias presentadas dentro del plazo y aprobación definitiva por el Pleno; y,

CONSIDERANDO.- Que, aprobada inicialmente la Ordenanza Reguladora de Establecimientos de Hostelería y Asimilados, y sometida la misma al

izapidetzararen eraginpean jarrita, ebatzi beharreko erreklamazioak formilatu dira, eta horretarako, Udal Arkitekturak dagokion txostena luzatu du. Txostenaren ondorioak Hirigintzako Informazio Batzordeak bere gain hartu ditu, behin aztertuta, beharrezkoa deritzona Ordenatzaren 8 artikuluan hirugarren atal bat sartzea; era berean, aldeko agertzen da erreferentzietan "lehetasunez" kentzeko aurkeztu beharreko dokumentu grafikoetan garatu beharreko eskalak.

KONTUAN HARTUTA.- Udal Bilkurak eskumena du Ordenantzak onartzeko.

IKUSITA.- 7/85 Legea, apirilaren 2koa, Tokiko Erregimenaren Oinarriak Arautzekoa; 781/86 Errege Lege-Dekretua, apirilaren 18koa, tokiko erregimeneko indarrean diren Xedapen Legalen Testu Bateginak onartzen dituen eta bestelako legedi bateragarria.

Hirigintza, Obrak eta Zerbitzuak Informazio Batzordeak hala eskatuta, ondokoa adostu zen aho batez:

LEHENA.- Udal Arkitekturak sinatutako txostenaren arabera, 09.05.29an hartutako 87 akordioaren gaineko iradokizunak ebaztea, hasiera batean OSTALARITZA ETA ASIMILATUTAKO ESTABLEZIMENDUAK ARAUTZEKO UDAL ORDENANTZA berria onartzen duena.

preceptivo trámite de información pública, han sido formuladas reclamaciones que procede resolver, habiéndose emitido, a tal efecto, el correspondiente informe por la Arquitectura Municipal. Las conclusiones del informe son asumidas por la Comisión Informativa de Urbanismo que, a la vista del mismo, entiende necesaria la incorporación de un tercer apartado en el Art. 8 de la Ordenanza, al tiempo que se muestra partidaria de suprimir "preferentemente" en las referencias a las escalas en que han de desarrollarse los documentos gráficos de necesaria presentación; y,

CONSIDERANDO.- Que, el Ayuntamiento Pleno es competente para la aprobación de las Ordenanzas; y,

VISTOS.- Ley 7/85, de 2 de Abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local; Real Decreto Legislativo 781/86, de 18 de Abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las Disposiciones Legales vigentes en materia de régimen local y demás legislación concordante

A propuesta de la Comisión Informativa de Urbanismo, Obras y Servicios, se acordó por unanimidad:

PRIMERO.- Resolver, de conformidad con el informe suscrito por la Arquitectura Municipal, del que se dará traslado, las sugerencias formuladas frente al acuerdo plenario nº 87, adoptado el 29.05.09, por el que se aprueba inicialmente la nueva ORDENANZA MUNICIPAL REGULADORA DE ESTABLECIMIENTOS DE HOSTELERÍA Y ASIMILADOS.

Era horretan, GETXO EMPRESARIAL Y COMERCIAL (GEYC) merkataritzak aurkeztutakoak partzialki onartzen dira, eta CHRISTIAN REINICKE URRUTIKOETXEA jaunak aurkeztutakoak baztertu egiten dira.

BIGARRENA.- OSTALARITZA ETA ASIMILATUTAKO ESTABLEZIMENDUAK ARAUTZEKO UDAL ORDENANTZA berria behin betiko onartzea, aurreko atalean adierazitako ebatzitako iradokizunetatik eratorritako zuzenketak eginda.

HIRUGARRENA.- Akordio hau, ordenatzaren testu osoarekin batera, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzea, iradokizunak egin zituztenei jakinarazita.

LAUGARRENA: Berriaz jasota geratzen da onartzen den Ordenantzak, behin indarrean jartzean, 07.02.23ko bilkuran onartutakoa erabat ordeztu duena, indargabetu egingo dena.

### **MOZIOAK, INTERPELAZIOAK ETA GALDE-ESKEAK**

Jarraian, Alkate jaunak adierazi du, presazko bi mozio aurkeztu direla. Talde Sozialistak bata, eta EAJ/PNV udal taldeak bestea. Mozio horien bien premiatasuna ebatzi beharko da.

EAJk aurkeztutako Mozioaren garrantzia-maila aztertu da. Mozio hori

De este modo, se estiman, parcialmente, las formuladas por GETXO EMPRESARIAL Y COMERCIAL (GEYC), con desestimación de las presentadas por D. CHRISTIAN REINICKE URRUTIKOETXEA.

SEGUNDO.- Aprobar definitivamente la nueva ORDENANZA MUNICIPAL REGULADORA DE ESTABLECIMIENTOS DE HOSTELERÍA Y ASIMILADOS, con las correcciones derivadas de la resolución de las sugerencias a que se refiere el apartado precedente.

TERCERO.- Publicar este acuerdo, junto con el texto íntegro de la ordenanza, en el Boletín Oficial de Bizkaia, debiéndoles ser notificado a quienes formularon sugerencias.

CUARTO.- Se hace constar de forma expresa que la Ordenanza que se aprueba, una vez haya entrado en vigor, sustituye plenamente a la que fuera aprobada definitivamente en sesión plenaria de 23.02.07, que quedaría derogada.

### **MOCIONES, INTERPELACIONES Y RUEGOS Y PREGUNTAS**

A continuación el Sr. Alcalde indica que se han presentado dos Mociones de urgencia, una presentada por el grupo Socialista y otra del grupo municipal EAJ/PNV sobre las que hay que dictaminar la urgencia.

Se somete la consideración de la urgencia de la Moción presentada por

Areetako Geltoki Plazari buruzkoa da. Pasa den asteartean, izan erem Uren Euskla Agentziak emandako txostenaren berri izan dugu, eta horrek eragin du Mozioa aurkeztu izana.

Arrue andrea harritu egin da gai hori premiazkozat hartu eta presaz tramitatu nahi delako; izan ere, orain arte, Alkatea oso kritikoa izan da premiazko mozioen erabilera ez-zuzenarekin. Bere ustez, mozio hori lasai asko eztabaidatu daiteke hurrengo osoko bilkuran, eta ez da batere premiazkoa. Berdina gertatzen da talde Sozialistak aurkeztutakoarekin. Bere iritziz, talde Popularrak beste Mozio bat aurkeztu dutelako egin dute hori. Hala ere, premiazko Mozioa eztabaidatzeko prest daudela dio.

Jon Eguiluz zinegotziak bilkura utzi du une batez.

Alkate jaunak onartu egiten ditu Marisa Arrue andreak eginiko adierazpenak; hala ere, azpimarratu nahi du, Uraren Euskal Agentziaren txostena gaitzerrenda osatu eta gero iritsi zela; horregatik, Udalaren Araudi Organikoan xedatutakoa betetzen dela deritzo.

EAJ taldearen Presazko Mozioa bozkatu ostean, Udalbatzak aho batez onartu du.

Ondoren, Almansa jaunak talde Sozialistak aurketutako Mozioa justifikatu du. Mozio hori Areetako Geltoki Plazaren birmoldaketan herritarrek parte-hartzearen ingurukoa da; eta gaiaren garrantzia ikusirik, Araudi Organikoarekin bat datorrela

el PNV relativa a la Plaza de la Estación de Las Arenas, que justifica dicha urgencia en que han tenido conocimiento del informe de la Agencia Vasca del Agua el pasado martes, después de finalizarse el plazo para la presentación de Mociones.

La Sra. Arrue manifiesta su sorpresa ante la justificación de la urgencia que se ha realizado, ya que el Alcalde venía siendo muy crítico con el mal uso de las mociones de urgencia, y estima que la moción que se plantea puede ir tranquilamente al próximo Pleno y que no tiene fundamento de urgencia ni esa ni la del grupo Socialista, y cree que se debe únicamente a que existe una Moción sobre este tema del grupo Popular. No obstante, pese a lo manifestado, apoyarán la urgencia.

Sale de la sesión momentáneamente el concejal Jon Eguiluz.

El Sr. Alcalde asume las manifestaciones realizadas por Marisa Arrue pero insiste en que el informe de la Agencia Vasca del Agua llegó una vez fijado el orden del día, por lo que estima que se cumple lo dispuesto en el Reglamento Orgánico municipal.

Sometida la urgencia de la Moción del grupo municipal EAJ/PNV a votación fue aprobada por la totalidad de miembros de la Corporación.

A continuación el Sr. Almansa justifica la urgencia de la Moción presentada por el grupo Socialista sobre la participación ciudadana en la remodelación de la Plaza de la Estación de Las Arenas, en lo que preceptúa el ROM y la trascendencia de la cuestión.

dio.

Talde Sozialistaren premiazko Mozioa bozkatu, eta honako emaitza lortu da: aldeko 12 boto PSE-EE eta PP-renak eta 10 abstentzio, EAJrenak.

Ondorioz, aipatu premiazko Mozio horiek bilkura honetan eztabaidatuko dira, 186. eta 187. puntuetan.

**178.- EAJPNAV UDAL TALDEAREN MOZIOA, "FALANGE Y TRADICIÓN" TALDE ULTRA ESKUINDARRAREN ERASO ETA MEHATXUAK KONDENATU ETA GAITZESTEARI BURUZKOA.**

Koldo Iturbek aipatu Mozioa irakurri du.

Marisa Arruek adierazi du, talde Popularrak indarkeria-mota oro gaitzesten duela eta, horregatik, ados dagoela Mozioarekin. Hala ere, harridura adierazi du, izan ere, mota horretako Mozioak Bozeramaileen Batzordean eztabaidatzen dira lehenago, eta EAJk ez du hori egi.

Mozioa bozkatu ondoren, Udalbatzak aho batez onartu du.

Ondorioz, honakoa erabaki da:

**"FALANGE Y TRADICIÓN" TALDE ULTRA ESKUINDARRAREN ERASO ETA MEHATXUAK KONDENATU ETA GAITZESTE.**

Sometida la urgencia de la Moción del grupo municipal Socialista a votación obtiene el siguiente resultado: 12 votos a favor del PSE-EE y PP y 10 abstenciones del PNV.

En consecuencia las indicadas mociones de urgencia serán tratadas como puntos 186 y 187 de esta sesión.

**178º.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL EAJ/PNV S/CONDENA Y REPULSA ANTE LOS ATAQUES Y AMENAZAS DEL GRUPO ULTRADERECHISTA ESPAÑOL "FALANGE Y TRADICIÓN".**

Koldo Iturbe da lectura a la Moción de referencia.

Marisa Arrue manifiesta que el grupo Popular rechaza todo tipo de violencia por lo que aprobarán la Moción, aunque manifiesta su sorpresa ya que este tipo de Mociones se vienen tratando previamente en la Junta de Portavoces y el PNV no la ha llevado a ese Foro.

Sometida la Moción de referencia a votación, es aprobada por la totalidad de miembros de la Corporación.

En consecuencia, se acordó por unanimidad:

**"CONDENA Y REPULSA ANTE LOS ATAQUES Y AMENAZAS DE GRUPO ULTRADERECHISTA ESPAÑOL "FALANGE Y TRADICIÓN".**

Joan den irailaren 22an "Falange y Tradición" deritzon talde ultraeskuindarrak komunikatu bat argitaratu zuen, eta bertan bere gain hartu Euskal Herrian egindako hainbat ekintza terrorista, 25 baino gehiago. Ekintza horien bidez mehatxu egin zieten eurek independentismoaren eta komunismoaren jarraitzailetzat hartutako hainbat pertsonari, eta eraso ere egin zieten diktadura frankistaren biktimen alde jarritako monumentuei.

Talde ultraeskuindarrak erasotako helburutzat hartu eta aipatu zituen udalerrien artean Getxo ere agertzen da, izan ere, udan Goikoetxea familiaren baserriaren aurka egindako eta errebindikatutako eraso aipatzen da bertan. Gertatu zenean bertan gaitzetsi egin zuten eraso hori adierazpen publiko baten bidez bai Getxoko alkateak bai alderdi popularrak zein sozialistak, horren osteko osoko bilkura batean egindako parte-hartzean.

Era berean, talde faxista horren akzioak gaitzetsi egin ziren eusko legebiltzarrak joan den urriaren 22ko bilkuran aho batez hartutako erabakiaren bidez, eta Getxoko Udalbatzan ordezkariak duten alderdi guztiak bertaratu ziren horren alde egiteko.

Talde hau "aberri espainiarren aldeko talde" bezala agertzen da, eta bere komunikatuan adierazten duenez, bere helburua da Espainian "benetan kristaua eta nazionala" den erregimen politikoa ezartzea. Horretarako -euren hitzetan- "une bakoitzean egokitzat hartzen dituen baliabideak erabiliko ditu, eta aberriaren ageriko etsaien kontra arituko da batez ere", kontuan hartuta etsai horiek "separatismo

El pasado 22 de septiembre el grupo ultraderechista autodenominado "Falange y Tradición" asumió en un comunicado la autoría de mas de 25 actos terroristas en Euskal Herria, mediante los que amenazaron a personas vinculadas, según sus palabras, con el independentismo y el comunismo, y atacaron monumentos erigidos en recuerdo a las víctimas de la dictadura franquista.

Entre los municipios citados por la banda ultraderechista como lugar de perpetración de los citados ataques, figura también nuestro municipio de Getxo en alusión al ataque reivindicado y perpetrado por la misma este verano contra el caserío de la familia Goikoetxea. Este ataque fue objeto de condena y repulsa inmediata por el Alcalde de Getxo mediante comunicación pública y por los portavoces del grupo popular y del socialista en intervención producida en un pleno posterior.

Igualmente, las actuaciones de esta banda fascista fueron objeto de rechazo en acuerdo plenario adoptado por el parlamento vasco el 22 de octubre pasado, con el apoyo de todos los partidos políticos con representación en el pleno del Ayuntamiento de Getxo.

Este grupo, que se define como "movimiento patriota español", señala en su comunicado que su objetivo es instaurar en España un régimen político "verdaderamente cristiano y nacional" y que para ello actuara "con los medios que considere precisos en cada momento y lo hará especialmente contra los enemigos jurados de la patria" que son "el separatismo terrorista, el comunismo criminal y el

terrorista, komunismo hiltzailea eta liberalismo antikristaua" direla.

Aurreko asteburuan, publikoki jakinarazi egin da, ustez, aipatutako ultraeskuindar talde honen kide batzuk detentiuak izan direla Nafarroan eta Zaragozan.

Edozein kasutan horrelako talde eta jarrera direla-eta, gure gaitzespenik sendoena argi eta garbi adierazi baino ezin dugu egin. EAJ sarritan agertu izan da terrorismoaren eta edozein jarrera totalitarioren aurka, euskal gizartean bizirik, elkarrekin eta bakean ibiltzeari uko eta muzin egiten baitiete. Horregatik, aipatu ditugun jarrereri aurre egin eta osoko bilkura honen aurrera dakargu horiek salatze eta gaitzesteko adierazpen hau, gure ibilbide politikoarekin bat datorrelako eta beste jarrera bortitz eta faxista batzuk gertatzen direnean jokatzeko dugun sendotasun berberaz jokatu nahi dugulako.

Hori dena dela-eta, Getxoko Udaltzari erabaki hauek hartzea proposatzen diogu:

- Getxoko Udalaren salaketa eta gaitzespena argi adieraztea berriro ere, gizakien eskubideak eta oinarrizko askatasunak kontuan hartzen ez dituzten ekintza eta proiektu totalitarioak direla-eta.

- Argi uztea, berriro ere, hitza eta bide demokratikoak baino ez direla, planteamenduak eta proiektu politikoak aurrera ateratzeko formula baliagarri bakarrak .

- Aipatu den talde ultraeskuindarrak

liberalismo anticristiano".

Este fin de semana pasado se ha dado a conocer en los medios de comunicación la detención en Nafarroa y Zaragoza de diversas personas acusadas de pertenecer a la citada banda ultraderechista.

En todo caso Ante este tipo de grupos y actuaciones no cabe otra postura que nuestra más rotunda condena y muestra de desprecio. Son innumerables las ocasiones en las que el EAJ-PNV se ha posicionado en contra del terrorismo y de toda actitud totalitaria que desprecie la vida humana y la convivencia en paz de la sociedad vasca. Por ello y ante actuaciones de este tipo, traemos ante este pleno, en coherencia con nuestra trayectoria política y con la misma convicción y fuerza que lo hacemos ante actuaciones violentas y fascistas de otra índole, la condena y denuncia de las mismas.

Por ello, proponemos que el Pleno del Ayuntamiento de Getxo acuerde:

- Subrayar, una vez más la denuncia y condena del Ayuntamiento de Getxo frente a las manifestaciones y acciones de todo proyecto totalitario que no respete los derechos y las libertades fundamentales de las personas.

- Reiterar nuestra apuesta exclusiva por la palabra y las vías democráticas y pacíficas como únicas fórmulas válidas para el ejercicio de la defensa de los planteamientos y proyectos políticos.

- Expresar su más enérgica

egindako atentatu eta ekintzak direla-eta, gure gaitzespen eta arbuiorik sendoena adieraztea.

- Dagokien agintariei esku har dezaten bultzatzea, neurri sendo eta eraginkorrak ezar ditzan, euskal gizartearen eta getxoztarren sentsibilitateari mina eragitearren ekintza horiek egiten dituztenak atxilotzeko eta Justiziaren esku jartzeko.

- Ekintza faxista horiek kaltetutako pertsonen gure babesa adierazi eta laguntza ematea”.

condena y repulsa ante los atentados y acciones perpetrados por la citada banda ultraderechista.

- Instar a las autoridades competentes a continuar actuando con medidas firmes y efectivas, para que se pueda detener y poner a disposición de la Justicia a quienes perpetran estas acciones que ofenden la sensibilidad democrática de la sociedad vasca en general y getxoztarra en particular.

- Transmitir toda nuestra solidaridad y apoyo a las personas afectadas por los citados actos fascistas.”

Jon Eguiluz zinegotzia berriro sartu da bilkuran.

Se incorpora de nuevo a la sesión el concejal Jon Eguiluz.

**179.- TALDE POPULARRAK**  
**AURKEZTUTAKO MOZIOA,**  
**GELTOKIKO PLAZA**  
**BIRMOLDATZEARI BURUZKOA.**

**179º.- MOCIÓN DEL GRUPO**  
**MUNICIPAL POPULAR S/REFORMA**  
**DE LA PLAZA DE LA ESTACIÓN.**

Marisa Arrue andreak honako Mozioa irakurri du:

Marisa Arrue da lectura a la siguiente Moción:

”GELTOKIKO PLAZAREN  
BIRMOLDAKETA”

”REFORMA DE LA PLAZA DE LA  
ESTACIÓN

2007ko iraileko osoko bilkuran, alderdi guztiak Areetako Geltoki Plaza birmoldatzearen alde agertu ginen.

En el pleno de septiembre de 2007 todos los partidos aprobamos la remodelación de la plaza de la Estación de Las Arenas.

Erabaki horretan oinarrituta, Gobernu-taldeak, PSEren laguntzarekin, aipatu Plaza birmoldatzeko proiektu bat

A partir de esta decisión el equipo de gobierno, con el apoyo del PSE, presentaron un proyecto de



aurkeztu zuen. Bertan, eraikin eta pergola handi bat ezarriko ziren, egungo "karpa" famatuaren ordean.

Proiektu hori, ordea, atzera bota zen Areetako herritarren gehiengoarekin, ez zutelako plaza berriro hipotekatu nahi eta, gaitera, ez zirelako errespetatzen Gobela ibaiarekiko linea eta distantziak. Hau da, ez ziren betetzen Eusko Jaurlaritzako Uren sailak emandako gidalerroak, ez eta horren inguruan emandako epaia ere.

Alderdi Popularrak, gure aldetik, Geltokiko Plaza berriztatzeari buruzko aurreproiektu bat enkargatu genuen, zeina hamaika bider aurkeztu genuen herritarren aurrean (ikusirik aurreproiektua)

Aurkezpen horren ondorioz, herritarrek 348 ekarpen egin zituzten guztira; eta horiek jaso eta proiektuari erantsi ondoren, Hirigintza-batzordean aurkeztu genuen, 2009ko ekainean. Bertan esan ziguten, proiektua aztertu eta erantzun bat emango zigutela. Lau hilabete igaro dira ordutik, eta gure taldera ez da inor etorri, herritarrek beraiek onarturiko proiektu horretaz hitz egitera.

Gure ustez, iritsi da lanean hasi eta herritarren eskaera horri erantzuna emateko garaia. Ekinean hasteko unea iritsi da; ideien konkurtsoak alde batera utzi eta plaza berritzeko proiektua exekutatzeko obra kontratatzeke sasoia heldu dela deritzogu. Proiektu horrek, halaber, zenbait ebazpen errespetatu beharko ditu. Horietako bat, eraikitzeke eremua ibaitik gutxienez 10 metrora ezartzeke buruzkoa litzateke.

Hori horrela, Talde Popularrak honako

remodelación de la Plaza que incluye un edificio y una pérgola gigante que pretende sustituir a la famosa "carpa".

Dicho proyecto fue rechazado de forma mayoritaria por los vecinos de Las Arenas por volver a hipotecar la plaza y sobre todo por no cumplir las líneas y distancias de separación del Río Gobela. incumpliendo las directrices del departamento de Aguas del Gobierno vasco y la sentencia dictada en este mismo sentido.

Por su parte, desde el Partido Popular encargamos un anteproyecto de reforma de la plaza de la Estación, que presentamos mediante exposición pública a los vecinos hasta en quince ocasiones (véase anteproyecto)

Dicha presentación recibió 348 aportaciones de los vecinos y tras recogerlas e incorporarlas al proyecto, fue presentado en la comisión de urbanismo de junio de 2009. En la misma se nos dijo que se estudiaría y nos contestarían. Han pasado cuatro meses y a este grupo municipal no se ha dirigido nadie para hablar sobre el proyecto aprobado por los vecinos para reformar la Plaza de la Estación.

Creemos que ya es hora de ponerse manos a la obra y atender esta petición vecinal, es el momento de ponerse a trabajar y por eso creemos que ya ha pasado el momento de concursos de ideas y que es momento de iniciar la contratación del proyecto de ejecución de reforma de la plaza de una vez, un proyecto que deberá cumplir las diversas resoluciones que obligan a establecer un retiro mínimo del río para las zonas de edificación de 10 metros.

Por lo que el Grupo Municipal Popular

erabaki-proposamena aurkeztu du:

Ahalik eta denbora laburrenean pleguak prestatu behar dira, Geltokiko Plaza birmoldatzeko exekuzio-proiektuaren kontratazio-epsedienteari hasiera eman ahal izateko. Oinarri moduan, Alderdi Popularrak aurkeztutako aurreproiektua hartu beharko da, herritarrek beraiek egin eta onartutakoa delako. Hori horrela, zorroztasunez errespetatu beharko dira Gobela ibaitik eraikinak aldentzeari buruzko ebazpen administratibo nahiz judizialak.”

Marisa Arruek adierazi du, harritzekoa dela talde guztiek Plaza hori konpondu nahi izana; izan ere, diseinatu zenean ez ziren herritarrek kontuan hartu eta, ondorioz, ez da inoren gustukoa. Talde Sozialistaren iritzi-aldaketa ere kritikatzeko du, hauteskundeetako programan plaza hori aldatzearen alde agertu zelako, eta auzotarrekin epaitegietara jo ere egin zuelako. Gobela ibaiaren inguruan arrazoia eman ostean, eta Eusko Jaurlaritzaren organo eskudunak dagokion ebazpena eman ondoren, hala ere, EAJren Gobernu-taldearekin ados dagoela adierazi du, Plazan zemento gehiago botatzearen alde, alegia. Almansa jaunak prentsan eginiko adierazpenetako baten arabera, Eusko Jaurlaritzaren txostena epe laburrean heltzekoa zen, zeina Gobernu-taldeak eginiko proposamena berretsiko zuen. Talde Popularraren ustez, hala ere, ez du arestian aipatu epaia errespetatzen, eta eraikin berria eta pergola jaso dira bertan. Almansa jaunaren jokabidea iruzurtia izan dela deritzo, ez baitator bat herritarrek nahi dutenarekin, hau da, plaza berde bat, atsegina eta bizigarria. Horregatik, hauteskunde-

presenta la siguiente propuesta de acuerdo:

Que a la mayor brevedad posible se proceda a la preparación de los pliegos para el inicio del expediente de contratación de un proyecto de ejecución de la reforma de la Plaza de la Estación, teniendo como base el anteproyecto presentado por el Partido Popular y apoyado por los vecinos y respetando escrupulosamente las resoluciones administrativas y judiciales con relación al retiro mínimo de las edificaciones de río Gobelas.”

Marisa Arrue indica asimismo que le sorprende que todos los grupos quieran arreglar la Plaza que en su día se diseñó de espaldas a los vecinos y que no gusta. Critica el cambio de posición del grupo Socialista que en su programa electoral proponía un cambio de plaza y que incluso fue con los vecinos a los tribunales, y tras darle la razón respecto a la línea de edificación en relación al río Gobela, y tras pronunciarse en ese sentido el órgano competente del Gobierno Vasco, manifiesta que su posición es favorable a la postura del equipo de Gobierno del PNV que siempre ha pretendido incrementar el cemento en la Plaza. Se remite a una de las manifestaciones en la prensa del Sr. Almansa en la que indicaba que el informe del Gobierno Vasco iba a llegar en breve plazo y que sería favorable a la propuesta del equipo de Gobierno, que en opinión del grupo Popular no respeta la sentencia y que recoge un edificio y una pérgola. Cree que esa actuación del Sr. Almansa es engañosa con los vecinos y no es acorde con lo que ellos quieren que es una plaza verde, amable y habitable, por lo que le pide que vuelva a apoyar la plaza con

programan eskatutakoa berreskuratzea eskatzen die.

Almansa jaunak transakzio-zuzenketa bat aurkeztu dio talde Popularrari. Honakoa esaten da bertan "1.- Ahalik eta lasterren tramitatu behar da, adostasuna lortu ostean, 7.1 EU-Santa Eugenia izeneko lursailen birkalifikazioa, 2009ko zarpan egingo den osoko bilkuran onartu dadin. 2.- Partaidetza eta adostasunean oinarritura lanean jarraitzea: herritarrekin, merkatarien elkarteekin, udaleko talde politikoekin eta gai desberdinetako adituekin, Aretako Plaza birmoldatzeko proiektua difinitu dadin, eta lan-talde bat eratu dadin, sorteen diren proiektu guztiak behar bezala aztertu ahal izateko.

Arrue andreak dio, ez duela transakzio-zuzenketa hori onartzen; izan ere, 1. puntu hori osoko bilkuran aztertu nahi izan zen bere garaian. Eta ez en hala egin, herritarrak contra agertu zirelako hain zuzen ere. 2. puntuari dagokionez, gaia atzeratzea dela deritzo, dagoeneko legegintzaldiko bi urte igaro direlako.

Almansa jaunak transakzio-zuzenketa onartu ez izana sentitzen; izan ere, horren bidez planteatzen dena, herritarren parte-hartze zuzen eta antolatua da. Talde Popularrak, kontrara, gaiaren benetako garantiza islatzen ez zituzten zirriborro batzuk baino ez zituen aurkeztu. Esan du, era berean, une honetan, ezin dela Geltokiko Plaza dagoen eremuan parke publikoa egiteko inolako proiekturik gauzatu; horretarako, izan ere, nahitaezkoa da lurzoru hori birkalifikatzea. Transakzionalak, zentzu horretan, esparru jakin horretarako

los criterios que figuraban en su programa electoral.

Almansa presenta una enmienda transaccional al grupo Popular que dice lo siguiente "1.- Que se tramite a la mayor brevedad y previos consensos correspondientes la recalificación de los terrenos ubicados en la U.E. 7.1-Santa Eugenia para su elevación y aprobación al próximo Pleno del mes de noviembre de 2009. 2º.- Continuar trabajando en clave de consenso y de participación con los vecinos/as, agrupación comercial, grupos políticos municipales y expertos en las diferentes materias implicadas, en la definición del proyecto de remodelación de la Plaza de Las Arenas-Romo, constituyendo un grupo de trabajo que tendría como cometido dictaminar los proyectos resultantes."

La Sra. Arrue indica que no acepta la transaccional porque el punto 1 ya se pretendió traer al Pleno y no se trajo por la oposición de los vecinos, y el punto 2 la parece que es volver a retrasar el tema después de que han pasado dos años de legislatura.

El Sr. Almansa lamenta que no se admita la transaccional ya que lo que plantea es una participación ciudadana organizada que supere lo que ha hecho el grupo Popular que es únicamente exponer unos bocetos tratándose de un tema tan importante. Indica asimismo que no se puede realizar en este momento un proyecto de parque público sobre los terrenos de la Plaza de la Estación ya que para eso primero hay que recalificar urbanísticamente dicho espacio, y por ello la transaccional recogía una recalificación acotada en el tiempo para luego definir

kalifikazio berria jasotzen zuen, gero herritarrekin adostutako proiektua gauzatu ahal izateko. Hori horrela, Mozioa ez dela batere zehatza esan du: proiektu bat aurkeztu dela esaten da bertan; eta hori ez da egia. Beraz, ezinezkoa da Areetako herritarrek halakorik ukatu izana. Esan du, Gobernu-taldeak alderdi Sozialistarekin eta herritarrekin elkarlanean jardun duela, baina ez proiektuan, lurren birkalifikazioan baizik. Gogora arazi du, aipatu epaiaren bidez xehetasun-azterlan bat idarrrik gabe uztea lortu zela; bertan, Gobela ibaiak lurzoruan eragiten zituen ondorioak jasotzen ziren, Erreka eta Ibaien Lurralde eta Sektoreko Planaren arabera, eta Eusko Jaurlaritzak LPSn eraikuntzekiko ezartzen duen distantziari dagokionez. Bere ustez, herritarrek zera eskatzen diote Udalari: gauzatzen den jarduera oro legearen arabera izatea. Horrek ez du esan nahi proiektu jakin baten aldekoak direnik; horregatik, talde Sozialistak nahi du, birkalifikazioa egin ostean proiektua proiektu parte-hartzaile zabal, serio eta errespetuzko baten bidez gauzatzea, handik eratorritako proiektua herritar gehienek gustukoa zian dadin, talde politiko jakin baten nahierara egindakoa baizik, Mozioan gertatu bezala. Egindako proposamena ukatzearen arrazoia, protagonismo gogoan dago, zalantzarik gabe. Horregatik diogu talde Popularrak ikuspegi eza duela.

Arregi jaunak adierazi du, Mozioa ezin dela gauzatu, lurrak oraindik birkalifikatu gabe daudelako. Esan du, Gobernu-taldeari ez zaiola talde Popularraren inongo aurreproiekturik heldu; zenbait irudi baino ez direla iritsi dio. Bere ustez, aipatu den epaiak ez du esaten talde Popularrak defendatutakoa, eta Eusko

un proyecto consensuado, en clave de participación ciudadana. Manifiesta que la Moción no es rigurosa ya que recoge afirmaciones como que se ha presentado un proyecto, que no es cierto, y por tanto es imposible que haya sido rechazado por los vecinos de Las Arenas. Manifiesta que el equipo de Gobierno ha trabajado con el grupo Socialista y con vecinos en la recalificación de los terrenos y no en proyectos. Recuerda que la sentencia lo que consiguió fue anular un estudio de detalle que se aprobó en aquella zona y recogía la existencia del río Gobela y los efectos que en el suelo supone, conforme al Plan Territorial y Sectorial de Arroyos y Ríos en relación a las distancias respecto a las edificaciones y que el Gobierno Vasco basa su informe en PTS Cree que lo que los vecinos están exigiendo al Ayuntamiento es que toda su actuación sea respetuosa con la legalidad, pero no están definiendo ni avalando ningún proyecto concreto, por lo que el grupo Socialista quiere que tras la recalificación se aborde el proyecto con un proceso participativo amplio, respetuoso y serio, para que el proyecto resultante sea asumido por la mayoría de los ciudadanos y no el proyecto de un grupo político concreto como se plantea en la Moción. Únicamente entiende el rechazo a la propuesta de transacción, a un afán de protagonismo, lo que lleva al grupo Popular a una falta de perspectiva.

El Sr. Arregi indica que la Moción no se puede llevar a cabo ya que el suelo no está aún recalificado. Manifiesta que al equipo de Gobierno no le ha llegado ningún anteproyecto del grupo Popular, sino que únicamente se han presentado unas imágenes. Opina que la sentencia referida no dice lo que indica el grupo Popular, y que el

Jaurlaritzaren txostenak, berriz, hirigintzako birkalifikazioa aipatzen du eskusiboki. Azkenik, gogora arazi du, egungo plaza birmoldatzeko ideia-lehiaketa proposatu zenean talde Popularra horrekin ados egon zela, nahiz eta gero, Osoko bilkuran, iritziz aldatu zuten.

Arrue andreak aitortu du gaur egun lursail horiek birkalifikatu gabe daudela; hala ere, uste du, egintza hori eta proiektuaren idazketa aldi berean egin daitezkeela; izan ere, nahiatezkoa da gaia bizkortu eta trabarik ez jartzea. Gogora arazi du, PP taldeak aurkezturiko proiektuak 15 erakustaldi eta 348 proposamen izan zituela, eta talde Sozialistak proposatutakoak gauza atzeratu baino ez duela egingo, eta litekeena dela legegintzaldia bukatzea, ezer egin gabe. Gainerako taldeei gogora arazi die, gai honen inguruan ekarpenak egiten ari den bakarra talde Popularra dela, nahiz eta ekarpen horiek mugatuak izan. Azkenik, adierazi du, talde Popularraren asmoa dela, legegintzaldi honetan exekuzio-lanekin hastea, eta usted u, Gobernu-taldea eta alderdi Sozialista ez direla iritis berdinekoak.

Almansa jaunak adierazi du talde Sozialistak uneoro egin duela lan herritarrekin, errekurtsoak auzitegian aurkeztu zirenetik hasi eta ondorengo ekintza guztietan. Kritikatu du, talde Popularrak alderdikeri legez ulertzen duela herritarren parte-hartzea, eta ez prozedura-mota guztiei aplikatzeko balore gisa; izan ere, talde Popularrarentzat nahikoa da gai hori Hirigintza Batzordean eztabaidatzearekin. Hartu beharreko erabakia oso garrantzitsua dela gogora arazi du; zentzu horretan, herritarren parte artesa oso garrantzitsua da.

informe del Gobierno Vasco se limita exclusivamente a la recalificación urbanística. Recuerda finalmente que el concurso de ideas para la realización de la actual plaza fue informada favorablemente por el representante del grupo Popular, si bien luego en el Pleno cambiaron su postura.

La Sra. Arrue reconoce que actualmente no están recalificados los terrenos pero que estima que puede tramitarse la recalificación en paralelo a la redacción del proyecto, ya que es fundamental agilizar el tema y no poner pegas. Recuerda que el proyecto que ha presentado el PP tuvo 15 exposiciones y 348 propuestas, y que lo que plantea el grupo Socialista va a retrasar todavía más, con lo que probablemente venza la legislatura sin que se haya actuado nada. Recuerda a todos los grupos que el único que está realizando aportaciones en este tema, aunque sean limitadas, es el grupo Popular. Finaliza manifestando que el grupo Popular busca que en esta legislatura al menos se comience ya la ejecución de una nueva plaza y que cree que el equipo de Gobierno y el grupo Socialista no están por dicha labor.

El Sr. Almansa indica que el grupo Socialista en todo momento ha trabajado con los vecinos, ya desde la presentación del recurso a los tribunales y en todas las actuaciones posteriores. Critica que el grupo Popular entienda la participación ciudadana en base a intereses partidistas, y no como un valor en si mismo aplicable en todo tipo de procedimientos, ya que para el grupo Popular es suficiente con que se debata el tema en la Comisión de Urbanismo. Recuerda que la determinación a adoptar es un tema muy importante y

Berriro dio, transakzio-zuzenketaren bidez proposatu du bidea litzatekeela egokiena.

Arregi jaunak esan du, Gobernu-taldea gai hori jorratzen ari dela eta, adierazi du, politikoki bada ere, badagoela diseinuan aurrera egiterik, ez ordea administratiboki. Uste du, posible dela beharrezko buruzko programan baterako puntuak aurkitzea. Horregatik, nahitaezkoa deritzo horren inguruko azterketa sakona egitea.

Arrue andreak ez du ukatzen etorkizunean akordioak lortu daitezkeenik; hala ere, esan du, orain arte mahai gainean dagoen bakarra talde Popularrak aurkeztutakoa dela, eta Gobernu-taldeak behin ere ez duela alderdi Popularrarengana jo gaia eztabaidatzeko. Bere esanetan, denbora igarotzen uztea da azken horien nahia. Kritikatu duenez, talde Sozialistak batera zorrotasunik gabe jardín du; izan ere, premiazko Mozioa aurkeztu behar izan du Geltokiko Plazaren proiektuaren inguruan, talde Popularrak bere aldetik beste mozio bat aurkeztu duelako. Azkenik, adierazi du, talde Popularrak bilerak egin dituela auzotarrekin eta, horien esanetan, talde Sozialistak egindako proposamenaren kontra zeuden, ez zutelako eremu hori era horretan birkalifikatu nahi. Horregatik kendu zen proposamena Osoko bilkuratik.

Almansa jaunak adierazi du, Osoko bilkuran parte hartzen duen bakoitzean Getxoko PSE-EE taldearen izenean egiten duela eta, ezer esan baino lehen, dagokion aholkularitza tekniko nahiz juridikoa jasotzen duela. Gororatu du, urteak direla Areetako Geltoki Plazaren

la participación ciudadana es fundamental, insiste en que el camino es el que se ha planteado en su enmienda transaccional.

El Sr. Arregi indica que el equipo de Gobierno está actuando en el tema y manifiesta que políticamente se puede avanzar en el diseño, pero no administrativamente, y cree que pueden existir puntos de encuentro sobre el programa de necesidades al que tenga que hacer frente la futura plaza, y por eso estima necesario estudiar el mismo.

La Sra. Arrue no niega la posibilidad de llegar a acuerdos en el futuro, pero manifiesta que lo único presentado hasta este momento es lo que ha aportado el grupo Popular y el equipo de Gobierno en ningún momento se ha dirigido al grupo Popular para tratar el tema, y cree que lo que están únicamente intentando es dilatar. Critica la falta de rigor del grupo Socialista ya que ha tenido que presentar una Moción de urgencia respecto a la Plaza de la Estación porque el grupo Popular ha presentado una moción. Finaliza indicando que el grupo Popular se ha reunido con los vecinos, y que fueron los propios vecinos los que manifestaron su oposición al grupo Socialista en relación a una determinada recalificación de la zona, por lo que se retiró la propuesta del Pleno.

El Sr. Almansa indica que cuando él interviene en el Pleno lo hace en nombre del PSE-EE de Getxo, y que antes de pronunciarse se asesoran técnica y jurídicamente. Recuerda que llevan años en un proceso de colaboración con los vecinos en relación

inguruan auzotarrekin lankidetzan hasi zirela; orain, gaitera, beste pauso bat eman nahi da zentzu horretan, proiektu horrek Getxoko vistanle guztietan eragina duelako, ez soilik Areetakoen gain.

Mozioa bozkatu ondoren, ez da onartu, PP taldearen 9 aldeko boto eta EAJ eta PSE-EEren kontrako 14 jaso dituelako.

**180.- TALDE POPULARRAK AURKEZTUTAKO MOZIOA, BASERRIA KALEARI NORANZKOA ALDATZEARI BURUZKOA.**

Toca jaunak Mozioa irakurri eta, adierazi du, Alkatearen jarraibideei kasu eginik auzotarrek idazki bat aurkeztu zutela; eta 37 egun igaro diren arren, ez dela inolako erantzunik jaso; hala ere, duela hiru egun, talde Popularrak Mozioa aurkeztu eta biharamunean hain zuzen ere, kalaren noranzkoa aldatu da. Esan du, aldaketa hori behin betikoa izanez gero Mozioa kenduko dutela, nahiz eta uste izan, herritarrei ez zitzaiela behar bezalako erantzun ez azalpenik eman, ez eta Udalean harrerarik egin ere.

Arregi jaunak adierazi du, herritarrek eskaturiko noranzko-aldaketa gauzatu dela, eta behin betiko gainera. Era berean, esan du, ez duela jaso gai horren inguruan bisita izateko eskakizun formalik, hilabetean 30 herritar ingururen bisita izaten duen arren.

Toca jaunak esan du, Mozioa aurkeztu zutela, ez zekitelako kaleko noranzkoa

a la Plaza de la Estación de Las Arenas, y ahora plantean dar un paso más de participación ciudadana, ya que este proyecto afecta a todos los vecinos de Getxo, y no sólo a los vecinos de Las Arenas.

Sometida la Moción de referencia a votación es rechazada al obtener 9 votos a favor del PP y 14 en contra del PNV y PSE-EE.

**180º.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/CAMBIO DE SENTIDO DE LA CALLE BASERRIA.**

El Sr. Toca da lectura de la Moción, e indica que siguiendo las instrucciones del Alcalde los vecinos presentaron un escrito que pese a haber transcurrido 37 días sigue sin contestarse, aunque sabe que hace tres días, al día siguiente de presentar la Moción el grupo Popular, se ha cambiado el sentido de la calle, manifestando que si ese cambio es definitivo retirarán la Moción, pese a que estima que no se atendió debidamente a los vecinos ya que no se les ha dado ninguna respuesta ni explicación, ni se les ha recibido.

El Sr. Arregi manifiesta que el cambio solicitado por los vecinos se ha producido, y tiene vocación de definitivo, a la vez que indica que no ha recibido ninguna solicitud formal de entrevista para este tema, y que habitualmente al cabo de un mes recibe personalmente a más de 30 vecinos.

El Sr. Toca indica que el grupo Popular presentó la Moción ya que no tenía

aldatuta zegoela. Izan ere, beraiek Mozioa aurkeztu eta biharamunean egin zen aldaketa. Behin baino gehiagotan gertatu da hori: Gobernu-taldeak talde Popularrak Mozioetan proposaturikoa egiten du, aurkezpena egin eta Osoko bilkura egin arteko epean, aldaketa egin ostean Mozioa kendu egiten delarik.

Arregi jauak adierazi du, lan-egitasmoak ez direla horren erraz aldatzen; PP-k horrenbeste ekin ostean, gainera, pentsatzen hasi da ea talde Popularrak ez ote zuen Mozioa aurkeztuko jakin bazekielako noranzkoa aldatzea onartuta zegoela.

Toca jaunak erantzun dio, esanez, lan-egitasmoak aldatu egiten direla, justifikatutako beharrianak dauden bakoitzean.

Alkate jaunak hitza hartu eta, adierazi du, irailaren bukaeran herritar batek aldaketa hori Osoko bilkuran bertan proposatu, eta hala egin dela. Hilabeteko epean egin da aldaketa. Egia da eskatu zuten herritarrei jakinaraztea falta dela, baia eginda dagoela da garrantzitsuena. Talde Popularrak uste badu aldaketa beraiek aurkezturiko Mozioaren ondorioz etorri dela, beraien ardura da hori.

Hori horrela, aipatu Mozioa atzera bota da.

conocimiento que se hubiese cambiado el sentido, porque se cambió al día siguiente de presentar la Moción, situación que ha pasado más de una vez, en la que el equipo de Gobierno realiza lo que se propone en las Mociones del PP en el tiempo que va desde la presentación hasta el Pleno, pero que al haberse cambiado retira la Moción.

El Sr. Arregi indica que los planes de trabajo no se cambian sin más, y ante la insistencia del PP está empezando a pensar a ver si la Moción se presentó porque en el PP sabían que se iba a cambiar el sentido de la circulación.

El Sr. Toca le replica que los planes de trabajo se cambian siempre y cuando existan necesidades justificadas para ello.

El Sr. Alcalde interviene para indicar que a finales de septiembre, en el Pleno, un vecino planteó el cambio y se ha estudiado y se ha producido el cambio, todo ello en plazo menor de un mes, si bien es cierto que falta la comunicación a los vecinos que solicitaron el cambio, pero que lo importante es que se haya atendido a lo solicitado, y que si para el grupo Popular lo importante es creer que el cambio se ha realizado por la presentación de la Moción, es algo que solo les incumbe a ellos.

En consecuencia, fue retirada la Moción de referencia.

181.- TALDE POPULARRAK  
AURKEZTUTAKO MOZIOA,  
ANIMALIAK EDUKI ETA

181º.- MOCIÓN DEL GRUPO  
MUNICIPAL POPULAR  
S/MODIFICACIÓN ORDENANZA



**BABESTEAREN INGURUKO UDAL  
ORDENANTZA ALDATZEARI  
BURUZKOA.**

Alvaro Rodriguez jaunak aipatu Mozioa irakurri du.

Mercedes Angulo andreak, talde Sozialistaren izenean, beraien botoa kontrakoa izango dela adierazi du; izan ere, nahitaezkoztat jotzen dute osasun publikoa eta animalien ganako errespetua uztartzea. Hori lortzeko, bestalde, indarreko legeria aplikatu behar da, bai autonomia erkidego mailakoa, bai toki mailakoa. Hondartza, dio, auzotarrek urte guztian gozatzeko eremua da; ondorioz, talde Popularraren Mozioa onartzeak arazoak baino ez lituzke ekarriko ingurune horretaz gozaten duten auzotarrekin. Beharrezkoa da animaliak solte ibili daitezkeen eremuak mugatzea; baina ez du uste hondartzak horretarako leku aproposa direnik.

Keltse Eigurenek adierazi du, animaliak solte uzteko eremuen eskabideen aurrean Gobernu-taldea gaia aztertzen ari dela. Horri buruzko zirriborro bat izan bezain laster gainerako talde politikoekin partekatuko dute, guztien artean animaliak solte ibiltzeko eremu nahiz ordutegiak zehaztu aldera.

Alvaro Rodriguez jaunak esan du, talde Popularra Gobernu-taldeak eskainitako elkarrizketaren zain geratuko dela; eta gogoratu du, bai Kantauri itsasoan bai Mediterraneoan badirela animaliak solte ibili daitezkeen hondartzak. Egungo egoera hobetzeko modukoa dela adierazi du; hori horrela, Gobernu-

**MUNICIPAL REGULADORA DE LA  
TENENCIA Y PROTECCIÓN DE  
ANIMALES.**

Alvaro Rodríguez da lectura a la Moción de referencia.

Mercedes Angulo en nombre del grupo Socialista indica que votarán en contra, ya que es necesario conjugar la salubridad pública con el respeto a los animales, y esta conjunción se logra aplicando la normativa vigente, tanto de ámbito autonómico, como la normativa de las ordenanzas locales, y considera que la playa es una zona de esparcimiento para los vecinos durante todo el año, y que admitir la Moción del grupo Popular generaría problemas con los vecinos que disfrutaban de esas zonas, sin perjuicio de que sea necesario delimitar zonas en las que puedan estar sueltos los animales, pero no cree que las playas sea el lugar adecuado.

Keltse Eiguren indica que el equipo de Gobierno, ante la demanda de distintos sectores acerca de zonas para estar sueltos los animales está reflexionando sobre el tema, y en cuanto tengan un borrador de trabajo lo compartirán con el resto de los grupos políticos del Ayuntamiento, a fin de determinar que zonas y horas se fijan para que los animales puedan estar sueltos.

Alvaro Rodríguez manifiesta que el grupo Popular queda a la espera del diálogo ofrecido por el equipo de Gobierno, y recuerda que hay playas tanto en el Cantábrico como en el Mediterráneo, en las que los animales pueden andar sueltos. Manifiesta que la situación actual es mejorable y pide al

taldeari eskatu dio, denbora aldetik konpromiso bat har dezala, egon litezkeen aldaketa eta proposamenak aurkeztu ahal izateko.

Keltse Eigurenek, Gobernu-taldearen izenean erantzuz eta, esan du, ezin duela epearen arabera konpromisorik hartu; hala ere, hitza ematen du lanean jarraituko duela. Era berean, esan du, hondartzetan txakurrak aske ibiltzea ez dela batere ohikoa.

Alkate jaunak adierazi du, Gobernu-taldea ez dagüela proposamen horren aurka. Hala ere, gaia behar bezala aztertu behar du, ez baita gai samurra. Horrela, Mozioa kentzeko eskatu dio talde Popularrari, kontrako jarrera hartu behar ez izateko.

Alvaro Rodríguez Mozioa bere horretan mantenduko dutela esan du.

Aipatu Mozioaren bozketa egin ostean, honako emaitza lortu da: PP-ren aldeko 9 boto, PSE-EEren kontrako 4 boto, eta EAJren kontrako beste 10 boto.

Ondorioz, aho batez erabaki da:

“ANIMALIAK EDUKI ETA BABESTEAREN INGURUKO UDAL ORDENANTZA ALDATZEA.

Azken urteetan, gure udalerriko txakur-jabeek dezente hobetu dute beraien jokabidea. Horrela, bada, txakurrek hirigunean duten harrerak hobera egin du.

Hori guztia, txakur-jabeek beraien egindako ahaleginari esker lortu da; izan ere, Udalak ez zien inongo

equipo de Gobierno un compromiso temporal para presentar las posibles modificaciones y propuestas.

Keltse Eiguren, en nombre del equipo de Gobierno contesta que no puede adoptar un compromiso de plazo, aunque sí se compromete a seguir trabajando e indica también que el acceso a las playas para que anden los perros de forma suelta es algo poco habitual.

El Sr. Alcalde manifiesta que el equipo de Gobierno no se opone a la propuesta sino que necesita estudiar el tema ya que no es un tema fácil, y pide al grupo Popular que retire la Moción para no tener que posicionarse en contra.

Álvaro Rodríguez manifiesta que van a mantener la Moción.

Sometida la Moción de referencia a votación, obtiene el siguiente resultado: 9 votos a favor del PP, 4 en contra del PSE-EE y 10 en contra del PNV.

En consecuencia, por mayoría se acordó:

“MODIFICACIÓN ORDENANZA MUNICIPAL REGULADORA DE LA TENENCIA Y PROTECCIÓN DE ANIMALES.

En los últimos años, los dueños de perros de nuestro municipio han mejorado notablemente su conducta. Ha mejorado así la percepción pública de los canes en los medios urbanos.

Todo esto ha sido gracias al esfuerzo personal de los dueños ya que el ayuntamiento no les ayudó con la

laguntzarik eman gure taldeak 2007an uhal gabe solte ibiltzeko eremuak irekitzeko proposamena egin zuenean; berdina gertatu zen 2008an zakarrontzietan poltsak eskuratzeko gailu bat jartzearen alde egin genuenean.

Herritarrek konpromiso bakarra ikusi dute Udalaren aldetik: beraien jokabideak debekatu eta zehaztea, alegia.

Oraindik, baina, jokabide hori zuzentzeko garaian gaude, bai eta txakurren ongizatearen alde lan egiteko ere, Getxoko herritarren lasaitasunerako. Hona hemen gure proposamena: uda sasoi ez denean hondartzak txakurrentzat irekitzea.

Neurri hori, gure ustez, txakurrentzako osasuntsua ez sheik, jabeentzako arnasa ere bada; hiriguneetako txakurkopurua murriztuko du, hondartzak erdi utsik dauden sasoi.

Hori guztia kontuan, talde Popularrak honako erabaki-proposamena aurkeztu du:

1.- Getxoko Udaleko Osoko Bilkurak animaliak eduki eta babestearen inguruko udal ordenantza aldatzea erabaki du, txakurrek hondartzetan libre ibiltzeko aukera izan dezaten, uda sasoi ez denean."

**182.- TALDE POPULARRAREN MOZIOA, PORTU ZAHARREKO BARANDAK ALDATZEARI**

apertura de espacios al aire libre para que puedan andar sin correa como propuso este grupo en 2007, ni con la instalación de basuras con expendedores de bolsas que también solicitamos en 2008.

Los vecinos solo se han encontrado con el firme compromiso del ayuntamiento a la hora de prohibirles y sancionar sus conductas.

Pero aún estamos a tiempo de corregir esta actitud y de trabajar en positivo por el bienestar de los perros y la tranquilidad de los vecinos en Getxo. Por ello traemos esta medida: abrir las playas fuera del periodo estival para que los perros puedan pasear sin correa en ellas.

Creemos que esta medida no solo es sana para los perros y un alivio para los dueños, sino que descongestionará de canes los centros urbanos en una temporada en que la playa no está tan frecuentada como estos.

Por lo que el Grupo Municipal Popular presenta la siguiente propuesta de acuerdo:

1. El pleno del Ayuntamiento de Getxo acuerda modificar la ordenanza municipal reguladora de la tenencia y protección de animales para permitir el paseo de perros sin correa en las playas del municipio fuera del periodo estival."

**182º.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/MODIFICACIÓN BARANDILLAS**

## BURUZKO.

Jorge Grases jaunak Mozioa irakurri du.

Joseba Arregik adierazi duenez, urtarriletik hona zati askotan kendu dira barandak, estétika hobetzeko helburuarekin, eta bat datoz Mozioak dioenarekin. Horregatik, arazo estetikoak eta irisgarritasuna uztartzen dituzten eredu guztiak aztertuko dituzte. Prest daude, horretarako, edozein motako iradokizunak entzuteko. Ereditu aproposa bilatu eta leku egokian ezarri arte, ordea, egungo barandak mantendu beharko dira, estetikoa ez den beste funtziorik badutelako.

Mozioaren bozketa egin ostean, Udaltzako kide guztiak ados daudela adierazi dute.

Ondorioz, aho batez erabaki da:

“PORTU ZAHARREKO BARANDAK ALDATZEA”

Azken hilabeteetan Portu Zaharretik ibili denak ikusi ditu, dagoeneko, bertako barandak; altzairu herdoilezinezkoak dira, eta erabat hausten dute harmonia urbanistikoa, ez baitute bat egiten Getxoko Ondaren Historiko Artistikoarekin, hau da, Eusko Jaurlaritzaren Kultura Sailak Monumentu izaera eman dion ingurunearekin.

Getxoko Alderdi Popularrak 2009ko urtarrilean salatu zuen Portu Zahareña baranda horiek ezarri izana; ordu hartan, Joseba Arregi zinegotziak baieztatu zuen, hedabideen aurrean,

## PUERTO VIEJO.

Jorge Grases da lectura a la Moción de referencia.

Joseba Arregi indica que desde enero ya se han recortado tramos de barandillas para mejorar la estética, y comparten lo que plantea la Moción, por lo que van a proceder a estudiar los posibles modelos que conjuguen tanto las cuestiones estéticas como la normativa de accesibilidad, y para ello están dispuestos a admitir cualquier tipo de sugerencias, pero que en tanto se defina el modelo y se proceda a ubicar se tendrán que mantener las actuales porque cumplen una misión.

Sometida la Moción de referencia a votación es aprobada por la totalidad de miembros de la Corporación.

En consecuencia, se acordó por unanimidad:

“MODIFICACIÓN BARANDILLAS PUERTO VIEJO

Todos los que durante estos meses hayan paseado por el Puerto Viejo habrán tenido la oportunidad de ver las barandillas de acero inoxidable que rompen la armonía urbanística y que no se integran en un entorno que es Patrimonio Histórico Artístico de Getxo y que ha sido declarado Conjunto Monumental por el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco.

El Partido Popular de Getxo ya denunció en enero de 2009, la instalación de estas barandillas en el Puerto Viejo, entonces el concejal Joseba Arregi aseguró a este grupo y en un

obrak bukatu gabe zeudela, eta zenbait aldaketa egiteke zeudela oraindik ere.

Bada, bederatzi hilabete igaro dira, denbora nahikoa alegia, eta aldaketa horiek gauzatu gabe eta, ondorioz, barandak Orduña bezalaxe daude. Horregatik, honako mozioa aurkezten dugu, talde politiko guztiek osoko bilkuran iritzia eman eta jendaurrean adieraz dezaten zein den beraien iritzia.

Badakidu eremu horretan eskailera eta aldapa ugari dagüela, eta beharrezkoa dela oinezkoei laguntzeko barandak ezartzea. Hala ere, eta auzotarrek esan bezala, egokiagoak diren beste batzuk ezartzeko denbora nahikoa egon dela uste dugu (adib: beltz burdinurtuak); izan ere, auzotarrak kexu dira, bertan ezarri ziren egunetik bertatik.

Hori guztia kontuan, talde Popularrak honako akordio-proposamena aurkeztu du:

Ahalik eta lasterren beharrezkoak diren instrukzioak gauzatu, eta Portu Zaharreko Erribera kalean eta Kale Berrian dauden altzairu erdoilezinezko barandak kentzea, Portu Zaharreko ingurunean aproposagoak diren beste batzuk ezartzeko.

Elena Coria zinegotziak behin betiko utzi du bilkura.

medio de comunicación que las obras no estaban terminadas y que iban a introducir algunos cambios en las mismas.

Pues bien han pasado nueve meses, creemos que tiempo de sobra para introducir esos cambios prometidos, y las barandillas siguen exactamente igual. Así que presentamos esta moción para que todos los grupos políticos se retraten en el pleno y públicamente expresen su opinión sobre este asunto.

Sabemos que es una zona con mucha escalera y en cuesta, y que es necesario colocar unas barandillas que ayuden a los peatones. Pero creemos que ha habido tiempo de sobra para instalar otras más adecuadas al entorno como piden los vecinos, (p .ej negras y de hierro fundido) que siguen realizando sus quejas igual que al principio cuando fueron colocadas.

Por lo que el Grupo Municipal Popular presenta la siguiente propuesta de acuerdo:

Que a la mayor brevedad posible se cursen las instrucciones necesarias para retirar las actuales barandillas de acero inoxidable colocadas en las calles Ribera y calle Nueva del Puerto Viejo y colocar unas nuevas más adecuadas al entorno del Puerto Viejo.

Sale definitivamente de la sesión la concejal Elena Coria.

183.- TALDE SOZIALISTAREN

183º.- MOCIÓN DEL GRUPO

**MOZIOA, TOKI INBERTSIOKO  
ESTATUKO FONDOAN 2010EAN  
GARATU BEHARREKO  
EKIMENETAN HERRITARREN  
PARTE HARTZEA SUSTATZEARI  
BURUZKOA.**

Luis Almansa jaunak aipatu Mozioa irakurri du.

Joseba Arregi jaunak adierazi du, hauteskundeetako programak prestatzerakoan, alderdi politikoek herritarren parte-hartze prozesuak egiten dituztela, baita EAJk ere. Ondoren, Udalaren Gobernuaz arduratzea suertatu zaion Gobernu-taldeak, Legegintzaldiko Egitasmo bat egin du, herritarrek eta orotariko sektorek egindako ekarpenak kontuan hartuta. Hori guztia, azkenean, plan zehatzetan eta proiektu desberdinetan gauzatzen da, aurrekontuetan jasoz. Horrekin esan nahi da, Gobernu-taldeak modu oso positiboan baloratzen duela herritarren parte-hartzea; hala ikus daiteke Gobernu-taldeak gauzatzen dituen obra-prozesuetan. Aurkeztutako proposamenari dagokionez, eta exekuzio-proiektuak gehienez hiru hilabetera eskura izan behar direla kontuan hartuta, jarduera bakoitzaren kostuak zehaztu ahal izateko epe oso murrizta dela uste dugu eta, ondorioz, Mozioak eskatzen duena ezinezkoa dela. Gogora arazi nahi du, hala ere, Gobernu-taldeak, proiektu horiek aurkezteko, herritarren partaidetza oso kontuan izan duela.

Almansa jaunak adierazi du, plan hori guztiz berezia dela; horren bidez,

**MUNICIPAL SOCIALISTA EN  
FAVOR DE IMPULSAR LA  
PARTICIPACIÓN CIUDADANA EN  
LAS INICIATIVAS A  
DESARROLLAR EN EL NUEVO  
FONDO ESTATAL DE INVERSIÓN  
LOCAL 2010.**

Luis Almansa da lectura a la Moción de referencia.

Joseba Arregi indica que para realizar los diferentes programas electorales, los partidos, y también el PNV realiza procesos de participación ciudadana, y luego posteriormente el equipo de Gobierno al que le toca llevar el Gobierno del Ayuntamiento, ha realizado un Plan de Legislatura con aportaciones de participación ciudadana, de aportación de todo tipo de sectores, y todo ello se conjuga al final en planes actuales y en proyectos que se recogen en los diferentes presupuestos, y con ello quiere indicar que la participación ciudadana es algo que valora positivamente e intrínsecamente el equipo de Gobierno, y que se da en los procesos de obras que el equipo de Gobierno viene presentando. En relación a la propuesta presentada, teniendo en cuenta el plazo máximo de 3 meses en el que hay que disponer de los proyectos de ejecución, para poder tener definidos los costes presupuestarios de cada actuación, estima que es un plazo muy ajustado, y que lo que plantea la Moción es imposible, aunque recuerda que el equipo de Gobierno, para llegar hasta los proyectos que presenta, ha sometido las cuestiones a elementos de participación vecinal.

El Sr. Almansa indica que el plan, es un plan especial en el que el Gobierno de

Espainiako Gobernuak ia 9 milioi euro oparitu dizkio Getxoko Udalari, eta planean bertan zehazten da zein jardueretan gastatu daitekeen diru hori; helburua, beraz, ez da Gobernu-taldearen hauteskunde-programa garatzea. Horretarako, izan ere, ohiko aurrekontuak erabiltzen dira. Plan berezia denez, kolketibo desberdinen parte hartzea eskatzen da, proposamenak aurkeztu ditzaten. Horretarako, beraz, nahikoa litzateke Alkateak elkarte horiei idazki bat bidaltzea, ekimenak aurkezteko epea finkatuz. Ondoren, Bozera maileen Batzordean, jasotako ekimenak aztertu eta proiektu guztiak bateratuko lirateke, talde politiko guztien artean.

Arregi jaunak azaldu du, Planaren berezitasun bakarra, fondoak ematen dituela da. Obrak exekutatzeko beharrezkoak diren prozesu administratibo eta ekonomikoei dagokienez, beraz, plan arrunta da. Kritika moduan dio, Mozioan ez dela zehazten zein auzotarrengana Joao luketen, eta Gobernuak ez duela inolaz ere dirurik oparitzen, Almansa jaunak esan bezala; egiten ari dena, izan ere, EAJren laguntzarekin onartuko den aurrekontua exekutatzeko da. Bertan, ekonomia suspertzeko fondo batzuk daude jasota.

Almansa jaunak berriro dio nahikoa dela udal-erregistroan inskribatuta dauden elkartei zuzentzearekin; erraz burutzeko moduko gestioa, betiere. Diruari dagokionez, Estatuako aurrekontu orokorretatik datorrela berretsi du.

Alkate jaunak adierazi du, ez dela bidezkoa Estatuak Getxori dirua oparitzen diola esatea, beti laguntza-

España regala a Getxo casi 9 millones de euros, y ese plan define en qué actuaciones se puede gastar, y su finalidad no es el desarrollo de los programas electorales de ningún equipo de Gobierno, ya que para eso están los presupuestos ordinarios, y que como es un plan especial pide que se involucre a diferentes colectivos para que presenten propuestas, y para ello sería suficiente con un escrito del Alcalde a dichos colectivos dándoles un plazo para presentar iniciativas, para después posteriormente en la Junta de Portavoces analizarlas junto con las iniciativas que presenten los diferentes grupos políticos a fin de consensuar los proyectos.

El Sr. Arregi indica que el Plan únicamente es especial en cuanto que aporta fondos, pero no en cuanto a los procesos administrativos y económicos necesarios para la ejecución de las obras. Critica que la Moción tampoco especifica a qué grupos vecinales se dirigiría y que el Gobierno no está regalando dinero como manifiesta el Sr. Almansa, sino que lo que está es ejecutando un presupuesto que va a aprobarlo con el apoyo del PNV, que recoge unos fondos para reactivar la economía.

El Sr. Almansa insiste en que es suficiente con un oficio a las Asociaciones que constan en el registro municipal, lo que estima que es una gestión de fácil realización, y en relación al dinero se reitera que viene directamente de los presupuestos generales del Estado.

El Sr. Alcalde manifiesta que no le parece ajustado señalar que el Estado regala dinero a Getxo como si fuera una

eske dabilen herria izango balitz bezala; izan ere, Getxok, eta Autonomia Erkidegoak, dagokion ekarpena egiten die Estatuko Aurrekontu Orokorrei, kupoaren bidez. Era berean, adierazi du, Plan Berezi horrek jasotako aurrekontuek aurrera egingo dutela, Getxoko udalerrian bozkatuta atera diren EAJren parlamenarioriei esker. Uste du, parte-hartzeaz modu serioan hitz egin ahal izateko, denbora-tarte gehiago behar dela; eta Plan jakin honetan parte-hartze hori nahitaezkoa izango balitz, Estatuak barne araudian jasota izango luke.

Mozioa bozkatu ostean, hau izan da emaitza: PP eta PSE-EEren aldeko 13 boto, eta EAJren aurkako 9.

Ondorioz, gehiengoaren erabakiz honakoa adostu zen:

“Azaroaren 28ko 9/2008 Errege Dekretu Legearen bidez TOKIKO INBERTSIOEN ESTATUKO FONDOA eratu zen; fondo hori 8.000 milioi euroekin hornitu zen, Udalek egindako obrak finantzatzeko helburuarekin. Fondo hori, Espainiako Gobernuan abian jarritako “Plan E” ekimenaren baitan dago, eta udalerrien alde inoiz abian jarri den mobilizazio handiena ekarri du. Bi dira helburu nagusiak: enplegua sortzea eta gure udalerrietako zuzkidura eta ekipamenduak hobetzea.

Fondo horrek une honetan duen balorazioa ezin hobea da; izan ere, existitzen diren 8.115 udalerrietatik 8.108k aurkeztu dituzte proiektuak, 30.903 guztira. Horren bidez exekutatu diren obrek, berriz, 418.528 laguni eman diote lana.

población de subsidiados, ya que Getxo y la Comunidad Autónoma, aportan a través del cupo a los Presupuestos Generales del Estado. Manifiesta asimismo que los presupuestos que contemplan ese Plan Especial van a salir adelante con los votos de parlamentarios votados en el municipio de Getxo como son los del PNV. Cree que para hablar en serio de participación hace falta más margen temporal y que si la participación en este plan especial hubiese sido algo fundamental para el Estado lo hubiera incluido en la propia normativa.

Sometida la Moción de referencia a votación, obtiene el siguiente resultado: 13 votos a favor del PP y PSE-EE y 9 en contra del PNV.

En consecuencia, por mayoría se acordó:

“El Real Decreto-Ley 9/2008 de 28 de noviembre creó el FONDO ESTATAL DE INVERSIÓN LOCAL dotado con 8.000 millones de euros y que fue destinado a financiar obras realizadas por los ayuntamientos. Este Fondo, enmarcado dentro del “Plan E” que puso en marcha el Gobierno de España, ha supuesto la mayor movilización de recursos a favor de los municipios con dos objetivos básicos, crear empleo y mejorar las dotaciones y equipamientos de nuestros municipios.

A fecha de hoy, la valoración de este FEIL no puede ser más positiva, ya que de los 8.115 ayuntamientos existentes, son 8.108 los que han presentado un total de 30.903 proyectos y las obras ejecutadas han dado empleo a 418.528 personas.



Balantze bikain horrez gain, aipatzekoa da Fondoaren kudeaketan izandako arrakastak agerian uzten administrazio elektronikoa toki erakundeen eskura dagoen baliabide bat dela.

Horregatik, eta zalantzarik gabe, Espainiako Gobernuak berriro ere konfiantza osoa jarri du Udalen gain. 2009ko urriaren 29an, halaber, Tokiko Enplegu eta Iraunkortasunerako Estatuko Fondoaren sortu duen Hereje Dekretu-Legea eratu du. 5.000 milioi euroekin hornitu du, eta izenak berak adierazten duen moduan, Udalek gauzatutako inbertsioak finantzatzea du helburu, epe laburrera enplegua sortzeko gai diren erakundeak diren heinean. Era berean, udal eskumenekoak diren iraunkortasun ekonomiko, social nahi ingurumeneko jarduerak ere sustatuko ditu.

Tokiko Enplegu eta Iraunkortasunerako Estatuko Fondoaren kontura finantzatzeko moduko jardueren helburua kontuan hartuta, herritarrek eta udalerrietako elkarteek parte hartu beharko lukete, beraien esku hartzeari esker 2010eko Fondoak sustatzeko ekimenak proposatu ahal izateko.

Horregatik, talde Sozialistak honako akordio-proposamena aurkeztu du, Udaleko Osoko Bilkurak onarpena eman diezaion:

1.- Getxoko Udaleko Osoko Bilkurak eskaera egiten dio Alkatetzari, ondorengo guztiek parte hartu dezaten, bai jarduera-proposamenak eginez, bai 2010eko Fondoarekin lotutako proiektuak aurkeztu ditzaten: auzotarren elkarteak, erakunde

Además de destacar este extraordinario balance, mencionar que el éxito demostrado en la gestión del Fondo evidencia a todas luces que la administración electrónica es una realidad al alcance de todas las entidades locales.

Por ello, sin duda, el Gobierno de España ha vuelto a confiar en los Ayuntamientos aprobando en fecha 23 de octubre de 2009 el Real Decreto-Ley por el que se crea el Fondo Estatal para el Empleo y la Sostenibilidad Local, dotado con 5.000 millones de euros y destinado como su propia denominación indica, a financiar inversiones realizadas por los Ayuntamientos que sean generadoras de empleo a corto plazo, así como actuaciones de competencia municipal que contribuyan a la sostenibilidad económica, social y ambiental.

Teniendo en cuenta la finalidad de las actuaciones financiables con cargo al Fondo Estatal para el Empleo y la Sostenibilidad Local se debería involucrar al colectivo ciudadano y al entramado asociativo de los municipios para que, a través de la participación ciudadana se puedan proponer iniciativas a impulsar por el FEIL 2010.

Por ello, el Grupo Municipal Socialista propone para su aprobación al pleno del Ayuntamiento de la siguiente propuesta de, acuerdo:

1. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo insta a la Alcaldía a que involucre a las asociaciones vecinales, los colectivos sociales, medio ambientales y educativos, los sindicatos, las organizaciones empresariales, etc, a que realicen propuestas de actuación y

sozialak, ingurumeneko elkarteak, hezkuntzakoak, sindikatuak, enpresa-elkarteak, etab. Horretarako, baina enplegua sorteen duten erakundeka izan, eta iraunkortasun ekonomiko, social, teknologiko nahiz ingurumenekoa sustatu beharko dute.

2.- Udalak baloratuko du, Bozeramaileen Batzordearen bidez, Tokiko Enplegu eta Iraunkortasunerako Estatuko Fondoaren bidez sustatu daitezkeen ekimenak, baldin eta Fondo horren xede eta helburuekin bat badatoz”.

**184.- TALDE SOZIALISTAREN MOZIOA, 2010EAN TASA ETA ZERGAK BLOKEATZEARI BURUZKOA.**

Luis Almansa jaunak Mozioa irakurri du.

Andrade jaunak adierazi du Mozioak ez duela zentzurik; izan ere, Gobernu-taldeak erabaki du dagoeneko blokeoa gauzatzea. Esa ndu, bizi dugun krisi egoeraren aurrean Gobernu-taldeak tasa oso altuak mantendu dituela, Bizkaia osoko altuenetarikoak, hain zuzen ere. Gogora ekarri du, atzo arte taxien tarifak igo nahi izan direla, baina hori ez dela aurrera atera, oposizioko taldeak aurka egon direlako, hain zuzen ere. Gobernu-taldeak legegintzaldi honetan tasak igo ez baditu, igoera hgori onartzeko gehiengorik ez duelako da; iaz, bestalde, tasa asko jaitsi behar izan ziren, oposizioak egindako presioaren ondorioz eta talde Sozialistaren

proyectos relacionados con el FEIL 2010 siempre que sean generadoras de empleo y que contribuyan a la sostenibilidad económica, social, tecnológica y ambiental.

2. Que el Ayuntamiento a través de la Juta de Portavoces sea quién valore y tome en consideración aquellas iniciativas propuestas que puedan ser impulsadas por el Fondo Estatal para el Empleo y la Sostenibilidad Local y que estén encuadradas en el objeto y finalidad del mismo”.

**184º.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA S/CONGELACIÓN DE IMPUESTOS Y TASAS PARA EL AÑO 2010.**

Luis Almansa da lectura a la Moción de referencia.

El Sr. Andrade indica que la Moción no tiene sentido ya que el equipo de Gobierno ha asumido la congelación. Manifiesta que ante la situación de crisis que se está viviendo el equipo de Gobierno sigue manteniendo unas tasas que le sitúan en el grupo de cabeza de las tasas e impuestos de Bizkaia. Recuerda que hasta ayer mismo se planteaba una subida en las tarifas de los taxis que no ha salido adelante por la oposición de los grupos de la oposición. Recuerda que si el equipo de Gobierno no ha incrementado las tasas en esta legislatura es porque no tiene mayoría para aprobarlas y que el año pasado tuvo que reducir en parte las tasas por la presión de los grupos de la

laguntzaz. Talde Popularraren ustez, tasak jaitsi eta zenbait zerga kendu egin behar dira, datozen bi urteetan komertzioak ireki ahal izateko; presio fiskala murriztea da helburua Bizkaiko gainerako udalerrien batez bestekoan ezarri arte. Gogoratu du, pasa den urtean, zaborrei dagokien tasaren %30 jaitsi zenean, Alkateak esan zuela Getxo Bizkaiko udalerrien artean beheko zonaldean zegoela tasa eta zergei dagokienez. Orain, bat, batean, eta inolako igoerarik aplikatu gabe, Bizkaiko tasa altunetarikoak ditugunak gara, eta hori ez da batere logikoa. Egoera hori saihesteko, zenbait proposamen aurkeztuko dituzte hurrengo Osoko Bilkuraren baten.

Soloeta jaunak, Gobernu-taldearen izenean adierazi du, legegintzaldi osoan ez direla tasak eguneratu, eta alor horretan egon diren jarduerak tasa eta zergak jaistera bideratutakoak izan direla. Aitortu duenez, 2010ean Udalak zailtasun ekonomiko ugari izango ditu, baina baita gainerako udalerriek ere; horregatik planteau da tasa eta zergak blokeatzea. Gogora arazi du, erakunde bat berak ere ez duela planteatu zergak murrizterik. Kontrara, zenbait erakundek, Donostiako edota Gasteizko Udala esaterako, gutxieneko igoera aplikatzea proposatu dute. Talde Popularrak azken bi urteetan behin eta berriz esa ndu Getxoko tasa eta zergak Euskadiko altuenetarikoak direla. Azkenean, baina, Udalnet-ek emandako datuei esker uste dugu ohartuko zirela egoera errealaz; izan ere, Getxok baino batez besteko handiagoa duten 30 udalerrri daude. Hori da tasa eta zergen alorreko konparaketak emandako emaitza. Datu hori, gaitera, areagotu egiten da presio fiskala Eustat-eko datuekin alderatzen badugu.

oposición y el apoyo del grupo Socialista. El grupo Popular cree que hay que bajar las tasas y eliminar impuestos para la apertura de comercios en los dos próximos años, buscando bajar la presión fiscal hasta colocarse en una situación media de los municipios de Bizkaia. Recuerda que el año pasado cuando se bajó el 30% la tasa de Basura el Alcalde dijo que el Ayuntamiento de Getxo estaba en la zona baja de la zona de tasas e impuestos de los ayuntamientos de Bizkaia, y resulta que ahora sin ningún tipo de incremento está en la zona alta lo cual no le parece lógico, y que para evitar esta situación van a presentar sus propuestas en un próximo Pleno.

El Sr. Soloeta en nombre del equipo de Gobierno indica que en toda la legislatura no se han actualizado las tasas, y que las actuaciones que ha habido en este campo han sido para rebajar las tasas e impuestos. Reconoce que el año 2010 el Ayuntamiento va a pasar dificultades económicas, pero que también los vecinos, y que por eso plantean congelar las tasas e impuestos. Recuerda que ninguna institución se está planteando reducciones de impuestos y de hecho hay instituciones como los ayuntamientos de Donostia y Gasteiz que plantean unos incrementos mínimos. Indica que el grupo Popular durante dos años ha estado insistiendo constantemente de que Getxo es el municipio con los tributos y tasas mas altas de toda Euskadi, y que ya por fin, a través de los datos de Udalnet se supone que se habrán convencido de que eso no es real, ya que hay 30 municipios de media por encima de Getxo en la comparación individualizada de tasas e impuestos, y más aún todavía comparándose la presión fiscal con los datos del Eustat.

Almansa jaunak adierazi du, talde Popularrak zergen inguruan duen iritzia errespetatu arren, koherentzia apur bat eskatu behar diola; izan ere, 2008an ez zen igoerarik izan, 2009an zati bateko beherakada egon zen, eta 2010ean blokeo edota izozketa bat planteatu da; beraz, ez du arrazoizkotzat ikusten PP-k proposaturiko %1eko beherakada, irailleko KPI %1ekoa izan dela oinarri hartuta. Logikoa, izan ere, KPIren ayurreikuspena kontuan hartzea litzateke, edota iraganeko KPI edota urte artekoa. Aurton KPIk %0,8 egin du gora; beraz, posible da urte bukaerarako %1era iristea. 2008tik hona %1,6 egin du gora.

Andrade jaunak Almansaren koherentzia eza kritikatu du tasa eta zergen inguruan legegintzaldian izan duen jarrera dela-eta; gogora arazi du, udalak beti moldatu izan dituela tasa eta zerga horiek KPIren bilakaeraren arabera. Hori da une honetan talde Popularrak planteatzen duena. Berritza Getxoko udala Bizkaiko udalerrien buruan dela tasa eta zergei dagokienez. Horregatik, talde Popularrak erdiko zona batera jaitsi beharra dagoela uste du.

Soloeta jaunak berretsi du, oso zaila dela presio fiskal orokorra kalkulatzeko; horregatik, konparaketa bat egin dute, tributuz tributuz. Ondorioz, fogatu dute, gutxienez 34 udalerritan zaborren tasa garestiagoa dela. Onartzen du talde Popularrak tasa eta zergak jaitsi nahi izan eta beheragoko postuetan kokatu nahi izana; tauletan agertzen diren datuak gaintu nahiko litzateke, seguru asko. Baina horrek koherentzia eza dakar, gastu-maila igotzea ere eskatzen

El Sr. Almansa indica que respeta las opiniones sobre impuestos del grupo Popular pero le pide que sea coherente, ya que el año 2008 no hubo subida, el año 2009 hubo una bajada parcial, y el año 2010 se planteó una congelación y no ve razonable plantear como ha manifestado el PP una bajada del 1% porque el IPC de septiembre ha sido del 1%, ya que lo lógico es coger la previsión del IPC, un IPC pasado o un índice interanual. Manifestando que en lo que va de año el IPC ha subido el 0,8% con lo que es posible que acabe en un 1% y desde inicios del 2008 ha incrementado el 1,6%.

El Sr. Andrade critica la incoherencia de Almansa respecto a tasas e impuestos desde principio de legislatura a la situación actual, y recuerda que el ayuntamiento siempre ha modificado las tasas e impuestos en relación a la evolución del IPC y que es lo que se plantea también en este momento el grupo Popular. Recuerda que el ayuntamiento de Getxo está en el grupo de cabeza de los ayuntamientos de Bizkaia en torno a tasas e impuestos y que el grupo Popular cree que al menos hay que bajar a una zona media.

El Sr. Soloeta se ratifica en que es difícil calcular la presión fiscal global y para ello han hecho una comparación tributo a tributo y han demostrado que hay prácticamente 34 municipios en los que es más cara la tasa de basuras. Admite que el grupo Popular quiera bajar las tasas e impuestos en Getxo para llegar a los puestos más bajos y seguramente le gustaría todavía fuera de todo tipo de tabla pero eso es incongruente a la vez con pedir un mayor nivel de gasto.

baitute. Gogora arazi du Estatuak 2010erako pentsio eta tasen igoeraren inguruan eginiko aurreikuspena %1ekoa dela. Zentzu horretan, Getxo Bizkaiko udalerrien batez bestean dago kokatuta, 30. postuan gutxi gora behera, eta ez lehen postuan, behin eta berriz talde Popularrak esan bezala.

Almansa jaunak berriro esan du, talde Popularrak egindako proposamenak ez duela inolako zentzurik; hau da, hilabete konkretu bateko KPI aplikatu beharrian, urte artekoa hartu behar dakontuan, edota pilatutakoa, edota aurreikusitakoa.

Andrade jaunak adierazi duenez, egiten duten proposamena pilatutako KPI aplikatzeari buruzkoa da, eta berriro dio Getxo talde-buru dela tasa eta zergei dagokienez, nahiz eta lehena izan ez. Zergak murriztuz, uste du, aberastasuna eta enplegua sortuko litzatekeela; krisi egoeran gaitera, nahitaezkoa da kontsumoa aktibatzea. Horretarako, bestalde, herritarrek baliabide gehiago izan behar dituzte eskura. Gogora arazi du, baita ere, talde Popularrak tasa eta zergen murrizketa aipatzean beharrezkoak ez diren gastuen murrizketa ere barne hartu duela, aurrekontuak orekatu aldera.

Soloeta jaunak aitortu du talde politiko desberdinen artean irizpide erabat desberdina daudela; horregatik, Gobernu-taldeak beharrezko ikusten du udal finantzaketa. Horren bidez sustatu ahalko da, besteak beste, enpleguaren sorrera. Gauza bera egiten ari dira, une honetan, kontrataziorako laguntzekin eta antzeko gaiekin.

Recuerda que la previsión del Estado para el incremento de pensiones y tasas para el año 2010 es del 1% de incremento. Recuerda que Getxo se situa en la media de los municipios de Bizkaia en torno al puesto número 30 y no en el primero como ha venido manifestando repetidas veces el grupo Popular.

El Sr. Almansa insiste en que no tiene sentido la propuesta del grupo Popular de aplicar el IPC concreto de un mes, sino que hay que atender al interanual, al acumulado o al previsto.

El Sr. Andrade manifiesta que la propuesta que hacen es del IPC acumulado e insisten en que Getxo sigue situándose en el pelotón de cabeza de tasas e impuestos aunque no sea el más alto, y cree que rebajándose los impuestos se crea riqueza y empleo y en la actual situación de crisis es necesario activar el consumo, y para eso es importante que los ciudadanos dispongan de más recursos. También recuerda que el grupo Popular cuando ha manifestado las rebajas de tasas e impuestos ha ido acompañado de una reducción en gastos que estiman no necesarios para equilibrar los presupuestos.

El Sr. Soloeta reconoce la diferencia de criterios políticos respecto a los impuestos entre los diferentes grupos, y el equipo de Gobierno ve necesario una financiación municipal suficiente para poder gastar, entre otras cosas, en la creación de empleo, como se está destinando en este momento, para ayudas de contratación y cuestiones similares.

Mozioa bozkatu ostean, honako emaitza lortu da: EAJ eta PSE-EE taldeek aldeko 13 boto, eta PP taldeak kontrako 9.

Ondorioz, zera erabaki zen gehiengoz:

#### JUSTIFIKAZIOA

Egun bizi dugun egoera ekonomiko negatiboaren aurrean, eta Getxoko merkataria nahiz familien ekonomia suspertu nahiz sustatzeko helburuarekin, Getxoko talde Sozialistak honako akordio-proposamena aurkeztu du:

Getxoko Udalak 2010eko zerga eta tasa guztiak blokeatzea erabaki du.”

**185.- TALDE SOZIALISTAREN INTERPELAZIOA, 08.09.26KO OSOKO BILKURAKO AKORDI-JAKINARAZPENEI BURUZKOA (METRO GAINEKO HIRI-EREMUETAN INTSONORIZAZIO-MANPARAK JARTZEA).**

Jose Luis Camara jaunak honako Interpelazioa irakurri du:

“Getxoko Udaleko honako Osoko Bilkuran kideek aho batez erabaki zuten, metroak kalean eragiten duen zarata dela-eta auzotarrek aurkeztutako kegak kontuan hartuz, kutsadura akustikoa murrizteko neurriak hartu behar zirela, herritarren merezitako deskantsurako. Hori horrela, Udalak honakoa erabaki zuen Osoko Bilkuran:

Sometida la Moción de referencia a votación, obtiene el siguiente resultado: 13 votos a favor del PNV y PSE-EE y 9 en contra del PP.

En consecuencia, por mayoría se acordó:

#### JUSTIFICACIÓN

Ante la negativa situación económica actual y con el objetivo de contribuir a impulsar la reactivación económica comercial y de las familias de Getxo, el Grupo Municipal Socialista del Ayuntamiento de de Getxo presenta la siguiente propuesta de acuerdo:

El Pleno del Ayuntamiento de Getxo acuerda la congelación de todos los impuestos y tasas para el año 2010.”

**185º.- INTERPELACIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA EN RELACIÓN A LAS NOTIFICACIONES DEL ACUERDO PLENARIO DE 26.9.08 S/COLOCACIÓN DE MAMPARAS DE INSONORIZACIÓN EN RECORRIDO URBANO EN SUPERFICIE DEL METRO.**

José Luis Cámara da lectura a la siguiente Interpelación:

“En este Pleno del Ayuntamiento de Getxo se acordó, por la totalidad de los miembros de la Corporación que, ante las quejas vecinales, por los ruidos que ocasiona el metro en superficie, perturbando el necesario y merecido descanso a los ciudadanos, se tomen las medidas oportunas para aminorar la contaminación acústica, por lo que el

Ayuntamiento en Pleno acordó:

1.- Eusko Jaurlaritzaren Garraio Sailari, Bizkaiko Foru Aldundiari eta Bizkaiko Garraio Partzuergoari eskatzea, intsonorizazio manparak jar dístatela Metroak hirian zehar egiten dituen lur-azaleko ibilbideetan.

2.- Erabaki horren berri ematea goian aipatzen diren erakunde guztiei.

Aipatu erabakia onartu zenetik urtebete igarota, udaleko Talde Sozialistak honakoa jakin nahi du:

1. Zein datan igorri duen Udalak hartutako erabakiaren jakinarazpen-idazkia Bizkaiko Foru Aldundira, Bizkaiko Garraio Partzuergora, bai eta Eusko Jaurlaritzaren Garraio Sailera.

2. Zein datan eman zitzaien erabaki horren berri Bizkaiko Batzar Nagusietako kideei, bai eta Eusko Legebiltzarreko Parlamentariei ere.

3. Aipatu erakunderen batetik erantzunen bat jaso izn bada, talde Sozialistak erantzun hori zein izan den jakin nahi du; zer nolako konpromisoa hartu den, eta noiz gauzatuko den hitzartutakoa."

Alkate jaunak erantzun, eta honakoa adierazi du:

Lehenengo puntuari dagokionez, idazkiak urriaren 10ean igorri ziren, eta hilaren 14ean eman zitzaien sarrera Bizkaiko Foru Aldundian, eta 15ean, berriz, Eusko Jaurlaritzan.

Bigarren puntuari dagokionez, idazkiak urriaren 10ean igorri ziren baita ere.

1. Que se inste al Departamento de Transportes del Gobierno Vasco, a la Diputación Foral de Vizcaya, así como al Consorcio de Transportes de Vizcaya, a la colocación de mamparas de insonorización en los recorridos urbanos en superficie del Metro.

2. Que se notifique de dicho acuerdo a los Organismos arriba mencionados.

Transcurrido un año desde la aprobación del acuerdo plenario mencionado, el Grupo Municipal Socialista desea conocer:

1. Con que fecha se ha dirigido por escrito el Ayuntamiento a la Diputación Foral de Bizkaia, al Consorcio de Transportes de Bizkaia, así como al Departamento de Transportes del Gobierno Vasco, notificándoles el citado acuerdo.

2. Con que fecha se notificó el citado acuerdo a los Grupos Junteros de Bizkaia, así como a los Grupos Parlamentarios del Parlamento Vasco.

3. Si se ha recibido respuesta de los organismos citados, el Grupo Municipal Socialista, desea saber cual ha sido, qué compromiso han adquirido y con qué fecha realizaran lo acordado."

Responde el Sr. Alcalde indicando lo siguiente:

Respecto al primer punto salieron los escritos el día 10 de octubre y tuvieron entrada en la Diputación Foral el día 14 y en el Gobierno Vasco el día 15 de octubre.

En relación al segundo punto, salieron los escritos el día 10 de octubre y el 24

Hilaren 24ean eman zitzairen sarrera Batzar Nagusietan, eta urriaren 29an helarais zitzairen bertako kideei. Eusko Jaurlaritzak, bestalde, urriaren 13an eman zion sarrera idazkiari, eta hilaren 17an igorri zitzairen mahaiko kideei. Hirugarren puntuari dagokionez, azkenik, esa ndu, ez dela erantzunik jaso.

Camara jaunak eskertu egin ditu datuok.

Gai berdinaren inguruan bi Mozio daudenez, Alkate jaunak bilkura hamar minutuz eten du; 14:15ean berriro ekin zaio bilkurari.

Gai-zerrendatik kanpo, eta premizkotasunez, hau da, apirilaren 18ko 781/86 Legegintzako Errege Dekretuaren 51. artikulua aurreikusitako "quórum" nahikoarekin, honako akordioak gehitzea erabaki zen:

**186.- EAJ/PNV TALDEAREN PREMIAZKO MOZIOA, AREETAKO GELTOKI PLAZAREN INGURUKOA.**

Joseba Arregi jaunak aipatu Mozioa irakurri du.

Almansa jaunak Mozioaren zati erabakitzaileari dagokionez, talde Popularrak 179. puntuan adierazitako

de octubre tuvo entrada en Juntas Generales que remitió el día 29 de octubre a los grupos Junteros, y el día 13 de octubre tuvo entrada en el Parlamento Vasco que remitió a la mesa el día 17 de octubre.

Respecto al tercer punto indica que no se ha recibido ninguna respuesta.

El Sr. Cámara agradece los datos aportados.

El Sr. Alcalde ante la existencia de dos mociones sobre un tema coincidente, suspende la sesión por un tiempo de diez minutos, siendo las 14:15 horas se reanuda la sesión.

Fuera del Orden del Día, previa declaración de urgencia, y por lo tanto, con el "quorum" prevenido en el artículo 51 del Real Decreto Legislativo 781/86, de 18 de abril, se acordó incluir los siguientes acuerdos:

**186º.- MOCIÓN DE URGENCIA DEL GRUPO MUNICIPAL EAJ/PNV S/LA PLAZA DE LA ESTACIÓN DE AREETA-LAS ARENAS.**

Joseba Arregi da lectura a la Moción de referencia.

El Sr. Almansa respecto a la parte resolutive de la Moción plantea la misma enmienda transaccional que



transakzio-zuzenketa proposatu du. Zera dio: " 1.- Ahalik eta lasterren eta adostuta tramitatu dadila 7.1 UE-Santa Eugenia izeneko lursailaren birkalifikazioa, ebaluatu ostean 2009ko azaroan egingo den Osoko Bilkuran onartu dadin. 2.- Adostasunaren eta parte hartzearen bidetik lanean jarraitzea auzotarrekin, merkatarien elkarteekin, udaleko talde politikoekin eta arloko aditu desberdinekin, Areetako Plazaren birmoldaketa-proiektua birdefinitu dezaten. Horretarako, lan-talde bat eratuko da, handik sortzen diren proiektuak ebazteko."

Arregi jaunak onartu egin du transakzioa.

Arruen andreak adierazi du, 179 puntuan izandako eztabaidarekin eta talde Popularrak adierazitako jarrerarekin koherentea izateko, Mozioaren kontra bozkatuko duela; izan ere, proposatzen dena Areetako Geltoki Plazako ebazpena gehiago atzeratzea baita.

Mozioaren bozketa egin da, transakzioa onartuta, eta hona hemen emaitza: EAJ eta PSE-EE taldeen aldeko 13 boto, eta PP taldearen kontrako 9.

Ondorioz, gehiengoak erabaki du:

"AREETAKO GELTOKIKO PLAZA".

2007ko irilaren 28ko Osoko bilkuran bi mozio eztabaidatu ziren. Horietako bat EAJk aurkeztu zuen eta bestea, berriz, PP-PSOE; bi-biak ziren Areetako

había planteado al grupo Popular en el punto 179 y que dice: "1.- Que se tramite a la mayor brevedad y previos consensos correspondientes la recalificación de los terrenos ubicados en la U.E. 7.1-Santa Eugenia para su elevación y aprobación al próximo Pleno del mes de noviembre de 2009. 2º.- Continuar trabajando en clave de consenso y de participación con los vecinos/as, agrupación comercial, grupos políticos municipales y expertos en las diferentes materias implicadas, en la definición del proyecto de remodelación de la Plaza de Las Arenas-Romo, constituyendo un grupo de trabajo que tendría como cometido dictaminar los proyectos resultantes."

El Sr. Arregi admite la transacción.

La Sra. Arrue manifiesta que en coherencia con el debate producido en el punto 179, y la postura que el grupo Popular ha manifestado, va a votar en contra de la Moción ya que lo que se propone es retrasar aún más la resolución de la Plaza de la Estación de Las Arenas.

Sometida la Moción de referencia a votación con la transacción admitida, obtiene el siguiente resultado: 13 votos a favor del PNV y PSE-EE y 9 en contra del PP.

En consecuencia, por mayoría se acordó:

"LA PLAZA DE LA ESTACIÓN DE AREETA-LAS ARENAS.

En sesión plenaria de 28 de septiembre de 2007, se debatieron dos mociones, presentadas una de ellas por EAJ y otra conjunta de PP-PSOE, relativas ambas a

Geltoki Plazazo hirigintza berrantolaketari buruzkoak (7.1 EU "Santa Eugenia").

la conveniencia de la reordenación urbanística de la Plaza de La Estación de Las Arenas incluyendo en el ámbito de actuación la denominada U.E. 7.1. "Santa Eugenia".

Mozio horietan izandako eztabaida irakurri eta testutik ondorioztatzen dugunez, udaleko talde guztiak ados zeuden honako puntuen inguruan:

De la lectura del debate mantenido en ambas mociones y de su propio texto concluimos que todos los grupos municipales coincidíamos en:

- 1.- Santa Eugenia 6.1 EU-n kokaturiko lursailari kalifikazioa aldatzeko beharrezkoak diren tramiteak hastea, bertan plaza jartzeko.
- 2.- Hirigintzako diseinu berria behar da plazan, atseginagoa izan dadin.
- 3.- Ibaiaren ibilgua aldatzeko eskaera egitea, eraikuntzetatik urruntzeko, sektoreko araudiak ezartzen duen bezala.
- 4.- Plaza horretako jarduera ekonomiko eta kulturala mantentzea edota, gutxienez, hori mantendu ahal izateko azterketak egitea, talde Popularrak esan bezala, guztion artean karpari irtenbide bat aurkitzeko.

- 1.- Iniciar los trámites oportunos para proceder al cambio de calificación del suelo ubicado en la UE. 6.1 Santa Eugenia, para su en la plaza.
- 2.- La necesidad de abordar un nuevo diseño urbanístico de la plaza, de manera que sea más amable.
- 3.- Solicitar la modificación del cauce del río separándolo de los edificios lo que establezca la normativa sectorial.
- 4.- Mantener la actividad cultural-económica de la plaza, o cuando menos estudiar mantenerla, en voz del Partido Popular, coincidiendo todos en buscar alternativas a la carpa.

Une horretatik aurrera, Gobernu-taldeak lanari ekin zion, proposamen horietan oinarrituta. Eusko Jaurlaritzarekin akordio bat sinatzeko kontaktu eta harremanetan hasi zen, Santa Eugenia sektoreko lurren kalifikazioa aldatzeari begira; horrela, babestutako etxebizitzentzako orubea izatetik espazio libre, oinezkoentzako eremu eta zona publiko bilakatuko litzateke. Akordio hori apirilaren 14ko 2046/2009 dekretuaren bidez gauzatu zen; bertan finkatu ziren orubearen inguruan Eusko Jaurlaritzarekin lortutako akordioak, lurren kalifikazioa aldatu aldera.

A partir de ese momento el equipo de Gobierno, comienza a trabajar sobre la base de esas propuestas. Así inicia los contactos y negociaciones necesarias para cerrar un acuerdo con el Gobierno Vasco que posibilite el cambio de calificación del Suelo de Santa Eugenia, pasando de solar edificable para viviendas protegidas a zona de espacios libres, áreas peatonales y espacios públicos. Este acuerdo es alcanzado y de ello da cuenta el decreto 2046/2009 de 14 de abril, en el que se fijan las condiciones del acuerdo de solares alcanzado con el Gobierno Vasco para una permuta de terrenos.

08.11.18ko bilkuran, Hirigintza, Obra

En sesión de 18.11.08, la Comisión

eta Zerbitzuen Informazio Batzordeak gaia aztertu, eta txosten juridikoan jasotako ondorioen jakitun geratu zen; horren arabera, -"Santa Eugenia" 7.1 Exekuzio Unitateari dagokion lursaila birkalifikatzeko, beharrezkoa da Hiri Antolamenduko Plan Orokorra Zati batez Aldatzea, lurzoruari buruzko legerian aurreikusitako hirigintzako estandarrak errespetatua, betiere (babestutako etxebizitza publikoei buruzkoak batez ere), eta Aldaketaren arrazoiak azalduz; horretarako, nahitaezkoa zen herri-interesa kontuan hartzea. Bilkura hartan, Arloko Arduradunak berriro aipatu zituen Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Sailarekin izandako kontaktuak.

Alkatetzak 09.01.30ean emandako 369. zenbakidun ebazpenaren bidez, hasiera eman zitzaion Getxoko Hiri Antolamenduko Plan Orokorra Zati batez Aldatzeko espedienteari, -"Santa Eugenia" 7.1 Exekuzio Unitateko lursailak birkalifikatu eta sistema orokorreko/tokiko ser públicos hornitzeko (espazio libreak, oinezkoentzako eremuak eta ekipamendu publikoak).

Urte bereko apirilean, hirigintzako antolamendua aldatzea ahalbideratzen zuen idazketa adjudikatu zen, bertako eremuak liberatu eta parke nahiz oinezkoentzako eremuak ezarri ahal izateko: Getxoko Hiri Antolamenduko Plan Orokorra Zati batez Aldatzea, -"Santa Eugenia" 7.1 Exekuzio Unitatea; horrek, era beren, beste Úntate hauek eragingo lituzke: -"Zugazarte" 5.6.1 eta -"Alango" 21.1.

Informativa de Urbanismo, Obras y Servicios trata la cuestión, quedando enterada de las conclusiones del informe jurídico emitido, conforme al cual la recalificación del suelo comprendido en la Unidad de Ejecución 7.1-"Santa Eugenia" requiere la Modificación Puntual de Plan General de Ordenación Urbana debiendo, a tal efecto, acatar los estándares urbanísticos previstos en la legislación sobre ordenación del suelo (en especial los relativos a las viviendas de protección pública) y exteriorizar la motivación de la Modificación, en necesaria conexión con el interés público. En dicha sesión, el Responsable del Área vuelve a referirse a los contactos habidos con el Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco.

Por resolución de la Alcaldía-Presidencia nº 369, de 30.01.09, se dispone el inicio del expediente para la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana de Getxo, en orden a recalificar como dotaciones públicas de la red de sistemas generales/locales (espacios libres, áreas peatonales y equipamientos públicos) los terrenos comprendidos en la Unidad de Ejecución 7.1-"Santa Eugenia"; y,

En abril de este mismo año se adjudica la redacción de la correspondiente modificación de planeamiento que posibilite la liberación de los espacios para parques y zonas peatonales, Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana de Getxo para la Unidad de Ejecución 7.1-"Santa Eugenia" y que afectará, asimismo, a las Unidades 5.6.1-"Zugazarte" y 21.1-"Alango"; y,

Proposamen horrekin honakoa burutu nahi da eremu horretan:

.-“Santa Eugenia” 7.1 Exekuzio Unitatean dauden lursailak birkalifikatu eta espazio libre, oinezkoentzako eremu eta ekipamendu publikoetarako hornitzea, espazio hori bertako plazarekin bateratuz, eta erabilera-ahalmenak nabarmen handituz. Horrela, erantzun egokia eman ahal izango zaie herritarren beharriari, kulturei, espazio berdeen beharriari, paseorako eta egotaldiak egitekoari; era berean, inguruko aparkalekuntzako ere irtenbide egokia litzateke.

- Etxebizitza arloko Premiazko neurriei buruzko ekainaren 30eko 17/1994 Legean aurreikusitako babestutako etxebizitzaren inguruko estandar orokorren betetzea bermatzea, eta planeamendu nahiz kudeaketarako tresnak tramitatzea I-B eta IV partzei kokapen berria emanez; partzela horiek -“Alango” 21.1 Exekuzio Unitaterako onartutako Birpartzelazio Proiektutik eratorritakoak dira (hasiera baten 7.1-“Santa Eugenia” Exekuzio Unitatean aurreikusitako babes ofizialeko 87 etxebizitzak;

- Eremu horretan lur azpiko aparkalekua jartzeko aukera.

Horrekin guztiarekin batera, Uraren Euskal Agentziarekin lanean jardun da, Santa Eugenia zonaldean Gobela ibaiak eragiten dituen hirigintzako mugak behin betiko konpontzeko. Gai hori argi geratu zen pasa den asteartean, hirigintza sablean jaso genuen txostenari esker.

Bilerak egin ditugu, baita ere, Ibaigane

Con dicha propuesta se pretende, con respecto a la zona:

.- La recalificación de los terrenos comprendidos en la Unidad de Ejecución 7.1-“Santa Eugenia” como dotaciones de espacios libres, áreas peatonales y equipamientos públicos, de forma que el espacio se una a la plaza actualmente existente, aumentando de forma notable sus posibilidades de uso de forma que de respuesta a las diferentes necesidades ciudadanas, culturales, de zonas verdes, de paseo y estancia y que abarque también soluciones al aparcamiento de la zona.

.- Garantizar el cumplimiento global de los estándares de vivienda protegida previstos en la Ley 17/1994, de 30 de Junio, de Medidas urgentes en materia de vivienda y tramitación de instrumentos de planeamiento y gestión, mediante la reubicación en las parcelas I-B y IV resultantes del Proyecto de Reparcelación aprobado para la Unidad de Ejecución 21.1-“Alango” de las 87 viviendas protegidas inicialmente previstas en la Unidad de Ejecución 7.1-“Santa Eugenia”; y,

.- Posibilitar la instalación de un parking subterráneo en la zona.

Paralelamente a todo ello se ha ido trabajando con la Agencia Vasca del Agua para despejar definitivamente las limitaciones urbanísticas derivadas del Gobela en la zona de Santa Eugenia, cuestión que se nos despeja en informe del que tuvimos conocimiento en el área de urbanismo la mañana de este pasado martes.

También hemos celebrado reuniones

zonaldeko Jabekideen Erkidegoko ordezkariekin, Kultur Etxearekin, hirigintza eta errepideetan adituak direnekin; eta orokorrean, inguruko bizilagunen iradokizunak jaso ditugu.

Azken bi urteetan, era berean, aldaketa txikiak egin ditugu plazan bertan nahiz ingurunean, epe oao laburrean itxura hobetzeko helburuarekin. Hobekuntza horiek dira, esaterako, Ibaiondo kalera jotzeko eskailerak kentzea, loreak landatzea, bertako parterreak berreskuratzea, zuhaitz eta belarra landatzea, etab.

Zentzu horretan, baita ere, proiektu berri bat idatzi da Negubideko zonaldea hobetzeko Arenas Club parke berriaren eta aipatu Plazaren artean. Proiektu hori lizitazio bidean dago.

Aipatu beharra dago, baita ere, lur azpiko aparkaleku berria egitearen inguruko azterlana, lur azalean egun erabiltzen den plaza-kopurua jasotzen duen heinean; horrela, izan ere, ingurune horretan dagoen beharrianari erantzuna emango lirzaioke. Plaza bidegorrien bidez lotzea ere kontuan hartu da, et ahorren tramitazioa bidean da dagoeneko.

Era berean, adituak kontsultatu ditugu, plazako karpa handia kentzea ahalbideratzen duten egituren inguruan iritzia eman dezaten; eta inguruko komertzio eta ostalaritzarentzat dakarren jarduera ekonomiko eta kulturala mantentzea azter dezaten. Plaza inguruan antolatzen diren festibal eta ekitaldi ugariak, izan ere, sarrera esanguratsua

con los representantes de las Comunidades de Propietarios de la zona de Ibaigane, con el Aula de Cultura, con expertos en urbanizaciones y vialidad, así como recogido sugerencias de los vecinos en general.

En estos dos años, a su vez, hemos ido haciendo pequeños retoques a la Plaza y su entorno, que mejoren a muy corto plazo su presencia. Hablamos de mejoras como la eliminación de las escaleras en la zona de la conexión con la Calle Ibaiondo, la plantación de flores, la recuperación los parterres existentes, plantando árboles y hierba, etc.

En este mismo sentido también se ha redactado un nuevo proyecto para el encaje y mejora de la zona de Negubide, desde el nuevo Parque Arenas Club hasta la misma Plaza, proyecto que ya está en licitación.

Mención merece también el estudio de viabilidad de un nuevo parking subterráneo que cuando menos contemple las plazas que se usan actualmente en superficie, dando respuesta en la medida de lo posible a las necesidades de la zona. Así como la conexión de la plaza mediante bidegorris, cuya tramitación también está en curso.

Igualmente hemos formulado consultas a expertos sobre estructuras que posibiliten la eliminación de la carpa grande de la plaza y el mantenimiento de la actividad cultural y económica que la primera supone para el comercio y hostelería de la zona en base al importante gasto que los visitantes de los distintos festivales y eventos organizados en la plaza dejan en Romo

dakarkio te Erromo nahiz Areetari. Proposamen horren arabera, egitura arinago bat ezarriko litzateke, bertan inguru horretako jarduera kokatzeko. Gaur egun, Eusko Jaurlaritzarena da horren guztiaren gaineko titulartasuna.

Ezin dugu alde batera utzi kolektore berri bat exekutatzearen beharria, euriak eraagindako putzuak husteari begira, Erromo auzoan 2008ko ekainean geratu bezala. Kolektore horrek Kresaltsu kaletik Gobela errearen paralelora joan behar du, hango plazaraino. Bertan egingo da dagoeneko lizitazioan hasia den obraren exekuzioa.

Talde Sozialistak, bestalde, behin eta berriz adierazi du, nahitaezkoa dela Areetako lautada birkalifikatzea, parke publikoa izatera pasatu dadin. Era berean, 7.1. Santa Eugenia EURI dagokion Hirigintza Planaren aldaketaren inguruko proposamenak ere jakinarazi ditu.

Hori guztia kontuan, legezko zalantza guztiak argitu ondoren eta aurre egin beharreko beharrianak zeintzuk diren ezagututa, plaza garrantzitsu horren diseinua egin ahalko dugu; horrela, eya aipatu beharrianak konpontzeko programari jarraiki, espazio atsegin eta lasaian bilakatuko da adin guztietako pertsonentzat. Aprobetxatu beharreko aukera dugu esku artean.

Akordioen azken fasean gaude; arto egoteko eremu bat lortzear, hain zuzen ere. Horregatik, eta goian aipatutako guztia kontuan, honakoa proposatzen diogu Udalbatzari:

y Las Arenas-Areeta. Esta propuesta pasaría por la habilitación de una instalación ligera que acogiese esta actividad en la zona colindante a la plaza cuya titularidad ostenta en la actualidad el Gobierno Vasco.

Tampoco podemos dejar a un lado la necesidad, previa a cualquier actuación en la zona, de ejecutar un nuevo colector que libere de zonas de embalsamiento de pluviales, como las padecidas en junio de 2008, al barrio de Romo. Este colector que a de atravesar la zona desde la C/ Kresaltsu hasta ponerse en paralelo al Gobela en el aparcamiento colindante a la plaza va ser objeto de intervención en la obra cuya licitación ya está en marcha.

El Grupo Municipal Socialista, por su parte, ha venido manifestando en reiteradas ocasiones la necesidad de la recalificación de la explanada de Las Arenas, para que pase a ser parque público y ha manifestados sus propuestas en relación a la modificación del PGOU en relación a la U.E. 7.1. Santa Eugenia.

Todo ello hace que, una vez despejadas todas las dudas legales y conociendo las necesidades a que debemos responder, podamos realizar un diseño de plaza emblemática, que, respondiendo al programa de necesidades señaladas, sea un espacio amable y agradable para todas las personas de todas las edades, porque sabemos que tenemos una oportunidad que debemos aprovechar.

Estamos ya en la fase final de lo que puede ser los acuerdos que nos lleven a disponer de un espacio que nos enorgullezca a todos/as, por lo que, en base a todo lo señalado, proponemos al

pleno del Ayuntamiento:

"1.- Ahalik eta lasterren eta adostuta tramitatu dadila 7.1 UE-Santa Eugenia izeneko lursailaren birkalifikazioa, ebaluatu ostean 2009ko azaroan egingo den Osoko Bilkuran onartu dadin.

"1.- Que se tramite a la mayor brevedad y previos consensos correspondientes la recalificación de los terrenos ubicados en la U.E. 7.1-Santa Eugenia para su elevación y aprobación al próximo Pleno del mes de noviembre de 2009.

2.- Adostasunaren eta parte hartzearen bidetik lanean jarraitzea auzotarrekin, merkatarien elkarteekin, udaleko talde politikoekin eta arloko aditu desberdinekin, Areetako Plazaren birmoldaketa-proiektua birdefinitu dezaten. Horretarako, lan-talde bat eratuko da, handik sortzen diren proiektuak ebazteko."

2º.- Continuar trabajando en clave de consenso y de participación con los vecinos/as, agrupación comercial, grupos políticos municipales y expertos en las diferentes materias implicadas, en la definición del proyecto de remodelación de la Plaza de Las Arenas-Romo, constituyendo un grupo de trabajo que tendría como cometido dictaminar los proyectos resultantes."

**187.- TALDE SOZIALISTAREN PREMIAZKO MOZIOA, AREETAKO GELTOKI PLAZAN ETA INGURUETAN BURUTU BEHARREKO BIRMOLDAKETA PROIEKTUA DEFINITZERAKOAN HERRITARREN PARTE-HARTZEARI BURUZKOA.**

**187º.- MOCIÓN DE URGENCIA DEL GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA S/PARTICIPACIÓN CIUDADANA EN LA DEFINICIÓN DEL PROYECTO DE REMODELACIÓN DE LA PLAZA DE LA ESTACIÓN DE LAS ARENAS Y SUS TERRENOS ADYACENTES.**

Almansa jaunak honako Mozioa irakurri du:

El Sr. Almansa da lectura a la siguiente Moción:

**JUSTIFIKAZIOA**

Getxoko herriarentzat oso garrantzitsua da Areetako Geltoki Plaza bezalako gunea eta bertako ingurunea birmoldatzeko Proiektu horren enblematikoaren definizioa; horregatik, ahalik eta herritarren parte hartze handienarekin egin behar da, adostasun-mailarik eta handiena lortuz.

**"JUSTIFICACIÓN**

La definición de un Proyecto tan emblemático y de tanta trascendencia e importancia para el pueblo de Getxo como es la remodelación de la Plaza de La Estación de Las Arenas y de los terrenos adyacentes, hay que hacerlo con la máxima participación ciudadanía y buscando el máximo consenso posible.

Gure ustez, eremu horretan eragina duten herritarren interesak eta interes ekonomikoak uztartzea litzateke egokiena eta arduratsuen, elkarrizketaren eta akordioaren bidez, betiere.

Ondorioz, Talde Sozialistak honako Akordio-proposamena aurkeztu dio Udalbatzari:

1.- Getxoko Udaleko Udalbatzak Lan Talde bat eratzea erabaki du; bertan egongo dira ordezkartuta, enpresarien elkarteak nahiz auzotarrak, eta Udalean ordezkartuta duten talde politikoak. Helburua: Areetako Geltoki Plazako birmoldaketa-proiektuak eta inguruko lurretan (7.1 de Santa Eugenia EU) Garate beharreko oinarrizko elementuak eta beharrianak definitzea.

2.- Alkateari eskaera egitea, atzerapenik gabe eta dagozkion adostasunak lortu ostean, Osoko Bilkuran aurkeztu dezala Santa Eugenia EU-n kokaturiko lursailen birkalifikazioa.

3.- Alkateari eskaera egitea, aipatu Lan Taldea ahalik eta lasterren martxan jar dadin.

Arregi jaunak transakzio-zuzenketa gisa aurkeztu du aurreko Mozioan adostutako honako Testua:

“ 1.- Ahalik eta lasterren eta adostuta tramitatu dadila 7.1 UE-Santa Eugenia izeneko lursailaren birkalifikazioa, ebaluatu ostean 2009ko azaroan egingo den Osoko Bilkuran onartu dadin.

2.- Adostasunaren eta parte hartzearen bidetik lanean jarraitzea auzotarrekin,

Entendemos que lo responsable y sensato es conjugar todos los intereses ciudadanos y económicos que inciden en esa zona y hacerlo a través del dialogo y el acuerdo.

En consecuencia, el Grupo Municipal Socialista presenta al Ayuntamiento Pleno la siguiente propuesta de acuerdo:

1. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo acuerda la constitución de un Grupo de Trabajo en la que estén representados el colectivo empresarial y vecinal y los partidos políticos con representación en el Ayuntamiento, con el fin de definir los elementos básicos y las necesidades que debe desarrollar el proyecto de remodelación de la Plaza de la Estación de Las Arenas y los terrenos adyacentes ubicados actualmente en la U.E. 7.1 de Santa Eugenia.

2. Instar a la Alcaldía a que sin más demora y previo los consensos oportunos eleve al Pleno la recalificación de los terrenos ubicados en la U.E. de Santa Eugenia.

3. Instar a la Alcaldía a que ponga en marcha dicho Grupo de Trabajo a la mayor brevedad posible”.

El Sr. Arregi plantea como enmienda transaccional el texto acordado en la Moción anterior que es el siguiente: “1.- Que se tramite a la mayor brevedad y previos consensos correspondientes la recalificación de los terrenos ubicados en la U.E. 7.1-Santa Eugenia para su elevación y aprobación al próximo Pleno del mes de noviembre de 2009. 2º.- Continuar trabajando en clave de consenso y de participación con los



merkatarien elkarteekin, udaleko talde politikoeekin eta arloko aditu desberdinekin, Areetako Plazaren birmoldaketa-proiektua birdefinitu dezaten. Horretarako, lan-talde bat eratuko da, handik sortzen diren proiektuak ebazteko.”

Almansa jaunak hori onartu, eta deia egin dio talde Popularrari, horren gai garrantzitsuan adostasuna lortu dadin.

Arruen andreak esan du, gai honen inguruan esandako guztia berretsi eta, ondorioz, aurkako botoa emango duela, arazoaren konponketa atzeratu baino ez delako egingo.

Almansa jaunak adierazi du, proposamen hori ez dela inolako atzerapena; kontrara, bizkortu baino ez duela egiten proiektua definitzeko beharrezkoa den tramitazioa.

Arregi jaunak hitza hartu eta, adierazi du, legegintzaldiko azken bi urteetan lan asko egin dela gai horren inguruan; orain, izan ere, argiago dago lege aldetik nahiz diseinuaren aldetik plazan egin beharrezkoa. Berriro dio, talde Popularrak egindako proposamena ezin dela bideratu; hala ere, proiektua definitzeko prozesuan beraiekin ere akordioak lortzen ahaleginduko dira.

Arrue andrearen ustez, plazaren birkalifikazioa eta proiektuaren adjudikazioa aldi bereran egiteko modukoak dira, eta Gobernu-taldeak eta talde Sozialistak arazoa atzeratzea baino ez dutela lortuko dio.

vecinos/as, agrupación comercial, grupos políticos municipales y expertos en las diferentes materias implicadas, en la definición del proyecto de remodelación de la Plaza de Las Arenas-Romo, constituyendo un grupo de trabajo que tendría como cometido dictaminar los proyectos resultantes.”.

El Sr. Almansa acepta la transacción y hace un llamamiento al grupo Popular para que se sume al consenso en un tema tan importante.

La Sra. Arrue indica que se reitera en lo mantenido respecto a esta cuestión en dos puntos plenarios y se van a oponer a la misma porque únicamente lo que hace es retrasar la resolución del problema.

El Sr. Almansa indica que la propuesta no es ningún retraso sino que incluso acelera la tramitación necesaria para la definición del proyecto.

El Sr. Arregi interviene para manifestar que estos dos años de legislatura no han pasado en balde para esta cuestión, ya que ahora está mucho más clarificado el panorama legal y el diseño propio de la plaza. Insiste en que la propuesta del grupo Popular no es realizable en este momento, pero pese a ello en el proceso que van a realizar para definición del proyecto intentarán buscar acuerdos también con el grupo Popular.

La Sra. Arrue cree que la recalificación de la plaza y la adjudicación del proyecto podrían simultanearse en el tiempo, y que estima que el equipo de Gobierno y el grupo Socialista lo único que van a conseguir es aplazar aún más la cuestión.

Mozioaren bozketa egin ostean, honako emaitza lortu da: EAJ eta PSE-EE taldeen aldeko 13 boto, eta PP taldearen kontrako 9.

Ondorioz, gehiengo bidez adostu da:

“ 1.- Ahalik eta lasterren eta adostuta tramitatu dadila 7.1 UE-Santa Eugenia izeneko lursailaren birkalifikazioa, ebaluatu ostean 2009ko azaroan egingo den Osoko Bilkuran onartu dadin.

2.- Adostasunaren eta parte hartzearen bidetik lanean jarraitzea auzotarrekin, merkatarien elkarteekin, udaleko talde politikoekin eta arloko aditu desberdinekin, Areetako Plazaren birmoldaketa-proiektua birdefinitu dezaten. Horretarako, lan-talde bat eratuko da, handik sortzen diren proiektuak ebazteko.”

Sometida la Moción consensuada a votación, obtiene el siguiente resultado: 13 votos a favor del PNV y PSE-EE y 9 en contra del PP.

En consecuencia, por mayoría se acordó:

“1.- Que se tramite a la mayor brevedad y previos consensos correspondientes la recalificación de los terrenos ubicados en la U.E. 7.1-Santa Eugenia para su elevación y aprobación al próximo Pleno del mes de noviembre de 2009.

2º.- Continuar trabajando en clave de consenso y de participación con los vecinos/as, agrupación comercial, grupos políticos municipales y expertos en las diferentes materias implicadas, en la definición del proyecto de remodelación de la Plaza de Las Arenas-Romo, constituyendo un grupo de trabajo que tendría como cometido dictaminar los proyectos resultantes.”.

## GALDE-ESKEAK

Atal honetan Arruen janak adoretsua izateko eskatu dio Alkateari, eta eztabaidan parte hartu nahi izanez gero, lehenengo puntutik egin dezala, azken puntuan izkutatu gabe, inork kontra egin ez diezaion.

Alkate jaunak talde Popularrari erantzun dio, esanez, azkarragoak izan behar dutela txandak banatzerakoan.

## RUEGOS Y PREGUNTAS

En el capítulo de ruegos y preguntas el Sr. Arrue ruega al Alcalde que sea valiente y si quiere intervenir en los debates lo realice desde el primer punto sin esconderse en el último punto a fin de que nadie pueda replicarle.

El Sr. Alcalde le responde pidiendo al grupo Popular que sea inteligente en la distribución de sus turnos.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakari jaunak bilkura bukatutzat eman du egun honetako hamabi t´erdiak direnean. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión siendo las catorce horas y cuarenta minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.